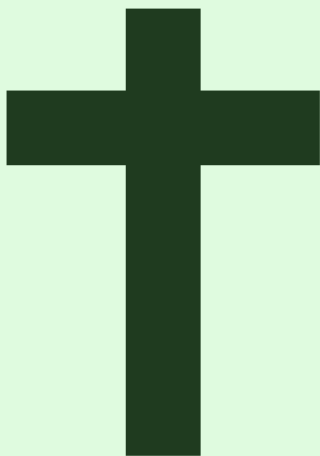


# Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the  
Djangu language of Australia

**Dhuwa Dhanu'mi Mäk**  
**The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhanu'mi dialect of the**  
**Djangu language of Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023  
5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

## Contents

Mäk . . . . .	1
---------------	---

## Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

<sup>1</sup> Dhanun banha ɲuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrwunun Gäthu'miɲuwuŋ,\* ga ɲaykanam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maɲutji-dhunupayumandan banha nhan God-Wañarryu ɲätjil bäkumingan. Ga dhäwum nhanguŋ yakan dhanu bitjan dhäya gam' ɲurruyirr'yunma:

*Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolɲuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun  
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

<sup>2</sup> Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ɲurruyirr'yuanam warkthuwanam, ɲarru God-Wañarryum banha ɲingu djuy'yuanam yolɲuny yäkuny Djonnham. Nän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ɲätjil mu nhan banha ɲingu yakan God-Wañarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolɲuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ɲätjilim wukirri gam':

"Näkan warra! Dhanum ɲaya yaka djuy'yuna yolɲunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ɲarru dhukan yäkthun nhunɲun.\*

<sup>3</sup> Ga ɲarruɲam nhan ɲarru banhayam yolɲu ɲunha wiranɲin ɲayilim yolɲunharranɲin, ga ɲunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,  
'Bukmak yolɲu birrkamiɲa, gatjuy, ɲamanamayunmiyan nhangum Garraywum.  
Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ɲuwatɲiyan nhangu.'" Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.\*

<sup>4-6</sup> Ga banhayam yolɲu yäku Djonna banha Buku-lupthumandamin yolɲu. Ga nyenanam nhan yakan banha guɲnharran yolɲunharranɲan ɲayinam galki yana maniɲa yäkuna Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ɲatham nhan yakan ɲokan ga detjinha ga kukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Wañarrwu djawarrkmi yolɲu yäku Yilaydja yakan nyenan ɲätjil.]<sup>6</sup>

Ga bilanyamiyum gukkun yakan banha yolɲum warra ɲarruɲan Djurutjalammurum ga birrkamiɲuru ɲayinuru bewali Djudiyaɲuru makaɲuru, ga ɲarruɲanam yakan balan Djongun yana doy'yuan. Ga ɲarruɲanam dhanal banha, ɲingu dhanal banha djälmiyin dhanal ɲarru nhäma nhanany, ga ɲäma nhanguɲ dhäwu nhalpiyan nhan bayin yaka marɲgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäɲanam, "Wäy, yulparra, rakaranɲan warra dhawatthuman nhumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ɲarru God-Wañarryum nhumalinguway bayarakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ɲarru bayinuyam yaka maɲutji-rakaram banha nhumam ɲinguɲun ɲuwakurru."

Ga banha dhanal ɲarruɲan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ɲunhalan Djodannha maniɲam.

<sup>7</sup> Ga bitjan nhan dhanalingu wäɲanam, "Yo, dhikam yaka waripum yolɲu ɲarruɲa biyapulnha wal'ɲu dhika djulkthumana yaka nhänanham. Ga ɲayapim dhanu dhäwul yana gana' ɲunhukum nhangu djalkiriwuywum yaphthumandawu. Râyuy dhanu ɲayam yolɲu.† <sup>8</sup> ɲayam yaka nhumalingu dhanu buku-lupthuman gapuyu yana wanganydhu, ɲarru nhanmam ɲarru banha God-Wañarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrha nhumalingum, banha yaka djulkthumana."

*Djondhu buku-lupthuman Djesuny  
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

<sup>9</sup> Ga bilanyamiyum nhan Djesu ɲarruɲanan beɲurum Galalɲurum makaɲuru ɲayinuru, yäkuɲuru Näjtiritɲurum, nhan ɲarru Djongun doy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maniɲam. <sup>10</sup> Ga banha nhan Djesu gapuɲurum dhawatthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan.

\* **1:1** Bayaɲu yaka ɲunha waripunam ɲurruɲam djorra'ɲa malaɲuɲa bitjanma dhäya, 'God-Wañarrwum Gäthu'miɲu' bitjanma. \* **1:2** Malakay 3:1 \* **1:3** Yitjaya 40:3 \* **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

† **1:7** ɲunha ɲätjilɲuɲa Gurikɲam Romɲa nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhäwul dhanu ɲayapim gana' ɲunhukum djalkiriwuywum nhanguru yaphthumandawu' ɲingu nhan yakan bitjan guyaɲinyamin banha nhan yakan nhawun ɲurruwunmi. Dhäwulnha nhan gana', yana bayin nhangum Garraywum nhawun djämami ... râyuyynha.

Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhanguḷ bilanyan bitjan wäyin yäku murrüyil. <sup>11</sup> Bala dhanal ñäkulan rirrakayma wäñan yakan bitjan, “Dhanun banha nyäku marrkapmim gäthu'minju.

Ñaya yaka marimin goñmiyim nhanguḷ.”<sup>✱</sup>

*Wañawurun mala buñgawayyu yäkuyu Djaytindhüm yakan dharrwunuwan Djesunham*

(*Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13*)

<sup>12</sup> Ga bewaliyam dhurrwarañuru, bala nñan Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gänañulin ñayili wirañlin. <sup>13</sup> Ga ñunhalayan ñayilpi'ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhüm dharrwunuwan. Ñarru nhanmam dhäwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolñu warra doy'yuwanan guñga'yundawum nhangu.

*Djesum ñarruñanan balan Galalilin nhan ñarru mañtji-guñana God-Wañarrwum dhuka*

(*Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15;5:1-11*)

<sup>14</sup> Wañganymiyum waluyu dhanal gathanan Djonham banha Bukulupthumandaminham yolñuny bala djuḍup'thumanan dharruñgulin. Bala nhanmam banha Djesum ñarruñanan balan Galalilin makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwum ñuwakurrum dhäwu banhalayan. <sup>15</sup> Ga bitjan nhan yakan wäñanam, “Ñakan warra, yulparra! Garraywum dhanu walu linyung doy'yuwanan!

Ga yolñum warra ñarru banha guḷkun yana marñgiyim banha God-Wañarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamingana, ga dhanun banha yulñum djinañun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminjurum romñuru,

bala ñitjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwum dhärukkum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwun yana dhäwu'wum.”<sup>✱</sup>

*Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal*

<sup>16</sup> Wañganymiyum nhan yakan Djesu ñarruñanan ñunha räy-warryuwan guḷun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñuny yäkuñu Djäymannha ga gutha'minjuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuyu. Banhayan bili dhupalingu banha djämam. <sup>17</sup> Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkuñ. Ñayam ñarru ñhumaliny marñgiyuman nhuma ñarru yaka gatthuman yolñunhan warrany.” <sup>18</sup> Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyuma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

<sup>19</sup> Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñanan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga malamarrma banha wäwa'minju yäku Djayim ga gutha'minjun nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthanayña.

<sup>20</sup> Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkuñ!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'minjunham ga djämaminham warrany balayan bili marthanaylin. Bala dhupal ñarruñanan malthuwanan nhanbal.

*Djesuyu dhawatthuman mañikuny birrimbirrha yolñuwuḷ ñunhal Gapuniyam ñayinña*  
(*Luk 4:31-37*)

<sup>21</sup> Bala dhanal doy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayinña,<sup>‡</sup> nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ñarruñanan balan Djuwwuḷ biryamilin bunbuḷi, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. <sup>22</sup> Ga banha yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam ñirryuwanan, linygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djuḷkthumanhan yaka ñunha Djuwwum-romarñgikunhamiwum warrawu marñgiyumanda.<sup>✱</sup>

<sup>23</sup> Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu mañikumi birrimbirrmi guñjiyan balaya bunbuḷi ñarru dhä-rirrakaymin, <sup>24</sup> yatjuwan ñarruñanan bitjan, “Wäy, Djesu ñayi Nätjuritjpu, nhäwu nhunu rälim gämurru' ñupan? Nhalpiyan nhunu ñarru, baḍuwaḍuyunna ñanapiliny, ñatja? Ñanapum dhanu dharanjanatj

✱ 1:11 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 ✱ 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwwuḷ Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämañuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. ✱ 1:22 Mathuyu 7:28-29

nhuna, nhunum dhanu banhayana banha Mañutji-dhunupayumandan yolŋu God-Waŋarrruwun dhawu'-nhinathuŋganda ñätjilinjuywunha. Nhunum dhanu God-Waŋarrruwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhänharran."

<sup>25</sup> Bala nhan Djesum dhäruk-guŋganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolŋuwul!"

<sup>26</sup> Bala nhan bayinjaya malikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yolŋunham mariminan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. <sup>27</sup> Ga yolŋuyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuŋa nhäŋalam mä-mañmanjhuwanan. Bala dhanal ñarruŋan wäŋanharaminan bitjanan, "Nhän dhanum? Dhanum nhan ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ñunha dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhanu ñalmaliny yutayun romdhum marŋgiyuman?"

<sup>28</sup> Bala yakan banha dhäwum ñarruŋanan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaŋa ñayinŋa Galalim. Yolŋum warra ñarruŋan banha rakaranhaminan.

*Djesuyu dukthuman Betawu mukul'minjny rumaruny' ga bulu waripu gulŋuny yolŋuny warrayu*

*(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)*

<sup>29</sup> Ga banha dhanal ñarruŋan dhawayawatthuwanam beŋurum banha biryaminurum bunbuŋuru, bala nhan Djesum ñarruŋan balan Djäymangulin ga Wanduruwulin ñayili.

<sup>30</sup> Ga banhalaya yakan Djäymangu mukul'minju rumaru' rirrikthuwan gormmur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu gulŋiyanam, bala nhanmam baya yolŋu yutthuwan bala rakaranan bitjanan, "Dhanu nyin worruŋu rirrikthun gormmur'yu."

<sup>31</sup> Bala nhan Djesum ñarruŋanan balayan banha worruŋuwulin dhäykawul, bala gathanan nhanany ñarambiyan bala ñakanhaminganan. Bala dhunupan yana banha gormmur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruŋum dhäyka dhawatthuwanam bala ñarruŋan galŋa-rrarrayuwanan ñathawun dhanalingu.

<sup>32</sup> Ga banha ñarruŋan walum gulŋiyana, bala yakan yolŋuyum warrayu rerriminham warrayu bangalanan, ga malikuminham birrimbirminy yolŋuny warrayu balan Djesuwulin dukthumandawun. <sup>33</sup> Ga gulŋun banha marimin yolŋum warra luŋ'thuwan balayam bunbuli, be mu yakan mala-nhinathuŋganmin. <sup>34</sup> Ga gulŋunhan nhan yakan banha yolŋunham warrayu dukthuman, waripuŋa ga waripuŋa rerrinjurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gulku nhan yakan dhawatthuman malikunham birrimbirrnha malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbirr mala marŋgiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

*Djesu ñarruŋan yakan buku-liw'yuman ñunha waripumuru ñayimuru, rakaran ñarruŋan banha Nuwakuru Dhäwu God-Waŋarrruwu*

*(Luk 4:42-44)*

<sup>35</sup> Ga waripuyun waluyu ñarru munhakumin, nhan Djesum ñakamanan bala ñarruŋanan dhawatthuwanan bunbuŋurum. Ga ñarruŋanam nhan banha gänaŋulin bukumingandawum mä dhupal ñarru Mälu'minju nhangu wäŋanharami. <sup>36</sup> Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra ñakamanam yakurrnjurum bala dhanal ranganan nhangu. <sup>37</sup> Ga banha dhanal nhanany malj'thumanam bala dhanal bitjanan wäŋanam, "Wäy! Marrkapmi, gulŋun yaka dhanu yolŋum warra nhuŋu rangam."

<sup>38</sup> Ga nhanmam bitjan dhanalingu buku-ganitjuman, "Nuwakuru dhuwaniam. Ñarru ñalma ñarru dhanu ñurruŋum yaka ñarruŋa liw'yuman ñunha waripumuru ñayimuru mala. Dhanu banha ñayi mala banha yaka galkiwatj dhäya'dhaya. Linygu ñaya yaka djälmiyi ñaya ñarru rakaraman dhanalingu banha Nuwakurum Dhäwu, bili dhanuya mu nyäku banha warkma."

<sup>39</sup> Ga bewalijam dhurrwarajuru bala nhan yakan ñarruŋanan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamuru, mä nhan yakan rakaranan dhäwun ñuwakurrun God-Waŋarrruwunha ñunhalan Djuwwul biryaminan bunbuŋa malaŋa. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha malikunham birrimbirrnha malany ñaŋ'ñaŋdhuwan yolŋuwurum warrawuru.\*

*Djesuyu dukthuman burrunhdiya'miny yolŋuny*  
*(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)*

\* 1:39 Mathuyu 4:23;9:35

<sup>40</sup> Ga bilanyamiyumu waluyu yolju burrunhdiya'mi njarunjan nhangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan njan'thuwanan gunga'yundawun bitjanan, "Mar-rkapmi, gunga'yuwa nhänany! Nayam marngi banha nhunum njaru dhanju malikuny rerriny dhirkthirrkha nyäkuru winya'yumana, bilan' nhunu djälma, mä njaru yaka yoljum warra nyäku dhäwulnha bulum milnya'thun."

<sup>41</sup> Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala njaru njarabiya' djarriyuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäjanan, "Djal' naya dhanju, naya njaru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanju nuwatjinan!" <sup>42</sup> Ga dhunupan nhan banha dirramum nuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangura. <sup>43</sup> Ga wäjan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala dju'yuwanan nhanany nayilin <sup>44</sup> bitjanan, "Nuwatjuma yana guyanjam! Linygun nhunu dhanju nuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu njaru rakaramam yoljuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-njurrkanhayjuwu Mawtjijiku romgum malthuwa banha nätjilinjuwun. Ga bala natjil njurrujum njarra njunha djirrikaymiwul yoljuwul ga nhan njaru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhuju rerrim yulthan yana winya'yuan. Bala nhunu njaru mundhurnha gungan buku-wikaman God-Wanarrnhan, mä njaru banha gul'kun yoljum warra marngiyi banha nhunu dhanju nuwatjinan."\*

<sup>45</sup> Ga banha nhan banhaya yolju dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin nayilim. Ga gul'kun yakan banha yoljum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim njarunjan njunha yolju gul'kumilim nayili, bili banha yoljuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanan nayilpi'njan nayinjam. Njaru yoljum warra yakan rangan yana nhangu, nänharawun yakan djälmiyin.

## 2

### *Djesuyu dukthuman ganungha yoljuny (Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ga bilan' nhämunha' banha walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yoljum warra njarunjan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan nayinjan nyenan. <sup>2</sup> Ga yoljum warra njarunjan banha lun'thuwanam birrkaminurun. Ga gul'nyan njarunjan ga dhanjan, be mu yakan mala nhinathunjanmin, dhurrwaramurru njanbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum yakan marngiyumanan dhäwun rakaran God-Wanarrwuruyinha nayanjuwuy.

<sup>3</sup> Ga banha nhan yakan badak wäjan, dhanalim dämbunharayum yoljuy warrayu yakan golanan ganungham yoljuny balan Djesuwulin. <sup>4</sup> Ga bilin banha gul'kun marimin yoljum warra yakan mala-lun'thumanminam banhalayam, ga bayanun banha dhanalingum dhuka nalawitjan dhanal njaru banha yoljuny banhayan golam Djesuwul. Bala dhanal nalthuwanan njunha napanin bala'palalin, bala njarngan dhanal warkthuwan njunha garramatma dhunupa yana banha nalaja yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan njunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yoljunham njaru gayanh'thamin.\* <sup>5</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäjal bala nhan marngiyinan banha dhanal yultha yana nhangul mä-yuwalkin. Bala nhan banha ganungham yoljuny bitjanan wäjan, "Linygun naya dhanju nhuju malikum rom baya-rakaranan."

<sup>6</sup> Ga banhalaya yakan nalapalmi Rom-marngikunhami yolju warra dapthuwan, njaru njakul dhanal banha Djesunham bilanyawuyima dhäruk wäjanhara bala dhanal nayanu-malikin, dhäwulnha dhanal galja-nuwatjinam bayinuya. <sup>7</sup> Bala dhanal bitjanan wäjanharaminam, "Nhä dhanjum, gonanharan bilanyawum wäjanharawu, natja? Dhanju bayin nhanbay yana God-Wanarryu yoljuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyima rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhanju guyanim, yana warri nhan dhanju rrambanjin dhupal God-Wanarrnha, natja? Dhanjum nhan dhä-waripunuyinan bitjanam!"

<sup>8</sup> Njaru nhanmam banha Djesum dhanalingu marngiyin bala nhan bitjanan wäjan, "Dhäwul warra bitja guyanija! <sup>9-10</sup> Nhalpiyan dhika naya njaru wäjam? Banha naya njaru bitjanma wäja, 'Ma', linygun naya nhuju malikum rom baya-rakaranan', nhumam dhanju yaka marngi banha nhan njaru bitjana mal'thun, wilak bayanun. Ga banha naya njaru wäja bitjanma gam', 'Ma' mäyanan nhujuway dhuwan gayanh'tham bala njarun nayilin', ga njarrun nhuma njaru banha nhämam banha

\* 1:44 Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

\* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy däljuru manydjarrka'nuru.

nyam dhanu Yuwalknum Wal'nu Yolnu dhanun. Ga naya mu yaka dhanu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolnuwum warrawu malikuwum."

<sup>11</sup> Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesum wāñanan bayikuya gañungum yolnuwu bitjanan, "Yo, nakan! Dhanum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy nakaman ga māyanan nhuñguway gayanh'tham bala njarryan nāyilin."

<sup>12</sup> Ga banha nhan bayinuya yolnyu nākulam bala yana nakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway māyan bala yana njarñanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolnyum warrayu nhāñalam mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhanum napanu gāthuran djananun bala bilanyawuyma nhāñal. Yultha yana nhan dhanu God-Wañarrma ganydjarr yindim!"

*Djesuyu garr'yuwan yolnyu yākuny Lebaynha malthundawun nhangu*  
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha njarñan bala ranjili Galalili gulunli. Ga gulkn banha yolnu warra gumurr-yutthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Wañarrwun nayanu.

<sup>14</sup> Ga banhalaya yakan yolnu nyenan yaku Lebay, Yalpiyatjku gāthu'minju. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya lun'thuman yaku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu njarñanam, bala nhan nhāñalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wāñan, "Wāy wāñan, gu malthuwan nyaku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma nākul, bala nhan banha Lebayma nakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

<sup>15</sup> Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin nayanu rrambanjin dhanalin lundu'minun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolnu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wađatjmin. Ga njanhalaya bili nurrukja yakan dāpthuwan yolnu warra banha dhanal bayin ga djalmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

<sup>16</sup> Ga bilanyamiyumu banhalaya yakan nyenan rom-marngikunhami warra Baratji-wuru nurrukjuru. Bala dhanal nhāñalan nhanany Djesunham nhan yakan natha nakan banha tax djamamiwulin warrawul ga dhuwurr-malikumiwulin yolnuwul warrawul. Bala dhanal njan'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, "Wāy! Nhāwu yaka dhanu njanha nhumalingum marngikunhami nyena tax djamamiwulin warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulin yolnuwul warrawul?"

<sup>17</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny nākul, bala nhan bitjanan dhanalingu wāñan, "Rerrimi yana yolnu warra njaru njaru marngitjkuhim, dhāwul dāwalamim. Nayam dhanu njarñan rāli malikuwu yolnuwul warrawu, yaka bayikuyam yolnuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami."

*Djesuwum banha yutam marngiyumanda yakan gāñan'thuwanan Baratjiwulin yolnuwul warrawul*

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

<sup>18</sup> Wanganydhum waluyu, yolnu warra Baratjinuru nurrukjuru yakan njoy-nathanharami nyenan, yana bayin romgun malthuwan. Ga nhāñal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan njoy-nathanharami nyenan. Ga dhāwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāñal bilanyañim. Bala yolnum warra doyyuwanan nhangu Djesuwum bala dhā-wirrkayuwanan bitjanan, "Wāy, napanum bayin yaka dhanu njoy-nathanharami nyena, bili romgu napanu yaka malthun. Ga njanha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhāwun yaka dhanu nhuñgum malthundami warra dhāwulma bitjanaya nyena?"

<sup>19</sup> Bala nhan Djesuyum mayali'min dhāwu rakaran bitjanan, "Linygu mu nhumam dhanu marngi: banha bayin yolnu wulay māyanharami ga yolnum warra bayin banha dhāwulnha dhurrwara-yapthunma nathanjurum, banham dhanal bayin ga natham noka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam dirramu banha nhan njaru māyam dhāykany nhanguway, banha nhan njaru yaka banhalaya nyena, banham njaru yaka yolnyum warrayu natham noka mu. <sup>20</sup> Ga banha dhanal njaru banhayany dirramuny djawyunma, bala njaru banha lundu'minun warra nhangu nayanu-malikin, ga njarun dhanal njaru yaka njoy-nathanharamim nyena."

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum waripun dhāwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, "Dhāwul njaru dhanu yolnyu djawar'yun dhā-manapan yutam manydjarrka' njanha nātjilinjulin manapan. Linygu yalalam nhan njaru banha girrim' rurrwuyunma bala njaru banha yutam manydjarrka' dhurn'thuna nyumukuniny'tjin, bala njaru banha



girim' barryuna. <sup>22</sup> Ga bilanya bili: dhäwul ñarru dhañu yuṭa borum wiyika' rarryun ñunha ñätjilinjūlim batjili, linygu nhan ñarru banha barryuna bala ñarru wiyikam' yuṭhuna. Yuṭam borum wiyika' ñarru rarryun yuṭali yana batjili." [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhangunum yuṭam margiyumanda ñarru dhäwulnha mañutji-manapan balam banha nhä dhanal bayiñ yaka Baratjiyu warrayu margiyuman.]

*Djesuwul malthundamiyu warrayu ñarruñan ñatha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu*

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

<sup>23</sup> Wañganyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ñarruñan dhuka-ñupan, ñarru gätimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ñarruñan bakpakthumanan mulkurraha ñathan bala ñarruñan ñokanan, bili dhanal banha marrya'yan. <sup>24</sup> Ga dhanalim banha Baratjiyum yolñuyu warrayu nhäñalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, "Wäy! Nhäwu yaka dhañu nhungurum malthundamiyu warrayu romma ñalmalingu baktthuman? Dhañu dhanal ñarruñ ñunha ñathan wapthuman djinañun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ñarru yaka bitjan!"

<sup>25-26</sup> Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, "Wäy, yulparra, guyañi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yan, bala dhanal yana ñarruñanan bala gulñyanan bala Djuwuwulim biryamilim warraw'li, bala ñarruñan wapthumanan banha ñatham. Ga rom yakan barañga'yuwan banha ñarru djirrikaymiyun yana ñokam banhayam ñatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ñokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolñuyum warrayu rom-nyamir'yuwan."<sup>\*</sup>

<sup>27</sup> Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäñan, "Wäy yulparra, dhäwul warra menguñam, banha God-Wañarrwum Nyenanhamim Walu ñarru yaka djäma guñga'yundawu yolñuwu. Dhäwul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru yaka bayikuan bili yana Nyenanhamiyun Waluwu romgu malthun. <sup>28</sup> Linygu ñayam dhañu Yuwalkum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhañu dhunupam banha ñaya ñarru wäñan yolñuny nhä nhan ñarru djäma, wo dhäwul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu."

### 3

*Djesuyu dukthuman goñ-dhoṭnha yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu*

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

<sup>1</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwuwul biryamilim bunbuli. Ga ñunhalam nhan mañ'thunan yolñunhan ñarru goñ-dhoṭnhan. <sup>2</sup> Ga banhalaya yakan Baratji warra ñalapañmi dhäya'dhayan ñarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäñal ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ñarru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwaynha.

<sup>3</sup> Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goñ-dhoṭkum yolñuwu bitjanan, "Wäy! Gu, ñakaman rälin, ga djinalan dharriya gumurñan, mä ñarru gulkuyun yana nhämam."

<sup>4</sup> Bala nhan Djesum wäñanan banha Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan yaka ñalmalingum rom wäñan djinakum banha Nyenanhamiyum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunupa ñalma ñarru ñuwakurru djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga mañikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayanu-mañikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

<sup>5</sup> Bala nhan ñarruñan Djesuyum nhäñalan yolñunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu maḍakarritjinam, warwuyuwunan manapan linygu dhanal banha ñayanu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya goñ-dhoṭkum bitjanan, "Ma' goñ djarr'yuwan!" Bala nhan banha yolñum ñarambiyam djarriyuanan, bala nhan yana ñuwatjinan dhunupayinan yana. <sup>6</sup> Bala banha Baratjim yolñu warra ñarruñanan latjuwarr'yuwanan ga ñunhalan bala dhanal luñ'thunanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñalapañmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

\* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

\* 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

*Djesuyu dukthuman guḷkuny yolḷuny warrany galkin yana guḷunḡa Galalin*

<sup>7-8</sup> Waḡḡanyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanḡu ḡarruḡan balan yindilin gulun'li Galalin. Ga guḷkun banha yolḷum warra nhangu malthuwanam, ḷinygu dhanal ḡakul banha nhā nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolḷum warra banha ḡarruḡanam bejuru Galalinuru makanuru ga Djudiyanuru makanuru ga Yidumiyānuru makanuru. Ga waripum banha yolḷu warra ḡarruḡan bejurun ḡayinuru Djurutjalannurun ga Djaydanḡurun ga Dāyanurun. Ga guḷku waripu yolḷu warra ḡarruḡan bejuru Djodannurun maninuru ḡarru gali' dhimurruḡurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyam dhanal ḡarru dhanaliway yana nhāma nhanany Djesuny.

<sup>9-10</sup> Ga guḷkunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga guḷku yolḷu warra yakan djālmiiyin dhanal ḡarru nhanany gathan mā dhanal ḡarru ḡuwatji. Bala ḡarruḡan banha yolḷum warra giḡthuwanan, dur'turyunminan ḡarruḡan ḡunha galkin yanā nhangurumurrin, bala nhan wāḡḡanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Wāy, marḡḡay warra nyākuḷ māyanḡ, ḷinygu bayanḡun dhanḡu dhalakarrma nyāku. Banha ḡarru dhanḡu yolḷuyum warrayu nhānany djorkumam, ḡayam ḡarru marḡḡaylin ḡalthun."<sup>\*</sup> <sup>11</sup> Ga waripum banha yolḷu warra balaya ḡarruḡan malikumini birrimbirri malany. Ga banha dhanal bayinuyā yolḷuyu warrayu nhāḡal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolḷunham warrany munatha'lin bala ḡarruḡan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhanḡu God-Waḡḡarwun Gāthu'miḡu."

<sup>12</sup> ḡarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhāwul nhuma ḡarru yolḷuwulim warrawul rakaram, yol ḡaya dhanḡu!"

*Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolḷuny malthundaminy warrany nhangu*  
(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum ḡarruḡanan bukuḷin ḡalthuwan bala gawaw'yuwanan dirramuwun warrawu banha dhanaliny yakan ḡayanḡu dhā-manapan nhanguḷ Djesuwul, malthundawun nhangu. <sup>14</sup> Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan dirramunham warrany mā dhanal ḡarru yaka nhangu malthuna bitjana ḷinygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga ḡarruḡan dhanal ḡarru yaka birrkamilin ḡayilim dhāwun ḡarru yaka rakaram God-Waḡḡarwuyinḡa yolḷuwulim warrawul. <sup>15</sup> Ga ḡunḡan nhan dhanaliny ganydjarr, mā dhanal ḡarru yaka malikuny birrimbirrḡa malany dhawatthumana yolḷuwulim warrawul.

<sup>16-19</sup> Ga dhanḡu banha yolḷum warra gam':

Djāyman (banha Djesuyu nhanany yāku ḡunyan Beta),

ga Djayim,

ga Djon, dhanum wulay banha Djibidiwun gāthu'miḡu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yāku ḡunḡan, 'Bawunatḡnha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)<sup>\*</sup>

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bāthalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gāthu'miḡu),

ga Dhadayatj,

ga Djāyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),<sup>†</sup>

ga Djudatj Gariyatḡa (dhanḡun banha yolḷu mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marḡikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny*  
(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

<sup>20</sup> Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuḡurum. ḡarruḡanam dhanal banha bala buḡbuḷin gulḷiyān. Ga bitjanaya ḷinygu banha yolḷum warra ḷuḡ'thuwan guḷkun marimin, ga dhāwulyinan banha dhanaliny walum ḡathawum nyāḡ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhangu. <sup>21</sup> Ga be yol yolḷu ḡarruḡan ga rakaran nhanguḷ gurruḡumiwul warrawul, "Gu ḡunha yaka Djesum bawā'yuna, djāmayun malaḡuyu!" bitjan. Bala dhanal

<sup>\*</sup> **3:9-10** Mäk 4:1; Luk 5:1-3 <sup>\*</sup> **3:16-19** a: Ga guḷkuyū ḡadāmandhu yolḷuyū warrayū yakan ḡayanḡin banha dhupaliny Djayingu ga Djongu rirrakay ḡonunḡ nhawun wolma bayin murryun, nhā wilak dhupal yakan wāḡḡan maḡakarritḡu dhārukḡu, murryun bayin yaka rirrakay. <sup>†</sup> **3:16-19** b: Dhanum Djalatma bāpurru yolḷu warra yakan ḡānan'thumanmin bewāḷi Rawmangurum ḡapmanguru romḡuru mala.

gurrutumim warra nhangu njarunungan mä dhanal njaru nghanany gaḍaymana njaŷilin. Dhanal njaru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

<sup>22</sup> Manymak, ga rom-marngikunhami yolju warra doy'yuwan beŷuru Djurut-jalamuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhäjal, bala bitjanan dhanal wäjan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma njaru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhanu mäyam Djayingun banha nhan buŷgawan malikuwun birrimbirruw malawu, ga waripum nhan banha njaŷkaŷa Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhanu malikunham birrimbirnha mala dhawatthuman."\*

<sup>23</sup> Ga nhanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäjan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, "Gu, rälin njarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warranjulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäjanam gam', "Nhalpiyana nhan njaru banha Djaytindhun boyan Djaytinham? Dhanum mayali'nharran rom. <sup>24</sup> Näka warra! Banha njaru yaka yolju warra boyanmi wanganybuyma njaŷiwuy, dhanalim njaru ganydjarrnharayin bala njaru malam dhawar'yuna. <sup>25</sup> Ga banha njaru yaka wangany bäpurru yolju warra bitjan linygu boyanmi, bala njaru banha yoljum warra gurrutumim latjuwarryuna malam, bala njaru dhawar'yuna. <sup>26</sup> Ga bilayaya linygu, banha njaru yaka Djaytindhun boyan malanhäm nhanguway, bala njaru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnhar-rayim bala njaru dhäwulyin, dhawar'yuna njaru!

<sup>27</sup> Ga näkan warra dhanum mayali'min dhäwu naya njaru rakaram: Wangany yolju duktukmiyin nhan njaru girri' manani njunha wanyuwul yoljuwul. Ga nurrurum nhan njaŷil njaru mata'yuman banha wanyunham yoljuny, ga njarun nhan njaru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhanu nhan banha mayalim' gam' djinalaŷam dhäwuŷa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolju, ga njaŷam banha waripun yolju banha nhan mata'yumanan nghanany, banhayaŷam njaŷam Djesun. Ga djinaŷum bala naya yaka wapthumana nyäkuwayma yoljuny warrany beŷurum nhangurum goŷŷa.]

<sup>28</sup> Dhanum waripun yulthan dhäruk naya njaru rakaram: Bilan nhunu njaru malikuyuman wäŷa God-Waŷarrwum, wilak nhan njaru God-Waŷarryu nhunju baya-rakaram. <sup>29</sup> Ga banha nhunu njaru malikuyuman wäŷa nhangum Dhuyu-Birrimbirwum, nhanmam njaru banha God-Waŷarryum dhäwulnha nhunjuŷum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga njaŷi barkthu dhanu dhä-dhawar'yu!"\*

<sup>30</sup> Ga bitjan nhan banha Djesu wäjanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäjan, "Dhanum yolju malikumi birrimbirri."

*Yolju warra yakan malthuwan God-Waŷarrwun njaŷajuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ju Djesuwum gurrutumi*

*(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)*

<sup>31</sup> Ga bewalijam Djesuwu njan'di'minju ga gutha'minju warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayan warranjulnha banhalaya bunbuŷa, banha njaŷa nhan yakan marngiyumanan yoljuny warrany. Ga dju'yuwun dhanal yoljuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. <sup>32</sup> Ga bilanyimiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marngiyumanan yoljunhan warrany. Bala nhan yoljum njarunungan, bala bitjanan wäjan, "Wäy! Dhanu njan'di'minju nhunju ga gutha'minju warra yaka rangam nhunju," bitjan.

<sup>33</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, "Yol warra dhika nyäku gurrutumim?"

<sup>34</sup> Bala nhan njarungan nhäjalan liw'yumanan banha yoljunham warrany banha yakan däpthuwan. Bala nhan bitjanan wäjan, "Dhanun warra dhanu nyäkum njan'di'minju ga gutha'minju warra. <sup>35</sup> Banha nhan bilan yol yolju njaŷaju-malthundami God-Waŷarrwum njaŷajuwu, banhayan warra dhanu nyäkum galkiwuyma gurrutumi warra."

## 4

*Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu maŷutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy*

*(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)*

<sup>1</sup> Wanganyim nhan Djesu balaya ditjuwan Galalili. Ga gulkun banha marimin yoljum warra lun'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthanajalin nalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthanajaynham mä gaŷga barrkuŷi, bala nhan nyenanang ga bewalijan nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakaran, marngiyumanam dhanaliny.\* <sup>2</sup> Ga gulku nhan yakan banha dhäwum mayali'minjanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yoljuyum warrayu dharanganan yana.

<sup>3</sup> “Yo, näkan warra. Waḡany yolḡu djälmiyin nhan ḡarru maḡutji ḡatha yaka djalkthun bala munathali’ mā ḡarru ḡatha banha ḡuthan. <sup>4</sup> Bala nhan ḡarruḡan djalkthuwanan. Ga waripum banha maḡutji ḡälkin mā bayinḡ barrkuli, dhukamili. Ga dhanalim banha wäyindhūm nhāḡal bala ḡarruḡan ḡokanan. <sup>5</sup> Ga baḡaknha yana nhanmam yakan banha bayinḡuyam yolḡuyu maḡutjim djalkthuwan, waripum yakan ḡälkin bitjanan bala, ga waripum ḡälkin bāthumilin ḡayili. <sup>6</sup> Ga ḡatham banha maḡutjim ḡuwatjinan ḡuthan bondin, ga banha nhan walum gorrmur’yin mariminam bala banha ḡukitjma baḡdanydjinan, räwaktjinan, bala waḡayinan, ḡingu bāthun yana banha, ga dhāwulnha munatham’.

<sup>7</sup> Ga mawaḡanyinha nhan ḡarruḡan bala maḡutjim djalkthuwan, ga waripum banha maḡutji ḡälkin ḡimirr’timirrḡilin. Bala bayinḡuyam banha ḡimirr’timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar’yuman ḡuthandawun. <sup>8</sup> Ga waripum banha ḡatha ḡälkin ḡuwakurrulin munatha’li. Bala ḡarruḡan ḡatham ḡuthanam buḡ-bitjanan. Ga banha ḡatham ḡuwatjin, waḡganybuyma ḡulunbuy ḡilyuwanan yakan ḡulḡun yana marimin dhika. Ga waripuḡa-a-a ga ḡulḡu yana, ga waripuḡa ga bilanya ḡingu, ga bitjanan bala.

<sup>9</sup> Bilanḡ nhuma buthurumim, näkam warra ḡuwatjuman, mā nhuma ḡarru dharanḡan yana dhanḡu mayalim’.”

*Djesuyu yakan rakaran dhāwu ga marḡikuwan yolḡuny warrany*  
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

<sup>10</sup> Bala dhanal ḡarruḡanan gananan banha ḡulḡunham yolḡuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolḡu warra ḡānan nyenan. Bala dhanal dhā-wirrkā’yuanan nhanany bitjanan, “Gu wilak rakaranḡan ḡanapilingu banhayam mala dhāwu banha nhunu yakan rakaran, ḡingu dhāwul ḡanapu banha dharanḡan. Nhāwuy banha dhāwu nhunu yakan rakaran?”

<sup>11</sup> Bala nhanma Djesum wāḡan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayinḡ yaka djāmamingan God-Waḡarrwu romnha, ḡayam ḡarru warranḡuyumana nhumalingul mayalim’. Ga waripuwum yolḡuwu banha dhanal dhāwul djinalaḡa malaḡa, dhanalim ḡarru yaka banha dhāwun yana ḡāma. <sup>12</sup> Dhanḡu ḡaya ḡarru rakaraman gam’, mā ḡarru banha dhārukma nhangu God-Waḡarrwum ḡunha wukirriwuyama maḡ’thuna yulthayin.

’Yolḡuyum bayinḡ banha nhāma nhānany djāmalingim.

ḡarru dhanal ḡarru dhāwulnha dharanḡanma, nhā banhaya mayali’.

Ga ḡamatj dhanal ḡarru yulḡum buthuruyum, ḡarru dhāwulnha dhanal ḡarru banha ḡuwatjumanma dharanḡan.

Ga banha dhanal warri ḡuwatjumarram dharanḡarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Waḡarrwulin. ḡarru dhāwul dhanal banha djäl dhanal ḡarru djinakum dhāwu’wu marḡigi. Ga nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum dhāwulnha dhanalingum baya-rakaram maḡikuwuyama rombuy.’”

*Djesuyu rakaran mayali’mi banha maḡutjiwuyinha ḡathawuy ga munatha’wuy*  
(Mathuyu 13:23; Luk 8:11-15)

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum dhanalingu wāḡan bitjanan, “Wäy, buku-djulḡimi, dhāwul nhuma yaka dhanḡu dhāwum dharanḡan, ḡatja? Ga banha nhuma yaka dhāwulma dharanḡan dhanum banha gumurr-yalḡim dhāwu, ga nhalpiyana nhuma ḡarru dharanḡan ḡunham banha waripum mala dhāwu?

<sup>14</sup> Djinalaḡam dhāwuḡa, yolḡu ḡarruḡan maḡutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhanum nhan bilayan, banha yolḡuyu bayinḡ yaka rakaram God-Waḡarrwun dhāruk yolḡuwulin warrawul. <sup>15</sup> Yo, ga ḡatham nhan banha djalkthuwan, ga ḡurkun’ma ḡälkin balan bitjan dhukalin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhāwulnha nhan banha ḡatham ḡuthan. Yo, ga bayinḡuyam ḡathayu yaka maḡutji-rakaram God-Waḡarrwun dhāruk. Ga ḡurkun’tu yolḡuyu warrayu bayinḡ ḡāma dhārukma nhangu ḡayanuyum wanyuyun, bilayan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhūm yaka maḡutji-rakaram Djayinnhan banha nhan bayinḡ djawyuna banhaya dhārukna yolḡuwulin ḡayanḡuru.

<sup>16</sup> Ga banha nhan ḡatha ḡälkin bāthumilim, bayinḡuyam yaka maḡutji-rakaram banhayan yolḡuny banha nhan bayinḡ ḡāma banha dhārukma ḡayanuyum ḡuwakurruyun bala māyaman yana. <sup>17</sup> Bala bayinḡ waripuyum yolḡuyu nhāman banha nhan bayinḡ banhaya yolḡu mā-yuwalḡiti bayikuya dhāwu’wu, bala nhan bayinḡ mari-watjuna nhangu. Bala nhan ḡarru banhayam yolḡu ḡulyuna dhārukḡam bala ḡiltji-ḡunḡanmin

God-Wañarrwum ga dhärukkum nhangu, bili ñatham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulñayan ñin'thuwanam.

<sup>18</sup> Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ñatham ñathan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk, <sup>19</sup> bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayiñ dhethuñgan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyañi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha dñinañuyan mala gulyumanma God-Wañarrwum dhärukñuru, ga dhäwulnha nhan ñarru banha ñuwañumanma nyena nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

<sup>20</sup> Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji ñathanan yanara'miyinan ñuwañinan, bala ñathamiyinan. Ga dñinañum yaka mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk bala djämamñana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum bitjan banha wañganybuynha gätñi'wuy, gilyuwanan yakan gulkuwun yana marimim dhika. Ga waripuna-a-a ga gulkuwun yana, ga waripuna ga bilanya bili."

*Dhäwul dñuñul'yuma bañayala'nham*  
(Luk 8:16-18)

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Banha bayiñ yolñuy länhdhirram dhungur'yun, ga yakan nhan ñarru banha banikin'thum dhurrthurryun, ñatja? ... wo ñoylim beñim gunyan. Banham nhan ñarru ñalthumana garramatñin, mä ñarru banha gulku'yun yana nhämam riwarrañin.\* <sup>22</sup> Ga bilanyan banha yulñum God-Wañarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ñoya dñuñul'yundam, banhayam nhanbayin yana ñarru God-Wañarryun dhawatthuman, bala gulkuwun yolñu warra ñarru marigiyni.\* <sup>23</sup> Ma', bilanñu ñunu buthurumim, ñuwañuman nñanany ñakam mä ñunu ñarru dharanjan yana.

<sup>24</sup> Ga guyañiya ñarrya bala dhärukma nñanany. Banha ñunu ñarru nyäku marimim buthuru-bitjun, nñanmam ñarru God-Wañarryum nhungu gujana nhanguway dharanjanami rom, banha ñunu ñarru yaka dharanjanana nhäm mala banha ñuwakurrum marimim.\*

<sup>25</sup> Ga bilanñu ñunu yolñu djäl marigiyniarawum God-Wañarrwum ñayanjuwu, ñunum ñarru yana gañamandjin. Ga bayiñ ñunu ñarru dhäwulma yaka ñayanñumiyi, nñanmam ñarru gulyumana ñuna dharanjanandjurum, banhayam ñunu ñarru dhunayin nhangum God-Wañarrwum."\*

*God-Wañarryu nñanbay yakan dhanu gurruñuminham nhanguway nñan ñathanmaran*

<sup>26</sup> Ga biyapul nñan Djesu wäñan bitjan, "Marigiyni ñuma ñarru ñhalpiyan yaka God-Wañarrwu banha gurruñumi warra ñathan. Yo, dhanum dhäwu mayali'min: Yolñu djälmiyin nñan ñarru lämu-nyipan mañutji ñatha, bala nñan ñarrunjan banha ñatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya mañutjim banhambalayan, bala nñanbayim banha ñarrunjanan ñayilñin. <sup>27</sup> Manymak, munha ga munha ñarrunjan dñulkthuwan ga dhäwulnha nñan banha bayiñuya yolñuy guyañin banhaya mañutjim ñatham. <sup>28</sup> Bala ñarrunjan banha mañutjim mala ñathanam gäñan yana. Yo, bala banha dukitjima dhamañy'tjuwanan, bitjanan ñarrunjan ñarru-dhawathuwan. Ga yaka wiyin, bala yanara'miyinan, ga ñärrun mulkurrma ñathamiyin. <sup>29</sup> Ga banha ñatham mulkurrma wanyuyin, bala yolñum warra marigiynan banha ñatham linygun ñuwañinan, bala nñan ñarrunjanan gulkuñdawan bayikuya ñathawum. Yo, yulparra, God-Wañarryu dhanu nñanbay bayiñ yaka djämam ñathanmaranam."\*

*Djesuyu waripun dhäwu rakan, yutjuwalwuyña mañutjiwuy ñathawuy*  
(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

<sup>30</sup> Ga biyapul nñan Djesuyu rakan waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhanum ñaya yaka waripun dhäwu ñhumalingu guyañi, banha ñhumaliny ñarru gungga'yuna, ñuma ñarru dharanjanana, ñhalpiyan ñarru yaka God-Wañarrwu gurruñumi warra ñathan. <sup>31</sup> God-Wañarrwum dhanu gurruñumi yolñu warra bilanya bitjan nyumukuñyini' marimi mañutji. <sup>32</sup> Ga banha ñarru banhaya mañutji gälki munatha'lim bala ñarru banha mañutjim ñathanana buñ-bitjana, ga yanatñ linygu ga yindiyi ñarru, bala ñarru banam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru wäyinma ñarrunjan bala

\* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33    \* 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2    \* 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38    \* 4:25 Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26    \* 4:29 Djawul 3:13

yulun' namanamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana narru banha God-Wañarrwum yolju warra gurrutumim nathan, yindiyan yana."

<sup>33</sup> Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marngiyumanam yoljunham warrany. Ga gul'kumi nhan yakan banha dhawum mala rakaran mayali'mingganam. <sup>34</sup> Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma napa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny  
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

<sup>35</sup> Ga banha naruwan walum gulnayan, nhanmam yakan badak yana Djesum nyenan marthanayya. Bala nhan waganan nhangwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, "Gu, nalmam naruwan djanayun marthanayyun nunga gali'in."

<sup>36</sup> Bala dhanalim banha malthundamim warra yana nalthuwanan, bala naruwanan. Ga gananan dhanal banha gul'kunham yoljuny warrany baymanulim. Ga waripu banha yolju marthanaymi warra malthuwanya dhanalingu. <sup>37-38</sup> Bala nhan banha Djesum nyanan nunga dhurpunam marthanayya, mul'kurr nhan dambuwuyli nalthuwan bala nyanan. Ga gandarrjam bala dhanalingu watan nyo-gurrjan'na yindin marimin doy'yuwan, boyanan dhanaliny naruwan. Ga dowum yakan wapthuwanan bala gapum dhanandjanan marthanayyam, gal'ki warri banha marthanayma gulwuyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimin dhika biyaninam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, "Way Marngikunharami, nakama, wanayin nalma naru dhanu, gulwuyuna nalma naru, ... dhawul nhunu yaka dhanu warwuyunma, natja?"

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum yakurrurum nakamanam bala dhunupan nhan waganan wanyuyun dharkuthum, wawum bitjanan, "Gulyuwan!" ga dowuwum nhan bitjan wagan, "Linygun dharradayian!" bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gal'kinyanurum, ga dowum naruwan nyimduwanan bala wapurrnha nyan. <sup>40</sup> Bala nhan Djesum waganan dhanalingu bitjanan, "Nhawu nhuma biyaninam? ... dhawul nhuma yaka dhanu nyaku mayuwalkmiyi, natja?"

<sup>41</sup> Bala dhanalim banha marimanan dhika biyaninam, ma-manandhuwanan manapan bala naruwan bitjanan waganharamin, "Nhanal nhuma? Nunha watayum ga gapuyum nakul nhanany waganhawuy! Dhanum yuwalknha ganydjarrmin yolju, natja?" bitjan.

## 5

*Dirramu malikumi birrimbirri  
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)*

<sup>1</sup> Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanan dhanal banha nunga galin', gal'kin yana nayina yakuna Garatjanan.

<sup>2-6</sup> Ga banha nhan Djesu marthanaynurum wapthuwan bala yoljunyan nhanany nhagal naru malikumiyan birrimbirriyi, naru dhawatthuwanan nhan banha bejuru bayma yana molunuru, banha nhan yakan nyenan nunhalaya wiyinnumi. Ga gul'kumi yakan yoljuny warrayu birrka'yuwan garwi'yuwan rranhdhindhuh malaayyu, ga waripum bayin nukun wulanynha daphumarra, naru gul'kurun, nhanmam yakan baktuman yana ga larryuman. Ga dhawulnha nhan yakan bilaj yolkul yoljuwul ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walunyan ga munha-nupan nhan yakan buku-wirwiryuwanan bayitanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan naruwan ga mitmitthunminan bathuyun djinbulkthun.

Manyamak, ga banha nhan nunhuyaya dirramuy nhagal Djesunham nunga yana barrkuli bala nhan yana yutthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrin nangul.

<sup>7-8</sup> Ga bitjan nhan Djesu waganam banha malikuwum birrimbirru gam', "Way, gatjuy dhawatthuwanan djanakulim yoljuwul, ma," bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr waganan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gathu'minu God-Wañarrwu, banha nhan diwarr'wuy, nalpiyana nhunu naru nhanany dhanu yulnum? God-Wañarrwul yakuyu naya nhunany yaka nan'thun, dhawul nhanany rrorru."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhawirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhanu naykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, "Nayam dhanu naykana 'Napa-malami', bili gulku marimi nyakura yaka dhanu malikum birrimbirr mala nyena," bitjan.

<sup>10</sup> Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhangul banha dirramuwulim girin'thuwanan wäjan Djesunham bitjanan, "Dhâwul ñanapiliny ñan'ñandhuwa dhawurum ñayinuru!"

<sup>11</sup> Manyak, ga ñunhalaya linygu galki yana bukuña 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ñathawu yakan rangen wanji'-wanjgiyuwan ñarruñan. <sup>12</sup> Bala nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu wäjanan mariminan Djesunham bitjanan, "Wäy, balan ñanapiliny djuy'yuwam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwulün warrawul," bitjan.

<sup>13</sup> Bala nhan Djesuyum ñäkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäñan gam', "Ma' ... ñarriyan warra!" Bala ñarruñan banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim ga gulñiyanam yakan bikipikiwulün warrawul. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan, bala yana bukularryuwanan bukuñurum, bala gapulün gulunlin gulwulyuwan.

<sup>14</sup> Ga dhanalim banha bikipiki djägämim warra yutthuwanam balan bitjanan ñayilin malañuli, bala dhanal ñarruñan rakaranan bukmakulün yana banha nhâ ñunhalaya malñ'thuwan. Ga gulkuuyun yolñuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ñayim malany, djälmiyanan dhanal banha nhânharawun banha nhâ banhalaya malñ'thuwan. <sup>15</sup> Ga banha dhanal ñarruñan Djesuwulim, bala dhanal nhâñalan banha dirramunham banha nhangul yakan ñätjil nyenan gulku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha dämbum ñuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhâñal, bala dhanal biyañinan, linygu dhanal banha dharanñanan, banha ñarru ga bitjanayam yolñuyu malikunham birrimbirrnha dhawatthuman banham yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin. <sup>16</sup> Ga dhanalim yakan banha mañutji-marñgimiyum dhâwun rakaran waripuwun yolñuwu warrawu, bayikuwuyña banha dirramuwuyña ga bikipikiwuyña malany. <sup>17</sup> Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu yakan wäjanan Djesunham ñarruñanharawun yana.

<sup>18</sup> Ga djinañmu bili nhan yakan Djesu ñalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul yakan ñätjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäjanan yakan mariminan dhika girin'thuwanan bitjanan, "Dhanum ñaya ñarru nhunñu malthuna yana!"

<sup>19</sup> Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäñan nhan nhangu bitjanan, "Gatjuy, nhunum balaya ditjuwa gurruñumiwul warrawul nhunñuwaywul, ga rakaran dhanalñgul banha nhâ nhunñgul God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhunñu mañutji-wuywan."

<sup>20</sup> Bala nhan banha dirramum ñarruñanan ditjuwanan balaya makali ñayili Dikapulitjin, bala yana ñarruñan rakaranan bukmakulün, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangul. Ga gulkuuyun banha yolñuyum warra dhâwum nhanguñ ñäkul ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo ... yuy Wamarrkani!" bitjanan.

*Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'minjuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan*

*(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)*

<sup>21</sup> Ga bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwanan marthanayyum ñunha gali'ñan bayikuyam gulungu, ñayinã yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanayñurum wapthuwan, ga malamin banha yolñum warra luñ'thuwan nhangul. <sup>22</sup> Ga banhalaya malaja yakan dirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ñurrudawalañu Djuwwu biryamiwu bunbuñu. Ga banha nhan nhâñal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrin nhangul. <sup>23</sup> Bala nhan wäjanan mälinganminan Djesuwulün bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku ñunha dhäyka 12-mi dhunñgarrami rirrikthun yaka, galki nhan ñarru ñunha rakunyidin! Buku-djulñi ñätjil ñarrya gu, ga goñ-ñalthuwa nhangul mä nhân ñarru ñuwakurryi, ga dhâwulnha wanñayim."\*

<sup>24</sup> Ga ñärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjukum.

Ga gulkuñ banha marimin yolñum warra yakan malthuwanam dhupalingu ñarru ñur'turyunminan ñarruñan bala.

<sup>25</sup> Ga banhalaya malaja yakan dhäyka ñarruñan, ñarru nhan yakan banha rirrikthuwanam ñarru-maliku. Ñarru wiyan'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhunñgarram

\* 5:23 1. Ñunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, "Gu goñ-ñalthuwan nhangul." Banhayam mayali' bilanyan, "Gu dukthuman nhanany." 2. Ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru gälkuñam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhunñgarram nhangu bayikuya dhäykawum.

gathan. <sup>26</sup> Ga gułkumi nhan yakan ñarruñan märrñgitjkuł warrawuł guñga'yundawu ñarru gułkurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliñguł, ñarru bayañun nhan banha yuwalkma ñuwatjiny, ga rerrim banha marimanan yindiyyin. <sup>27-29</sup> Ga banha nhan bayiñyaya dhäykayu ñäkuł Djesunham, bala nhan bitjanan guyañinam, "Bilañ ñaya ñarru dhañu girrim' nhanbal gathan ñayam ñarru yana manyaktjin." Bala nhan yana ñarruñanan ðiltjimurrun dhałakarr-yarpuwan yolñuwułin warrawuł malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam batnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ñurru-małikum gulyuwanan, bala nhan dhäky-ñäkulan banha rerriyum nhanany gananan.

<sup>30</sup> Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäky-ñäkulan nhanguwał nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Yolthu nyäku girrim' gathan?"

<sup>31</sup> Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäñan, "Nhäña ñatjil dhañu yolñuny warrany mitjji, ñapa-ñalthumanmi ñarruñ bala ður'-turyunmi nhunğurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäñan, gułkun dhañu marimin yolñum warra," bitjan.

<sup>32</sup> Bala nhan Djesum ðawa'yuwanam bala ñarruñan nhäñalan yolñunham warrany mä nhan ñarru małñ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. <sup>33</sup> Bala dhunupan yana banha dhäykam marñgiyyinan bala nhan marmarryuwanan ñarruñan biyanuyum nhanguwaywuł nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan gumurr'lin nhanguł Djesuwułin bala rakaranhaminan, "Marrkapmi, ñaya banha nhunğgu girri' gathan."

<sup>34</sup> Bala nhan Djesum wäñanan nhangu bitjanan, "Wäy ... gäthu, bilin nhunu dhañu nyäku mä-yuwalkmiyyinan, ga linygun nhunu dhañu rerrinurum ðukthuwanan. Gatjuy ñarrayn ñoy-ñuwatjiyan bilin nhunu dhañu dhawatthuwanan dhañga-ðirñurum," bitjan.

<sup>35</sup> Ñarru nhanmam yakan banha Djesum baðak yana wäñan, bala dhanalim banha yolñum warra ðoy'yuwanan dhäwumim beñurum Djäratjkułim ñayinuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, "Wäy, ñayim dhañu ñonun bay! Dhäwulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Marñgiyumandaminham," bitjan.

<sup>36</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djułkthumanan ñäkuł, bala nhan bitjanan Djäratjkułim wäñan, "Dhäwul warwuywa ga biyañiya, yana mä-yuwalktjiya nyäku," bitjan. <sup>37</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Gul'yuan nhumam waripum warra ga dhañum ñarru ñalinyuñum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga bilin." <sup>38</sup> Ga banha dhanal Djäratjkułim ñayinaya ðoy'yuan bala dhanal nhäñalan yolñunham warrany dhanal ñarruñan galñarrarrayuwanan, warkthuwanan ñarruñan dhika waripum ga waripum bäpurruwun romgu. Ga waripum yolñu warra yakan ñätjinyaraminan, ga waripum yakan gurrum'nha ñätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yutunğurrnha rakaran. <sup>39</sup> Bala nhan Djesum gulñiyanan balayan ñayili, bala nhan wäñanan dhanaliñgu bitjanan, "Nhä nhuma yaka dhañu galñarrarrayunma, nhä guyañin yana warri dhañu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma yaka dhañu ñätjinyaramim? Dhañum wirrkuł yothu dhäwul nhan wanayin, dhañum nhan ga yakurr yana ñoya."

<sup>40</sup> Ga dhanalim banha yolñu-yolñuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, "Gatjuy nhumam buk-maknha yana dhawatthuwa." Bala dhanal buk-maknha yakan dhawayawatthuwanam bunbuñurum. Manymak, ga gaðaymanam nhan ñänði'miñuny yana ga nhananhan mälu'miñunhan Djäratjñhan ga ñurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulñi-gulñiyanan balayan bunbułin banha ñalaña yakan yothu wirrkuł ñoyan. <sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan banha wirrkułnham, bala wäñanan dhanaliñguwaymurrun dhärukurru Arram-murrun, "*Dalitha gom!*" (Mayali' "Wirrkuł dhäyka ñakaman.")

<sup>42-43</sup> Ga dhunupan yana nhan banha wirrkułma ñakamanan, bala yana ñarru'ñarruñanan. Bala nhan Djesum wäñanan, "Gatjuy bilanñ nhä warra nhanbal guña nhan ñokan," bitjan.

Ga gułkuyun banha nhäñalam ñayañu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny marimanan dhika bitjanan, "Dhäwul yana rakaranñ bilanñ yolkuł yolñuwu djinakuwuyma," bitjan.



## 6

*Yolŋum warra yakan ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum  
(Mathuy 13:53-58; Luk 4:16-30)*

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ŋarruŋanan gananan banhayam ŋayi Gapuniyamma, bala ditjuwan balan nhanguwaywulim ŋayili Nätjuritjlin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. <sup>2</sup> Ga waripunuyun Djuwuwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marŋgiyumanan gulŋkunhan yolŋunham warrany ŋunhalam banha biryaminam bunbuŋa. Ga banha dhanal yakan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan wäŋanharaminam, "Wäy, dhanum yolŋu gaŋamannha ŋatja? Ŋalaja nhan yakan dhanu marŋgiyinanam djinakum mala? Ga ŋalanuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan ŋayanu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu? <sup>3</sup> Dhanum dhanu banha bala'-dhuł'yundami gay' yolŋu! Banha ŋalma djinakuwuyŋha wanŋanybuynha ŋayiwuy, ga marŋgi mu ŋalma dhanu nhangu ŋändi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma nhangu wäwa'miŋuwum warrawu Djayingum ga Djawutjipkum ga Djadatjkum ga Djäyungum, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwum warrawu." Bala yakan banha yolŋum warra nhangu dhäwulnha gumurr-ŋuwatjinam, ŋurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

<sup>4</sup> Ŋarru nhanmam Djesum bitjanan wäŋan, "Banha ŋarru God-Waŋarrwum djawar-rkmi yolŋu ŋarruŋa waripulim ŋayili, ga dhanalim bayin banha ŋayi nininyuyum yolŋuyu warrayu dhärük nhanany mäyan ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru nhanguwaywulim ŋayili ŋarruŋa, nhanguwaywulim wal'ŋu yolŋuwul warrawul gurruŋumiwulim warrawul, ga dhanalim bayin banha yolŋuyum warrayu dhäwulnha nhanany dhärükma mäyan, ga mä-ŋalthun nhangu."<sup>\*</sup>

<sup>5-6a</sup> Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayanum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapuł bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'ŋha yana, banham nhan yakan wanŋa-wanŋanygulim rerrimiwulim yolŋuwul warrawul goŋ-ŋalthuwan, bala dukthumanan.

*Djesuyu djuy'yuwan 12-nha malthundaminy warrany God-Waŋarrwuru djämawu  
(Mathuy 10:5-15; Luk 9:1-6)*

<sup>6b</sup> Bala nhan ŋarruŋan Djesuyum marŋgiyumanan yolŋu'-yulŋunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaŋa ŋayija. <sup>7</sup> Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ŋarruŋan gänaŋ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wäŋanam dhanalingu, "Ma' ŋarryan warra ŋayilin malaŋułi ga marŋgiyuman yolŋunham warrany God-Waŋarrwuruynha. Ŋaya nhumaliny yaka dhanu ganydjarrma gujana nhuma ŋarru yaka dhawatthumana malikunham birrimbirrŋha malany. <sup>8-9</sup> Ga dhäwul mäyan gulŋkum girri', linygu nhän mu ŋarru nhunŋu banha God-Waŋarryu djämam nätjilmingana. Dharpan yana mäyanam gaŋdji'yunminyarawun ga djalkiriwuyŋha dhuwan ŋukuŋa nhunŋul ga dhuwan bili girrim' galŋayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golan ŋunhuŋ nhäm ŋatham ga rrupiyam ga bilan nhä batjim. <sup>10</sup> Ga banha nhuma ŋarru doy'yun birrkaminam ŋayija ga gawaw'yunma dhanal ŋarru nhumalingu gumurr-ŋuwatjim bitjuwalak, bitjanma ŋarru wäŋa, 'Gu, ŋunhal nhuma ŋarru nyäkuł bunbuŋa ŋoya,' nhumam yana ŋarryan ga ŋoya nhuma ŋarru banhalaya bunbuŋa ga yana linygu-u-u, ga wark nhumalingu ŋarru dhawar'yun, ga ŋarrun ganakam dhanaliny. <sup>11</sup> Ga banha nhuma ŋarru doy'yun birrkaminam ŋayija ga dhäwulma nhumalingu ŋarru banha ŋayi-bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-ŋuwatji, ga dhäwul dhanal ŋarru duktukmiyi nänharawu nhunŋu, nhumam ŋarru ganana banhayam ŋayi bala munatham' djalkirinurum dawatawayuwan bayikuwuyma ŋayiwuy, bala bitjan wanjiya dhanalingu, 'Dhanu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayin ŋarru bilan nha marim nhumalingu malŋ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala ŋarryan."<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Yo, bala dhanal banha malthundamim warra ŋarruŋanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulim ga waripulim ŋayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolŋu'-yulŋuwum bitjanam, "Gulyuwan warra dhuwurr-malikunjurum nhumalinguwaynuru nhuma bala malthuwan God-Waŋarrwun yulthawun yana dhukawum."<sup>13</sup> Ga gulŋkun marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirrŋha

⊛ 6:4 Djon 4:44 \* 6:11 Nhäŋa Luk 10: 4-ŋuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuŋ Dhäwu 13:51.

malany dhawatthuman yolñuwurum warrawuru. Ga gulkuwuļ dhanal yakan rerrimi-wulim yolñuwuļ wiyikam' rraryuwan mulkurr'im, ñarru lurrkun' yana, dhäwul gulku, mä dhanal yana ñuwatjinan.\*

*Djon Buku-lupthumandamim yolñu rakunydjinan  
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

<sup>14</sup> Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun yakan banha yolñuyum warrayu dhäwum ñäkul Djesuwuruyma. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuyu Gej Yaritthum ñäkul yana ganydjarr nanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolñu warra wäñan, "Dhanum nhän ñatja, Djonhha banha dämbu-lupthumandamin yolñu, ñarru Djesuwurum rumbalyum, dhañu nhan barpuru biyapul wälñayi rakunyñurum, ga dji-nañuyan nhan yaka dhañu Djesuyu banha ñayañu-ganyim'thunamim rom warkthun."

<sup>15</sup> Ga waripum yolñu warra yakan wäñan bitjanan, "Dhanum baya Yilaydjan ñatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuyña?" Ga biyapul waripum bitjuwalak yolñu warra wäñan bitjan, "Yaka dhanum Yilaydja, dhanum bilan yolña waripun God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuyña."\*

<sup>16</sup> Ga banha nhan Yaritthum ñäkul banha nhä ñarruñan yolñu warra rakananhamin bala nhan yana dhäruk-guñanminan bitjanan, "Dhanum Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga linygu mu ñaya banha ñätjil yana dhäruk-guñanminam nyäkul djämamiwulim warrawuļ bitjanam, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulkuwu.' Ga dhanum nhan linygun wälñan."

<sup>17-18</sup> Yo, bitjan banha malñ'thuwanam gam' ñätjilim. Banha yindiwu bungawawu yäkuwu Gej Yaritku yakan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum bungawayu Gej Yaritthum djawuywanan nhangu yukuyuku'miñuwum dhäykany. Manymak, gulku mi nhan yakan Djon ñarruñan ga wäñan nhan yakan manutji-dhunupa Yaritkum, bitjan, "Dhäwul nhunu ñarru dhanum djawuyun, dhanum nhungu yukuyuku'miñuwun dhäyka. Dhanum nhunu yaka bakthumana ñalmalingu romnha, Djuwun bapurruwu." Ñarru nhanmam banha Yaritthum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guñanminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonhham dhethuñgana dharruñgulin.\*

<sup>19</sup> Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ñayañu-biyarrthanan wäñanam, bala ñarruñan banha dhäykam ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan yakan marimanan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ñarru dhäwul nhan bilan dhukam malñ'thuman. Bala nhan Yaritthum yakan gathanan Djonhham dharruñgana, <sup>20</sup> ga bitjan nhan banha dhäruk-guñanminam djägamiwulim warrawuļ gam', "Djinakum nhuma ñarru yaka ñuwatjuman yana djäka."

Ga marimanan nhan yakan banha yindiyum bungawayu Yaritthum Djonhham mäyudapthuman mä-biyaniyin manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhunupa bilanya yolñu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru yaka ñäma nhanany wäñanmara dhäwuli rakananhal. Ñarru gulku mi nhan yakan banha Djondhu ñayañu-malikuyuman nhanany banha nhan bayiñ dhäwum rakanarra.

<sup>21</sup> Manymak, ga wanganyamiyum waluyu dhanal ñarruñan luñ'thuwanan ñathawun nyan'thundawu, bilanyamiyum dhanal guyanjin banha Yaritkum dhawal-guyanñaran walu. Manymak, ga bilanyamiyum nhan banha bayiñyaya dhäykayum yäkuyu Yiritiyayum yakan guyanjinan bitjanan, "Yä-a-a, dhanum ñaya ñarru bayarran Djonhham bayikuwuyña." Ga gulku mi banha gämurru' yolñu warra ñarruñan balaya ñathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan ñurru-warryundayñu gapman warra, ga madakarritjiwu miriñuwu warrawu bungawa'miñu, ga ñalapalmin ñunhukuwuyña makawuy ñayiñuwu warra ñunha Galaliwuyña. <sup>22</sup> Yo, nyan'thuwanan dhanal ñarruñan banha ñatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkul dhäyka marryuwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkulma ñuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolñum warra marimanan dhika mä-manjanñdhuwanam nhangu bungulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, "Banha nhunu ñarru nhänany ñañ'thun bilan nhäwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. <sup>23</sup> Ga bilan nhunu djälma, ñayam ñarru malawulkthumana bukmaknha yana, ga ñala ñayi maka malany nyäkuļ gumurrña, ñaya ñarru gulku mi nhanany ñunñun ga nyäkuwaynha. Ga banha ñarru dhäwulma bitjana

\* 6:13 Djayimguñ 5:14 \* 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 \* 6:17-18 Luk 3:19-20

malñ'thun, ñaya yaka ñañ'thun, nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha wirrkułma dhäyka ñarruñan ñätjil dhawatthuwan bala ñañđi'miñuwu rangan ga ñañ'thuwan nhan bitjan, "Wäy ... ñañđi, nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñañ'thun?" bitjan.

Bala nhanmam banha ñañđi'miñum wäñan bitjanan, "Gatjuy ... buku-djulñi, ñañ'thuwam Djongurun yana mułkurrwum."

<sup>25</sup> Bala nhan banha wirrkułma balaya ñitjuwan yutthuwan Yaritkuł, bala bitjanan wäñan, "Yindi buñgawa, djälma ñaya dhanu nhunu ñarru mułkurr gulkthun Djonnha banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny, djinañun bala yana, ga gunyanma nhunu ñarru banha mułkurrma bilittin, bala guñana nyäkułin," bitjanan.

<sup>26</sup> Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyuma ñäkuł, bala nhan yana ñayanum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Ñarru dhäwulnha nhan yakan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway baktuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuñganam nhanany dhuli'namanan ñalapałmiwułin. <sup>27</sup> Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriñuwurun buñgawa'miñuwum bala dhäruk-guñanminan, "Gatjuy ñarryan ñunha dharruñgułin banha ñala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuma." <sup>28</sup> Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam ñayanany bilittin bala golanan banha wirrkułwułin. Ga nhanmam banha bayiñuya wirrkułyum mäyan bala guñanam ñunha ñañđi'miñuwułin. <sup>29</sup> Ga banha dhanal Djonguł malthundamiyum warrayu ñäkuł dhäwum nhanguruy banha nhan wanjainam, bala dhanal yana ñarruñan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molułin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyañin be warri nhan banha Djesum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya banha dhäwum.

*Djesuyu maranhu-guñan gułkuny yolñuny warrayu djulkułthumanan banha 5000-nham malany*

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

<sup>30</sup> Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolñu warra gumurr-ñitjuwanam djämañurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwułim nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marñgiyuman yolñuny warrayu. <sup>31</sup> Ga bilanyamiyum yakan banha gułkun marimin yolñum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ñathawum nyañ'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiyum warrawu. Bala nhan wäñanan banha malthundamiyum warrawu bitjanan, "Go, ñalma ñätjil ñarruñan ñay, bilanñ nhäli gänañułi ñayili mä ñalma ñarru ñir'yunmi."

<sup>32</sup> Bala dhanal ñalthuwanan marthanaylin bala ñarruñanan gänañułin ñayili.

<sup>33</sup> Ga gułkuyun yakan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyur-rma marthanayma ñalambal yakan yutthuwan. Bala yakan banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanaynhan ñarru ñunha ñitji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ñarruñum ñoy'yuwan ñunhalayam ñayina. <sup>34</sup> Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthanayñurum bala yakan banha yolñum warra gälkułanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marñgi nhalpiyan dhanal ñarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäganharran. Bala nhan marimanan dhika ñayanu-wuyuwanan dhanalingu. Bala nhan yakan marñgiyumanan dhanaliny God-Wañarrwuruynha rom,<sup>\*</sup> <sup>35-36</sup> walu-ñupanan ga yanatj linygu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäñanan, "Wäy, räy-bilyuwanan dhanu ga bayañun dhanu ñatham, gatju-wilak waniya dhanu yolñuny warrayu, dhanal ñarru ñatha dhanalinguway mäyan dhanu ya' bunbu gułku'miña ñayina."

<sup>37</sup> Ga nhanmam Djesum bitjanan wäñan, "Dhäwul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guñan."

Ga dhanalim ñañ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, "Wäy, ñalaja dhika ñanapm ñarru malñ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolñuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ñarru yolñu warkthun wangany dhuñgarra, ñatja, dhaluñ'thun ñätjil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham banha wuñili'yun."

<sup>38</sup> Ga nhanam Djesum wäñan, "Malñ'thuma warra ñätjil yolthu yaka bilanñ ñatha golam?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ñitjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goñ-wangany dhanu dämbam ga bulal' ñarirrim'."

\* 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum wäḡanan dhäruk-guḡanmin malthundamiwum warrawuḷ nhanguḷ bitjanan, "Ma', wanjayan dhanu yolḡunham warrany dhanal ḡarru nyenan mulmuḡan, ḡarru malaḡa ga malaḡa." <sup>40</sup> Bala yakan banha yolḡum warra mala-wulkthumanminan waripum yolḡu warra 100 malaḡa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

<sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum banha goḡ-waḡanyama dämba ga ḡarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waḡarrnhan, bala bakthumanan bala guḡanan ḡunha malthundamiwuḷin warrawuḷ mä dhanalim ḡarru guḡa'-guḡana ḡunha yolḡuwun warrawu malaḡin ga malaḡin. <sup>42</sup> Ga nyanḡthuwanam dhanal ḡarruḡan banha ḡatham ga bukmak yana gana'yin. <sup>43</sup> Ga nyanḡthuwanam dhanal ḡarruḡan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ḡatha, ga dhanḡḡuwanam dhanal banha 12 batjim malany.

<sup>44</sup> Ga bilaḡ nhämunha banha 5000, dirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya linyḡu mu mala.†

*Djesu yakan ḡarruḡan ḡapamurru gapumurru*  
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

<sup>45</sup> Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäḡan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, "Wäy yulparra, nhumam ḡarryan marthanayun ḡunha raypalin Bithdjaydalin." Bala dhanal ḡarruḡanan budapthuwanan bayikuya guḷungum, ga nhanbayim Djesum ḡurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolḡuny warrany ḡatjil yakan djuy'yuwana ditjuman ḡayili. <sup>46</sup> Ga banha dhanal yolḡum warra latjuwarr'yuan, bala nhanbayim Djesum bukuḷin ḡalthuwan bukumiḡandawun.

<sup>47-50</sup> Ga banha ḡayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuḡurum. Ga dhanalim banha malthundamin warra nhangu marthanayim bilanyamiyum ḡunhalan dhulmuḡan. Ga marimanan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuḡan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyyur-ḡupanan dhanaliny, ḡarru ḡarruḡanam nhan yakan ḡapamurrun gapumurrun. Ga djanḡmu linyḡu nhan ḡarruḡan banha djuḷkthumanam dhanaliny marthanayminham warrany, bala dhanal nhanany nhäḡalan. Bala biyaniyinan dhanal banha nhangu marimanan dhika ḡapa-ḡayathanminan dhä-wirrka'yunminan bitjanan, "Wäy-y-y nhän yaka dhanum ḡarruḡa wuḡili yolḡu ḡatja?"

ḡarru nhanmam Djesum wäḡan, "ḡaya dhanu ... ḡaya, yulparra. Yaka warra biyaniyiya!"

<sup>51</sup> Bala nhan Djesum ḡalthuwanan balan marthanaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika mä-marḡandhuwanan bayikuyam romgu. <sup>52</sup> Ga bili mu dhanal banha nhäḡalam nhanany Djesunham banha nhan gandyjarryu nhanguwaywuḷ nhan maranhu-guḡan yolḡuny warrany 5000-nha malany. Ga baḡak yana dhanalim dhäwuḷ yana dharanḡan nhangu gandyjarrma, bili dhanaliḡu banha ḡayanum wanyu yana.

*Guḷkun yakan banha rerrimim yolḡu warra ḡarruḡan Djesuwuḷim*  
(Mathuyu 14:34-36)

<sup>53</sup> Ga banha dhanal doy'yuwanam ḡunha galim' banha bayikuyam guḷungu, bala dhanal balaḡum duḡthuwanan banhalayan linyḡu gumurrḡan ḡayina Ginatjaritnha. <sup>54</sup> Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthanayḡurum, bala guḷkuyun yolḡuyum warrayu nhäḡalam nhanany dharanḡanan bala wäḡanan bitjanan, "Dhanum Djesum linyḡun doy'yuwanan yulparra." <sup>55-56</sup> Bala yakan yolḡum warra yuḡthuwanan, rakaranhaminan ḡarruḡan buku-liw'yumanan, ga dhanum räli yolḡuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yolḡuny warrany.

Ga ḡalambal nhan yakan Djesu ḡarruḡan banhalaya ḡayina, dhanalim yolḡuyum warrayu ḡäkul yana, ga bitjan mu yakan guyyun rerriminham yolḡuny warrany bala ḡarruḡan gunyanan yakurrkuwanan, ḡarru ḡurru-dakthunminan yakan, banhalaya maranḡa ḡayina. Ga bitjan dhanal yakan banha guyaninam gam', "Banha dhanal ḡarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ḡarru ḡuwakurruyin yana." Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ḡuwakurruyinan.

† 6:44 5000 banha dirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanaliḡu ga yumurrkun' mala dhanaliḡu.

## 7

*Yoljuwurum romdhu bayin yaka dhanu gali'lin-dupthun God-Wanjarwum rom (Mathuyu 15:1-9)*

<sup>1</sup> Wanjanmiyumu waluyu Djuwuwu rom-waƙaƙu warra Baratji warra, ga mä lurrkun' rom-marngikunhami warra ƙayi Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. <sup>2-5</sup> Ga banhayam yolju warra bayin ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ƙarru yolju djälmiyi ƙathawu nyan'ƙhundawu, ƙurrunjam dhanal bayin be goƙ-ƙurrwuyunmi ga ƙarrun ƙatham noka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ƙarru ƙatham mäyam bilan ƙalaƙam yolju guƙku'minjam ƙayin, ƙurrunjam dhanal bayin waƙapthun ƙarrtjalkunharami romgu malthun. Ga ƙarrun banikin'ma malany ƙurrwuyun, bilanya bitjan djujpan' mala, ƙathawuy biyarƙhanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gap ga bilin ga guƙku waripu ga waripu. Warrpam' ƙarru ƙurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan ƙarru waripu Djuw yolju warra dhäwulma malthun bayikuya romgu, dhanalin ƙarru banha Baratjin yolju warra maƙakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyalin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nħaƙal, bala dhanal maƙakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal yakan ƙatha noka, goƙdhu-ƙurrwuyundanharramiyumu, dhäwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nħananham Djesunham bitjanan, "Nħawu bayin yaka dhanu nħunguru malthundamiyumu warrayu ƙatha noka goƙdhu-ƙurrwuyundanharramiyumu? Romnha dhanal bayin yaka dhanu bakthuman ƙalalalmiwun!"

<sup>6-7</sup> Bala nħan Djesuyumu buku-ganitjuman bitjanan, "Nħumam dhanum gali-märrman' yolju warra. Dħunupamu nħan banha yoljuyu yäkuyu Yitjayayumu baman'ma wukirri God-Wanjarriham dhäruk bitjanam gam',

'Dhanum yolju warra bayin yaka wokthun nyäku dhärukthu yana wanjanymu, ga dhäwul ƙayanuyumu.

Dhäwul dhanal bayin yaka dhanu yultham nyäku buku-ƙalthun,

ga marngiyumanma dhanal bayin yaka yoljuwun yana romma malany, be warri banham God-Wanjarriwun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayin ga dhanu yoljuwun yana romma malany,' bitjan.\*

Bilanyayan dhanu nħumam. <sup>8-9</sup> Diltji-gunanminan nħuma God-Wanjarriwun rom-nyipanda malany, bala nħuma bayin yaka dhanu malthunma yoljuwun yana romgu. Gaƙamannha warra dhanu nħumam marimin dhanum warra malikuyumandawum djämawu!

<sup>10</sup> Dhanum banha rom nħangun God-Wanjarriwun, banha nħan gunan Mawtjijtkul bilanya gam', 'Mä-ƙalthuwa nħunguway nħandi'minuwumu ga mälu'minuwumu.' Ga bulum nħan bitjan wänan gam', 'Bilan ƙarru yolju dhä-waripunuyi wänan nħandi'minuwu ga mälu'minuwu, nħunha yaka romma barranƙa'yun bilanyanham yoljuny nħuma ƙarru boyana yana wanjanyma.\* <sup>11-12</sup> Yo, bitjan nħan banha God-Wanjarriwun romma gunyan, ƙarru nħumam bayin dhanu waripuyumana marngiyumanma bitjana gam', 'Nħunha nħungu nħandi'minju ga mälu'minju yaka djälmiyi, nħunu ƙarru gunƙa'yun dhupaliny, ƙarru nħunum banha bilin dhawu'-nħinathunanan God-Wanjarrihan, ƙarru baƙaƙ yana nħunu yaka dhanu mäyu-ƙapthuman, ga dhäwulnha nħunu ƙarru dhupaliny banha gunƙa'yunma.' <sup>13</sup> Ga bilanyawun naya banha bitjanam rakaran nħumalingul nätjilim, nħumam banha gali'lin-dupthuwan nħangum God-Wanjarriwum rom, bala bilyumanan nħuma, ga waripun rom gunyan. Ga guƙku mu nħuma yakan dhanu romma malany bil'-bilyuman.'

*Malikum rom bayin dhawatthun yoljuwurun ƙayanunuru (Mathuyu 15:10-20)*

<sup>14</sup> Bewaliyam dhurwaranuru nħan Djesu gawawyuwanan yoljuwumu warrawu bala bitjanan wänan, "Dħarr-bitjan warra nħakam, mä nħuma ƙarru dħaranƙan yana. <sup>15</sup> Nħa bayin banha guƙniya nħunha guƙunli, dhäwul bayin banha bayinuyam yoljuny ƙayanun-malikuyuman. Ga nħa bayin banha dhawatthuna ƙalmalinguru ƙayanunuru bayinuyam bayin banha malikuyumanma. <sup>16</sup> [Bayin nħuma buƙhurumim warra, nħakam warra ƙuwatjuman!]"\*

\* 7:6-7 Yitjaya 29:13

\* 7:10 Dawatthun Yetjipnuru 20:12;21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9;

Dämbu-wil'yundami Rom 5:16

\* 7:16 Nħunha ƙurrunjam djorra'na Gurikmurrum dhärukthun, dhanu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu njarunjanan gananan yolnuncham warrany bala gulnjanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, natjil rakaranj njanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy.”

<sup>18-19</sup> Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, “Nhalpiyan nhuma yaka dhanu dhäwul dharanganma, natja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nhä bayinj yolnuy noka banhayam njuwakurru, bili njaru banha dhawatthun mu. Njaru nhä bayinj banha dhawatthun njanunjurun, banhayam nhän yakam njuwakurru.” (Ga bitjanam nhan banha wäjan, banha bukmakma dhanu natha malany darrtjalk nokanharawum.)

<sup>20</sup> “Ga nhä bayinj banha yolnuwul dhawatthun njanunjurun, bayikuyan nhan bayinj banha God-Wanjarrma marimin yana milnyanj'thun, gulumana bayinj nalmaliny God-Wanjarrwulin. <sup>21</sup> Djinanun malañyuy romdhu malikuy nalmaliny bayinj gulumanma nhangu gam': guyanj yaka malikun yana nhä malany, ga maramba'-djaw'yundami rom, ga mananjan rom, ga boyan yolnuy murrkay'uman, <sup>22</sup> ga rây-wanyuyi, ga gupawakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilktundami rom, ga djäl-gänanumi, ga manutji-diy' rom, gupa-wañanharami rom, ga marngi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga nyanju-däl rom.

<sup>23</sup> Yo, bilanyayan banha malikum mala bayinj yaka dhawatthun dhawurum njanunjurum, bala malikuyumana nalmalingu nyanjun. Ga bitjanaya bili bayinj banha God-Wanjarrnham gulumana nalmalinguru, banhayam God-Wanjarrwulin milnyanj'min.”

*Djesuyu gunga'yuan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m  
(Mathuy 15:21-28)*

<sup>24</sup> Bewalijam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam naji. Ga njarunjanam dhanal banha bunbu-gulkumilin najilim yakuli Däyalin. Ga do'yuan dhanal banhalaya najija bala dhanal gulnjanan bunbulin, linygu dhäwul nhan Djesu duktukmiyin dhanal njaru yolnu warra nhangu marngiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Njaru gulkurun nhan banha djulu'yumanminam.

<sup>25-26</sup> Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan njaru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolnum nhan banha dhawal-gyanjnyaram ga Bänitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham näkul do'yundam bala nhan njarunjanan bala wäjanan nhangu bitjanan, “Buku-djulni, natjil nunha malikuny birrimbirrha dupthuwa waku'minuwul nyäkul dhäykwul.”

<sup>27</sup> Bala nhan Djesum mayali'murrun wäjan, “Dhanum njaru njarunjan natha noka yumurrku'yu, ga bäytjinyaran mungunya njaru banha wungandhum noka.” [Bilanya banha mayalim' gam': njarunjan nhan njaru Djesuyu gunga'yun nhanguway nhan yolnuy warrany Djuw malany ga njarun nhan njaru gunga'yun waripunham bäpurruny yolnuy warrany.]

<sup>28</sup> Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, “Yultha yana dhuwanijam, marrkapmi. Njaru nhanmam bayinj banha wungandhum noka yana gälkinyaram natha bewalim banha yumurrku'wurum bilinjuru.” [Ga djinalanjan banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolnuy warrany gunga'yuan, ga bitjanaya linygu nhan njaru banha waripunham yolnuy warrany gunga'yunya.]

<sup>29</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma näkul bala nhan bitjanan wäjanam, “Wäy, dhanum nhunu yulthan yana wäjanam. Gatjuy, njarun najilin linygun banha malikum birrimbirr yutthuwanan waku'minuwulin nharunguru.”

<sup>30</sup> Bala nhan banha dhäykam ditjuwanan najilin. Ga do'yuanam nhan najinjan, nhäjalam nhan banha waku'minunham nhan yakan nyanam yakurr-njuwatjinan, linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

*Djesuyu dukthuman dhoñuluny'*

<sup>31</sup> Ga dhurrwaranjuru bewalijam nhan Djesuyum gananan banhayam naji Däyam, bala njarunjan balan Djäydanlin, njaru dhukam nhan banha mäyanam nunha rây-waryuwanan, gumurr-djaw'yuan njoymurrun narkula'murrun. Ga mä-wanganyha njarunjan balan Galalilin gulunli ga do'yuan dhanal banhalayan najija makañ yakuña 'Dikapulitjaha'. <sup>32</sup> Ga banhalayam yakan yolnu nyenan dhoñulu' banha lundu'minuy warrayu nhanany dup'thuan balaya Djesuwul. Ga naj'thuan dhanal bitjan, “Buku-djulni, natjil gon-nalthuwa djinakul yolnuwul mä nhan njaru njuwatjin.”

<sup>33</sup> Bala nhan Djesuyum gadaymanan banha dhoñulul'nham gänañulün, bala nhan ñopurrnha gulñiyän nhangul' buthurulün, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan ñopurrli nhanguwaywuwü, bala gathanan banha yolñunham ñañarrnha. <sup>34</sup> Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ñir'yuwanan bala wäñanan dhärükurrin nhanguwaymurrin Arram-murrin bitjanan, "Yipatha!" (Bilanya gam' mayali, "Lapthuwan!")

<sup>35</sup> Ga bitjanam nhan banha wäñan bala banha yolñuwum buthurum lapthuwanan, ga ñañarrma nhangu banha dhayañayinan ñuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wäñanam ñuwatñumanan.

<sup>36</sup> Bala dhupal ditjuwanan balaya yolñuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "Dhävul nhuma ñarru rakaram yolñuwulim warrawul banha ñaya dhañu yolñuny dukthuman." <sup>37</sup> Ga yolñuyum warrayu banha ñäkul dhävum, ga marimanan dhanal banha mä-manñandhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakanrahaminam, "Nhän dhañum ñayañu-ganyim'thundamin rom ñatja! Djinanñum yolñuyu yaka ñuwakurrin marimin djäma. Buthuru-dhumukthum yaka ñäman ga dhärüknharram yaka wäñan."

## 8

### *Djesuyu maranhu-guñan 4000-nha yolñuny warrany*

(Mathuyu 15:32-39)

<sup>1-3</sup> Wañganyimiyum waluyu gulku marimi yolñu warra buku-luñ'thuwan nhangul Djesuwul ñänharawu dhävuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ñatha ñoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wäñanan bitjanan, "Ñayañu-wuyuwanan ñaya dhañu djinakum yolñuwu warrawu. Gulkun dhañu yolñum warra barpuru bärrkuñurum ñarruñga ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ñalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhävulnha ñalma ñarru dhanaliny dhañu djaññarrminham dju'yun, dhanal bayin bayan ñunhuñ gandarrñan dalalakthu.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, "Wäy, buku-djulñi, dhañum dhañu ñayilpin' ñayi, ... nhaliyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-guñanma ... nhaliyun?"

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrika'yuwan dhanaliny, "Nhämunha' nhuma yaka ñatham gathan?"

    Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Marrkapmi, 7 yana dhañu dämbam."

<sup>6</sup> Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny, "Ma' dāpthuwan warra munatha'lin." Bala nhan banha lurrkun'ma dämba mäyanan bala buku-wikanan God-Wañarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarruñan guñanan malthundamiwulün nhanguwaywul. Ga dhanalim ñarruñan guñanan ñunha yolñunhan warrany. <sup>7</sup> Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ñayathan. Ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha bayikuya ñarirri'wu, bala guñanan malthundamiwulim warrawul bala dhanalim ñarruñan yolñunhan warrany guñan. <sup>8-9</sup> Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga nyan'thuwanam dhanal ñarruñan banha ñatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanan nyan'thundañurum bala ñarruñan banha malthundamiyum warrayu waphumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhañanguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesuyum yakan yānguwunan dhanaliny ñayilün. <sup>10</sup> Ga banha dhanal yolñum warra yakan ñarruñan ñayilim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñalthuwanan marthanayilün bala dhanal ñarruñanan, ñayilün yäkulü Dalmanuthalün.

### *Baratjiyum yolñuyu warrayu yakan birrika'yuwan ñayañu-malikuyuman Djesuny*

(Mathuyu 16:1-4)

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, do'y'yuwan banhalaya ñayaña Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewaliya banha Baratji-wuru malañuru ñarruñan balaya nhangul Djesuwul, bala dhanal yakan dhärük-ñupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäñanam dhä-wirrika'yuwanam, "Go, wilak manutji-guñga ñanapilingul ñayañu-ganyim'thundamin rom mä ñanapu ñarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwun!"<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga wäñan nhan bitjanan, "Banha ñaya bayin bilanyawuyma ñäma, banham nhuma bayin nhänany ñayañu-liyuna! Nhäwu nhuma

✧ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

yaka dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñäñ'thun? Dhäwul warra bitja wañiya. Yultha dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom yaka ñoya, ñarru ñaya ñarru dhäwulnha nhumalingu mañutji-wuñanma."\*

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ñarruñanan gananan yolñunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu ñarruñan budapthuwanan marthanayyun bayikuya gulun'ku ñunha gali'in.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwulum warrawu*  
(Mathuyu 16:5-12)

<sup>14</sup> Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan. Ga gandarrñam gulunjam bala dhanal guyañinan banha dhanal menguwan ñathawu mäyanharawu. Ga wañganyinha dhanal yakan banha dämbam golan. <sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, dhanal ñarruñan wäñanharamin ñathawuy bala nhan bitjanan, "Dharrañdayiya, ga djäga warra ñay, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu mayali'-golamam Gej Yaritthum ga Baratjiyüm yolñuy warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan ñathawuy ñulul'yumanda."\*

<sup>16</sup> Ga banha dhanal malthundamiyüm warrayu nhangu ñäkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäñanharaminan, "Nhalpiyan nhan dhañu marrkapma wäñan, ... wilak ñalma dhäwul ñatha gujukan?"

<sup>17</sup> Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyañin, bala nhan bitjanan, "Nhä nhuma yaka dhañu ñathawuyuma yana wäñanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhañu mulkurma dhumuknha, ñatja? <sup>18</sup> Linygu mu nhuma yakan dhañu nhäñalam, ñarru nhuma dhäwulnha banha dharanjanam. Dhañum nhuma dhuñamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha ñäkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanjanam, ga banham nhuma dhuñamin yana ñänharawum.\* <sup>19</sup> Nhän nhuma dhañu buku-dhumuktjinan, ñatja? Banha ñaya dämba malany bak'-bakhthuman ga maranhu-guñan 5000-nha yolñuy warrayu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "12-mu banha batjim, marrkapmi!"

<sup>20</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrkayuwun, "Nhä nhuma yaka dhañu guyañi mu, banha ñaya bakhthuman 7 ñatha malany maranhu-guñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yo, 7 banha batjim marrkap!"

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Yultha dhañum, bili mu nhuma dhañu nhäñalam nhumalinguru mañutjiyüm, ñarru nhäwun nhuma yaka dhañu dhäwulma dharanjan banha ñalanuru nyäku yaka ganydjarr ñarruñ?"

*Djesuyu ñukthuman mañutji-bambaynha yolñuy ñunhal Bithdjayda*

<sup>22</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwanan ñunhalan Bithdjaydam-n ñayin. Ga banhalayam dhanal yolñuy warrayu gujukan bambaynhan yolñuy nhangu Djesuwul, ga ñäñ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru gathan banha bambaynha yolñuy, mä nhan ñarru ñuwañji. <sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolñuy gänañuñin ñayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala gathanan, bala dhä-wirrkayuwun, "Ñalan, nhäñalan, ... nhunu?"

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha yolñum buku-garrwartjinam ga dawa'yuwan nhan bala djar-rpuñay'li ga dhunupali gali'li, bala buku-ganitjumanan, "Dhañu ñaya yaka yolñunham warrany nhäman, ñarru mä gannga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyün!"

<sup>25</sup> Ga biyapul nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan banha yolñuwul mañutjili. Ga mariminan nhan yakan banha bambayma yolñu mañutji-ñuktkmiyinan nhänharawun yana. Bala nhan banha bayinuya yolñuyum ñuwañjuwmanan nhäñal, linygun nhangu banha mañutjim lapthuwanan. <sup>26</sup> Bala nhan Djesuyum dju'yuwun banha yolñunham bitjanan, "Ñarryan ñayilin, ga dhäwulnha ñitjuwa Bithdjaydalim."

*Betayu rakaran banha Djesum dhañu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda Yolñu*  
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

<sup>27</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yuwanan ñarruñan ñunhalam Djitjariya Bilipayma ñayin. Ga ñunhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñäñ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, "Wäy,



yulparra, nhalpiyan bayin yaka banha yolñuyum warrayu rakaram, ... yol dhanju ñayam?"

<sup>28</sup> Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "Yolñuyum warrayu nhunany bayin yaka dhanju rakaram yana warri nhunu dhanju Djonhha banha Buku-lupthundamin yolju. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapañha yolju God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhanju nhunu waripun God-Wañarrwu djawarrkmi yolju baman'ñuwuyña."\*

<sup>29</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirra'yuwan, "Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyañi, ... yol dhanju ñayam?"

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, dhanjum nhunu Christ banha Mañutji-dhunupayumandan yolju God-Wañarrwunjun gänan'thundan ñätjilinjuyuyña."\*

<sup>30</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwulnha nhuma ñarru gułkuwulim rakaran ñay!"

*Djesuyu ñätjilminggan rakaran bunakinyarawun  
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)*

<sup>31</sup> Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Ñayapi yana dhanju Yuwalkñum Wal'ñu Yolju, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalanjim ñayam barkthu banha marimin yana dhangadirryum, ñingu ñurru-warryundayñuyum warrayu ga ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun wañayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djułkthu\* bala ñaya barkthu wälñayin rakunñurum."

<sup>32</sup> Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja wañiya! Ñayam ñarru dhanaliny gulyumana nhunñuru boyandanñurum rakunñunhanñurum."

<sup>33</sup> Ga bitjanam nhan banha Betam wäñan dhäwul God-Wañarrwurum ñayanñuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ñarrunjan nhäñalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan mañakarritjñun dhärukthum wäñan Betanham bitjanan, "Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäñan banha nhan bungawan wañawun malañuwu. Gatju yutñuwan. Dhanju nhunu yaka yolñuwurum ñayanñuyu wäñan, dhäwul God-Wañarrwurum ñayanñuyu."

<sup>34</sup> Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga malthundaminy warrany nhanguway yurrun'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marñgiyumanan bitjanan, "Bilan nhan ñarru yolju yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru yaka bitjanma ñingu nyäkum malthun, banham nhan ñarru menñuman nhanguwayma ñayanñu, ga malthunma nhan ñarru God-Wañarrwun ñayanñuwu, bayaya ñarru banha yolju djälmiyi boyandawun nhangu wañayumandawum. Ga nhanmam ñarru yaka bitjana ñingu malthuna yana, bitjan bayin yolñuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ñarrunjan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.\*

<sup>35</sup> Ga banha ñarru yaka yolju nyena nhanguwaywurum wälñayu, ga lun'thuman ñarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolju, banha nhan ñarru wañayi ñingu nhan bayin yaka nyäku malthun, ga rakaram bayin yaka God-Wañarrwun yana rom, yalalanjim nhan barkthu gi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharran.\* <sup>36</sup> Ma' ñäkan warra! Bilan nhunu yolju nukunydjam wal'ñu, ñunñun nhä gułkumim, ga bayin nhan ñarru banha God-Wañarryum nhunany ñupthunma, ga nhän nhunu ñarru banha mäyamam? Dhäwulnha! <sup>37</sup> Ga bayin nhunu yaka mäyu-ñapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru dhäwulnha buku-djułkthuman guñan ñunñun nhä wälñawum nhunñuwaywuru ditjumandawu!

<sup>38</sup> Yo, ñäkan warra! Dhanjum yaka djinanum bala yolñuyum warrayu djalnam munatha'ñam warkthun gułkun marimin małikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka ñayanñuyim malthundawum God-Wañarrwum. Ga bayin nhunu ñarru

\* 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 \* 8:29 Djon 6:68-69 \* 8:31 Djesum banha rakunydjin Biraydi waluyu (banhayam wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatın (banhayam märrman' walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banhayam İurrukun'nha walu). Banhayam mayali' nhan märrma' yana munham rakunyma yakan ñoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk. \* 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27 \* 8:35 Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

yaka räy-nhinathunġanmi nyäkum malthundawu, ga marġġiyumandawum nyäku, ñayam ñarru bitju bili nuñġum räy-nhinathunġanmi, ga dhäwulnha nhunanham rakarañ ñunhalam God-Waṅarrewulim gumurrña. Linyġu ñayam barkthu banha Yuwalkuñum Wal'ñu Yolñu, diñjun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun djiwarr'wuynha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djeñarra'yakaynha bäyman gungurrkugurrnha, ga bilanyamiyum ñarru banha yolñuyum warrayu dharanġum nhänany.

## 9

<sup>1</sup> Yo, yaka warra mengunam nyäku dhärukma ñay! Djinalañam malaña dhañu nnuma yaka dhäya-dhäya, banha nnuma bayañu yana wañayin, yalalañumiyum nnuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhägun nhan ñarru God-Waṅarrewum nhanguway romnham ñarrunjanharaminġun, ganydjarrewum yindiyyum wal'ñu marimin."

*Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukuñam*

*(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)*

<sup>2</sup> Ga 6 walu djulkthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonnham, mä dhanal ñarru bukuñin ñarruñu yolñunharrañin. Ga banha dhanal ñunha bukum gathan bala dhanal nhäñal Djesunham nhan waripunuyinan mañutjinam dhanalinġul. <sup>3</sup> Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ñu dhika djalkarr'yuwan, gaywarañun yana lanyinñha bäyman, banha yaka djulkthumana bilanñ nhä watharr marimi girri'. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan yakan wäñan bayikuñin banha ñätjilinjwuwulñin ñalapañwuli wulaykul, Yilaydjawulñin ga Mawtjitjkulñin.

<sup>5-6</sup> Ga mariminan dhanal banha malthundamim warra biyayinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan guyañinyanharrañ wäñan bitjanan gam', "Wäy Garray, ñuwakurrun dhanum marimin, ñatja? Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalinġu warraw'ma malany warkthun? ... wañganyma nuñġu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitjkun?"

<sup>7</sup> Ga bewalim bala wañupinin mañ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha nhan yakan wäñan beñuru mañanñurum bitjanan gam', "Ñakan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'minñu marrkapma. Nhanguwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!"<sup>✠</sup>

<sup>8</sup> Ga banha dhanal ñäkul rirrakayma, ga ñawayuwanam, ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

<sup>9</sup> Ga bewaliam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarrunjanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nnuma banha nhäñal, dhäwulnha nnuma ñarru rakaram yolñuwulim warrawul. Naya mu dhañu Yuwalkuñum Wal'ñu Yolñu. Nurrunum ñaya barkthu wañayi, ga biyapul ñaya barkthu banha wälñayi. Ga ñärrun nnuma barkthu banha yolñuwulim warrawul rakarañ."

<sup>10</sup> Ga bañ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolñuwulim warrawul rakaran. Bala dhanaliny banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrka'yunmin bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanam wäñan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunñurum? Nhalpiyum barkthu banha bitjum mañ'thu?"

<sup>11</sup> Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayinñu yaka banha Rom-marġġikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydjam ñurrunum ñoy'yu, ga ñärrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-dhunupayumandam yolñu ñoy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyañi way, Marrkapmi?"<sup>✠</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhän ñätjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapañ yäku Yilaydja ñurrunum ñoy'yu, ñätjilminġanma dhukam yätkhun nhangu banha Mañutji-dhunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Waṅarrewum nhanany ñätjilminġan dhä-ñätjil yana. Ga nhäwun nnumam bayinñu yaka dhañu djanarum warrayu dhäwulma banha dharanjan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ñunha God-Waṅarrewulim djourra'ña, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ñu Yolñuwuy? Narru linyġu mu dhanal

banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany ñarru bukuyu-  
 ðupthuna bala dhanal ñarru boyana nhanany wañayumana. <sup>13</sup> Gatjuy, ñuwañjuman  
 warra ñakam! Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan ðoy'yuwan.  
 Ñarru yolñum warra dhanaliñguwaynha ñayañuwu malthuwan bala mañikuyumanan  
 nhananham nhäñal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ñätjiliñuyum djawarrkmiyu  
 warrayu dhärukma wukirri ñätjilim."

*Djesuyu ðukthuman yothuny banha mañikuyu birrimbirryu yakan gathan  
 (Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu ðoy'yuwanam  
 waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäñalan gułkunhan yolñunham  
 warrayu. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala yakan nhäñalan Djesuwun  
 banha malthundaminy warrayu dhanal ñarruñan dhaykunharamin ñunha rom-  
 marñgikunhami yolñu warra. <sup>15</sup> Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñalam  
 nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan  
 guyañin yana warri nhan yakan baðak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal  
 gumurr-yutthuwanan nhangu.

<sup>16</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrk'a'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma  
 yaka dhañu dhaykunhamim?"

<sup>17</sup> Ga nhanmam wañyanama yolñu bitjanan wañan gam', "Marrkapmi, ñaka  
 nhänany! Dhañu ñaya yothuny dirramuny nyäkuway gujukan, mä nhunu ñarru  
 ðukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhañu dhäruknharra ga dhañu nhanany bayin  
 yaka mañikuyu birrimbirryu mala gathan. <sup>18</sup> Ga banha nhangul bayin mañikum birrim-  
 berr gulñiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul  
 bayin dhurrwarañurum ñarruñ ñälma djalkthunmin bala nhan bayin rirra-rathanmin.  
 Ga rumbalma nhangu bayin banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ñän'thuwan  
 ñaya dhañu malthundaminy warrayu nhunju gunğa'yundawu, dhawatthumandawu  
 djinaku birrimbirru, ñarru gulkurun."

<sup>19</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyama ñäkul bala nhan marimanan  
 madakarritjtinam dhanaliñgu ga bitjan nhan wañanam, "Nhä nhuma dhañu  
 yolñum warra dharañgandanharra, linygu mu ñaya bayin yaka nhumaliny dhañu  
 marñgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhañu dhiryun marñgiyim?  
 Dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ñatja? Nhämunha'min  
 ñaya ñarru nhumaliñgu gälkułamam? Gu, gujukanan warra yothunham rälin!"

<sup>20</sup> Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala gujukanan nhanany Djesuwulin.  
 Ga banha nhan bayinuya mañikuyum birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan  
 ðupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga  
 dhurrwaramurrum ñarruñan ñälma yutthuwanan.

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrk'a'yuwanan banha mälu'minjunham bitjanan,  
 "Nhätha nhan yakan dhañu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'minuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala  
 yana. <sup>22</sup> Wiyinñumi nhan yakan dhañu mañikum birrimberr djälmiyi nhangu boyan-  
 dawum. Ga bitjan linygu nhan bayin yaka nhanany djalkthun, waripum bayin ðupthun  
 gurthañin ga waripum bayin gapulin gulwułyuman. Ga buku-djuñi ñätjil ñalinyuny  
 gunğa'yuwa, gu? Bayin dhañu gumurr-yalñgim, ma' mañtji-wuyuan ñalinyunju,  
 ga ðukthuman dhañu yothunham."

<sup>23</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wañan, "Nhäwu nhunu bitjanam wañan, 'Bayin dhañu  
 gumurr-yalñgim'? Ñayam ñarru dhañu djäma yana, bayin nhunu ñätjil ñarru mä-  
 yuwalktji nyäku!"

<sup>24</sup> Bala yana nhan banha bäpa'minñum mäñingnanminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun  
 ñayam dhañu mä-yuwalktjinan. Gu, gunğa'yuan nhänany mä nyäku ñarru mä-  
 yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

<sup>25</sup> Ga bilanyamiyumu waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gułkunhan yolñunham  
 warrayu dhanal ñarruñan giñthuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-guñanminan  
 bayikuya mañikuwum birrimbirru bitjanan, "Nhunu dhañu birrimberr,  
 dhawatthuan djinakulin yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wañan! Ga dhäwulnha  
 biyapulma ðitjuwa nhangul."

<sup>26</sup> Ga banha nhan bayinuya mañikuyum birrimbirryu ñäkul Djesunham wañanmara,  
 bala nhan yatjuwanan marimanan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan,  
 ðalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra  
 rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, linygun nhan dhañu wañayanin!"

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhaminñanan.

<sup>28</sup> Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrkä'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawatthuman banhayam malikuny birrimbirrñha?"

<sup>29</sup> Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, "Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala malikun marimin. Ga banha nsuma ñarru yaka dhäwulma buku-minggan guñga'yundawum, nsumam ñarru dhäwulñha bilanyanham birrimbirrñha mala dhawatthuman yolñuwulim."

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wañayinyarawu*  
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

<sup>30</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galalilin makali ñayili. Ga dhäwulñha nhan yakan banha djalmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu maringiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. <sup>31</sup> Yo, djalmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga malthundaminhan warrany nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan wäñanam gam', "Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya'-guñun waripuwulñ mulkuruwulñ yolñuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny boyun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yolñum, ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi dhurrwarañuru bulal'ñurum munhanuru."\*

<sup>32</sup> Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha malthundamim warra mä-dhumbal'yuwanan. Ga dhäwulñha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrkä'yuwanan.

*Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-dupthunmin yol ñarru ñurruñuyi*  
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

<sup>33</sup> Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan, ga ñoy'yuwanan dhanal ñayina yäkuña Gapuniyamñha. Ga banha dhanal djuðupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrkä'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wäy, yul-parra, nhäwuy nsuma yakan banha dhäruk-dupthunminam?"

<sup>34</sup> Ga dhanalin banha dhäwulñha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäñanharamin dhuka-ñupan, yol ñarru banha ñurruñuyi bewaliya malañuru.\*

<sup>35</sup> Bala nhan Djesum nyenan bala nhan yakan dhanaliny marñgiyumanan bitjanan, "Bilañ nhunu yaka ñunhuñ yol yolñu djalmiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum ñarru bitjan bitjuwalak dhanu gay' yolñu, djämamin yana birrkä'miwun yolñuwu."\*

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga guñyanam nhanany ñapungga'lin gumurr'lin dhanalingul, bala nhan bitjanan wäñanam, <sup>37</sup> "Bayiñ nhunu ñarru bilañ yol yolñu gumurr-ñuwatji yolñuwu räywuywum, linygu nhan banha nyäkun yolñu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ñuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäkum gumurr-ñuwatjin, banham nhunu gumurr-ñuwatjin nyäkun mälu'minuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwanan ñarruñanharawu räli dhambal munatha'li ñayili."\*

*Yol ñalmalinguram gali'ña?*  
(Luk 9:49-50)

<sup>38</sup> Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, "Wäy, Marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan yakan malikuny birrimbirrñha dhawatthuman nhunñuru yäkuuy. Ñarru ñanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ñalmalingura malaña."

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, "Dhäwul nsuma warri banha gulyumarra dhanaliny, linygu banha ñarru yaka yolñuyu warkthun gany-djarrimim rom nyäkurum yäkuuy, ga yalalam nhanmam ñarru banha dhäwulñha nyäkum malikuyuman wäña. <sup>40</sup> Ga bilañ nhan yolñu dhäwulma baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.\* <sup>41</sup> Nuwatjuma guyanñyam! Bilañ nhan ñunhuñ yolthu nhuna guñga'yuwanan linygu dhanal marñgi banha nhunum bayiñ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum banhayanham yolñuny dhäwulñha yana mengum, bayaya banha nhan gapum yana nhunñu guñan."\*

\* **9:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañany walu). Ga molñam nhan yakan ñoyan Djatatın (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunya ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. \* **9:34** Luk 22:24 \* **9:35** Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 \* **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 \* **9:40** Mathuyu 12:30; Luk 11:23 \* **9:41** Mathuyu 10:42

*Dhäwulnha bu'yuwa dhuwurr-mal'ikuyum romdhu*

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

<sup>42</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäjan bitjan, "Bilan jarru nunhuŋ yolthu yolŋuyu maŋutji-warryun nyäkum yothuny mal'ikulim romli, bala nhan jarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyanurum, ŋuwakurrun nhangu banha bayikuyam yolŋuwu maŋutji-warryundamiwum nhanany jarru mayan'ŋha mata'yuman raki'yun, yindiyn bathuyu, bala dupthuna dhulmulin damurrun'lin gapuli, mä nhan jarru gulwulyuna.

<sup>43</sup> Ga bayin nunŋuru goŋdhu jarru bilan nhä mal'ikum warkthun, nhunum yana gulktuman banhayam goŋ, linygu ŋuwakurrun nunŋu nhunu jarru djiwarr'lim gulŋiyi goŋ wanŋanymin. Ga bayin nhunu badak yana goŋ-märrma'mim, nhunanham barkthu dupthun balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ŋayili.<sup>44</sup> [Ga banhayam dhaŋu mal'ikun marimin ŋayi. Ga gurtham bayin dhäwulnha bulŋuyuktji nunhalayam ŋayija. Ga mewirrim' bayin yaka wälŋan yana galyun, mal'ikuyumana bayin yaka nunhuŋ nhän malany.]<sup>45</sup> Ga bayin nunŋuru nukuyum golan nhuna mal'ikulim, gulktuman yana dhaŋuyam nuku, linygu ŋuwakurrun nunŋu nhunu jarru barkthu djiwarr'lim gulŋiyi nuku wanŋanymin. Ga bayin nhunu badak yana nuku märrma'mim nhunanham barkthu dupthun balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ŋayili.<sup>46</sup> [Ga banhayam dhaŋu mal'ikun marimin ŋayi. Ga gurtham bayin banha dhäwulnha bulŋuyuktji banhalayam ŋayija. Ga mewirrim' bayin yaka wälŋan yana galyun, mal'ikuyumana bayin yaka bilan nhän malany.]<sup>47</sup> Ga bayin nunŋuru maŋutjiymin nhuna golan mal'ikulim romli, nhunum yana dulŋurr'yuwan maŋutjim nunŋuway bala dupthuwan, linygu ŋuwakurrun nunŋu nhunu barkthu djiwarr'lim gulŋiyi maŋutji wanŋanymin, ga bayin nhunu maŋutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu dupthun nunha gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ŋayili.\*

<sup>48</sup> 'Ga banhayam dhaŋu mal'ikun marimin ŋayi.

Ga gurtham bayin banha dhäwulnha bulŋuyuktji banhalayam ŋayija, ga mewirrim' bayin yaka wälŋan yana galyun mal'ikuyuman bayin yaka nunhuŋ nhän malany,' ga bilanya.\*

<sup>49</sup> Yo, ga God-Waŋarryum jarru banha birrka'yunna nhangwayma malthundaminy warrany gumurr-dälmurrun rommurru, bitjan bayin yaka yolŋuyu dämba'dambakum nhangway gaŋany dhunupayuman gurthayu.

<sup>50</sup> Manymak, dje'lam dhaŋu ŋuwakurru, bayinuyan bayin banha nathanham dhäkaymingan. Ga banha jarru dhäkayma dhawar'yun banham jarru mal'ikun, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjan bitjan banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma jarru yaka ŋuwatjumana nyenam yolŋuwulim warrawul malaŋa, ga mä-ŋuwatjinyamin jarru yaka bukmaknha.\*

[Bilanya dhaŋu! Mä gaŋga warra dhaykunharamiyam, yol jarru buŋgawayi ga yol räywyu!"]

## 10

*Baratjiyu yolŋuyu warrayu yakan dhuka mal'jthunman nhalpiyan dhanal jarru mayali'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom*

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum jarrunjanan balan Djudiyalin makaŋi ŋayili. Ga waripum nhan bitjanan bala jarrunjan Djodinlin manili galki gali dhimurrunjan. Ga gulktun banha yolŋum warra luŋ'thuwan nhangul. Ga biyapul nhan yakan Djesuny marŋgiyuman.

<sup>2</sup> Ga Baratji yolŋu warra balaya jarrunjan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yäna birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka nunha ŋalmalingum rom wäŋa, ... nhan jarru dirramuyu ganam nhangway dhäykanham bala dju'yunna nhanany?"

<sup>3</sup> Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaniya ŋatjil, nhalpiyan yaka nunha Mawtjijikum Rom wäŋa bayikuyam banha ŋalmalingum romgu?"

<sup>4</sup> Bala dhanalim buku-ganitjumanan bitjanan, "Nunha ŋalmalinguram mala-ŋurrrkanhayjuwum Mawtjijikum yaka rom barranŋa'yuwan ŋalmalingum bitjan gam': Nurrunum nhan jarru djourra' ŋatjil wukirri ganaminyarawu, ga jarrun nhan jarru gananna nhanany."\*

<sup>5</sup> Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Näka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ŋurrrkanhayjuwum Mawtjijitthum bitjanayam rom gunyan, linygu nhuma

\* 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Nunha jurrunjanam djourra'ŋa Gurikmurrun dhärukmurru, dhaŋu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 Nunha jurrunjanam djourra'ŋa Gurikmurrun dhärukmurru, dhaŋu namba 46-m dhäwul yaka dhäya. § 9:47 Mathuyu 5:29 ¶ 9:48 Yitjaya 66:24 \* 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

\* 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

dhanju n̄ayanju-wanyumi warra. <sup>6</sup> Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny mengun̄ n̄ay, banha n̄urruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhanju djiwarr' n̄ayi ga dhanju munathany' n̄ayiny! N̄unha yaka wukirriwuyama dhäya bitjan gam', 'God-Wañarryu banha bokman yoln̄unham, ñirramuny ga dhäykany.\*

<sup>7</sup> Ga bayikuyan gämurru'wu nhan n̄arru banha ñirramuny ganan nhanguway n̄ändi'miñunham ga mälu'miñunham,

bala n̄arrun̄an ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal n̄arru yaka nyenam n̄ayanju-wañganyinha,

<sup>8</sup> ga bulal'ma banha n̄arru wañganydjinn.\*

<sup>9</sup> Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganyguwanam, ga dhäwulnha n̄arru banha dhupaliny bilan̄ yolthum gānan'jthuman, linygu banhayam dhanju malikun marimin rom!"

<sup>10</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan bunbulin gānan̄ulin. Ga banhalayan dhanal yakan n̄än'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu yakan banha n̄anapiliny marñgiyumanam yuñayun̄umim?"

<sup>11</sup> Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Bilan̄ n̄arru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam n̄arru n̄unha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. <sup>12</sup> Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan n̄arru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yutthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.\*"

*Djesu bukumiñgan yumurrku'wu*

*(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

<sup>13</sup> Wañganyimiyum, yolñuyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan n̄arru goñ-nalthun dhanalingul ga bukumiñgan n̄än'thun God-Wañarrnha mä nhangu n̄arru banha n̄ayanju-n̄uwatjinyaramim rom malñ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny n̄än'ñandhuwanan.

<sup>14</sup> Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyañim nhāñal, bala nhan mañakarritjinnan nhangu malthundamiwum warrawu bala nhan wāñanan bitjanan, "Yaw, dhäwul dhanjum yumurrku'nham n̄än'ñandhuwa, linygu God-Wañarrwum dhanju yolñu warra bilanyan bitjan dhanju warra, gay'. <sup>15</sup> Yo, n̄uwatjuma warra bitja guyanjyam. Bayin̄ n̄arru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim n̄arru yulthan yana n̄ayanumiyim nhangu, bitjan dhanju warra yumurrku' ya' yultha bayin̄ yaka n̄ayanumiyi dhanalinguwaywu n̄ändi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim n̄arru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurrku'."\*

<sup>16</sup> Ga dhurrrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goñ-nalthuwanan bala bukumiñgan God-Wañarrwulin nhan n̄arru dhayungana nhanguway n̄ayanju-n̄uwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

*Nukunydjia' yolñu yakan rangan nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu*

*(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

<sup>17</sup> Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwana n̄arrun̄anharawum, bala nhangu banha ñirramum ñoy'yuwana. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrin̄ Djesuwulin bala nhan dhä-wirrka'yuwana bitjanan, "Ñuwakurru Marñgikunharami, n̄aya nhuna dhä-wirrka'yun̄ ñatjil. Bilanya dhanju gam': Nhalpiyan dhika n̄aya n̄arru yulñum, mä n̄aya n̄arru yultham yana marñgiyi banha n̄aya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Wañarrwulin wiyin̄umim, wälña-dhawar'yundanharra?"

<sup>18</sup> Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhäwu nhunu dhanju bitjanam wāñan, 'Ñuwakurru Marñgikunharami'? bitjanam. Dhäwul dhanju bilan̄ yol yolñu yuwalkma wal'ñu ñuwakurru, God-Wañarr dhanju nhanbayin̄ yana ñuwakurru. <sup>19</sup> Linygu mu nhuma dhanju God-Wañarrwum dhäruk-guñanminyarawu marñgi banha yaka bitjan wāñan,

Dhäwul yolñuny boya wañayuma;

Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul manañiya;

Dhäwul yalkun̄ rakaran̄;

Dhäwul mayali'-wilkuhuwa yolñuny, bala n̄arriya manañiyana nhanbal nhäm malany;

\* 10:6 Dhäwu N̄urruyirr'yundanuru 1:27;5:2 \* 10:8 Dhäwu N̄urruyirr'yundanuru 2:24 \* 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinñi 7:10-11 \* 10:15 Mathuyu 18:3

Mä-ñalthuwa nhunguway ñändi'minjuwum ga mälu'minjuwum.'\*<sup>20</sup>

<sup>20</sup> Bala nhan banhayam yolñu bitjanan buku-ganitjuman, "Yultha yana marrkapmi marngikunharami. Nayam yakan dhanu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu banha ñaya yothu yana."

<sup>21</sup> Bala nhan yakan Djesuyum nhāñalan banhaya yolñunham ñayanuyum mä-ñuwañjinyarayun bala nhan bitjanan wāñan, "Gatju, ñitjuwan ñayilin ga djalimnha nhunguway nhām malany warppam'thuwan yana. Ga banha nhunu ñarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guñan ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany. Bala nhunu ñarru nyākun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarrrayum nhungum buku-ñitjuman guñan nhā mala ñunhalan djiwarr'ñan."

<sup>22</sup> Ga banha nhan bayinuya yolñuyu bilanyawuyma ñakul Djesunham, bala nhangu ñayanum-malikininan. Bala nhan ñayilim ñarruñan galña-malikiyinan, linygu nhan banha yuwalk yana ñukunyñjam'.

<sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum nhāñalan ñarruñan, bala nhan wāñanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhanu marimi ñukunyñja'wum yolñuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!"

<sup>24</sup> Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ñakul nhanany bilanywuyma wāñanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wāñan bitjan, "Ñakam warra ñuwañjuma! Wanyu dhanu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrruwim gurruñumilim romli. <sup>25</sup> Guyañiya banha wāyin'ñha yākuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-dāl nhangu banha gulñiyinyarawum ñunha yutjuwalamurrum ñarngamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum ñukunyñja'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulñiyinyarawu God-Wañarrruwim romli."

<sup>26</sup> Ga nhālpiyan nhan yakan banha Djesu wāñan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhā-wirra'yunminan bitjanan, "Ga bilan nhan yaka dhanu yultham wāga, ga yolnha ñarru barkthu gi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrruwim?"

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarruñan nhāñalan, ga bala bitjanan nhan wāñanam, "Yolñum ñarru banha dhāwul gānam gulñiya God-Wañarrruwim Romli nhanguwaywurum ñayanuyu. Ñarru yaka warra menguñam, nhanmam ñarru banha God-Wañarrrum djāma yana nhā malany bukmak."

<sup>28</sup> Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, ñanapum dhanu bili ganan nhā malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhungun. Ga nhā dhika ñanapilingum buku-ñitjumanda?"

<sup>29-30</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wāñan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayin ñarru yolñu djālmiyi malthundawu nyākum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñändi'minjuny ga mälu'minjuny ga yumurrkunyn' nhanguway nhan ga yukuyuku'minjuny warrany nhanguway ga ñayi nhanguway ga djāma nhanguway ga nhā malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-ñiw'yumana yolñuwun warrawu dhāwun ñuwakurrun rakaram nyākuryunha. Ga yalalanuyimyum nhangum barkthu banha buku-ñitjumu biyapulnha wal'ñu gulñun marimin, bukulin-ñalthumu barkthu. Nhā malany nhan ganan, nhangum barkthu gulñun buku-ñitjumu. Ga ñayanu-ñiyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyan yana, linygu nhan yakan banha nyāku malthuwan. Ga yalalanumin banha barkthu dhanu mu-natha' ñayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinñumin wālñadhar'wundanharan ñunhalan galkin yana God-Wañarrruwim. <sup>31</sup> Ga bayin ñarru yaka yolñu bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuñiny'tjin, rāywuyunha. Ga rāywuyma barkthu ñurruñuyin, gāmurru'ñun nhan yolñu.\*<sup>32</sup>

*Dhanum nhan biyapul rakanhamin wañayinyarawum  
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)*

<sup>32</sup> Ga bilanyamiyum dhanal banha ñarruñanan balan Djurutjalamlin, ga nhanmam yakan banha Djesum ñarruñan ñarruñan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolñu warra yakan ñapa-munguyuwunan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarruñan banha dhārukma nhanany bitjandam wāñanhara, "Yolñuyum warrayu nhānany barkthu boyun ñunhalam Djurutjalamma." Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyañiyinan manapan.

\* 10:19 Dawatñun Yetjipñuru 20:12-16; Dāmba-wil'yundami Rom 5:16-20 \* 10:31 Mathuyu 20:16; Luk 13:30

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum njäkul bala nhan luŋ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalinguŋ, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolŋuyu warrayu nhanany njunhal Djurutjalām. <sup>33</sup> Ga bitjan nhan banha wāŋanam, “Nākan warra yulparra! Dhaŋum ŋalma yaka ŋarruŋan yolŋum Djurutjalāmŋin. Ga dhaŋum ŋaya yolŋum Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhaŋum dhanal barkthu nhānany ŋarambiya-guŋun ŋurruŋu-djirrikaymiwuŋin warrawuŋ ga rom-marŋgikunhamiwuŋin warrawuŋ. Bala dhanal barkthu nyāku yoranhamin waŋayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhānany ŋarambiya-guŋan njunha waripuwuŋin yolŋuwuŋ warrawuŋ, banha dhanal dhuŋanmin God-Waŋarrwu. <sup>34</sup> Ga njunhalayan bala dhanal barkthu nhānany goŋa-wikaŋam. Dhupthun dhanal barkthu nhānany ga bartjumun nyin, ŋanaknha nhānany boyu. Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam bala dhanal ŋarru nhānany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ŋaya barkthu banha waŋayim, ga bulal' munha barkthu djuŋkthu bala ŋaya barkthu biyapul banha wāŋayi.”\*

*Djayimdu ga Djondhu ŋaŋ'thuwan ŋurruŋuyinyarawu*  
(Mathuyu 20:20-28)

<sup>35</sup> Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru bala dhupal banha Djibidiwum gāthu'miŋu wulay, Djayimma ga Djonma, ŋarruŋanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ŋaŋ'thuwanan nhanany bitjanan, “Wāy, Marrkapmi Marŋgikunharami, dhaŋu ŋalinyu yaka dhāruk nhuŋu gathan.”

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhā-wirrkayuwanan bitjanan, “Nhāwu nhuma ŋarru ŋaŋ'thunma?”

<sup>37</sup> Ga dhupalim bitjan wāŋan, “Wāy, Marrkapmi, yalalaŋumiyum nhunum barkthu dhaŋu ŋurruwuŋmin wal'ŋu, ŋurru-warryundamin ŋanapiliŋgu. Ga bilaŋ nhunu ŋarru bitjanaya bili ŋalinyuŋgum guyaŋi? Mā ŋarru ŋalinyum nhuŋguran gali'ŋa. Waŋganyma ŋarru yaka nyena nhuŋgura dhunupaŋa gali'ŋa, ga waripum ŋarru nyena win'kuŋa gali'ŋa.”

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhāwul nhuma dhaŋu marŋgi nhāwu nhuma yaka dhaŋu ŋaŋ'thun. Ŋayam barkthu dhaŋu yalalaŋumiyum dhaŋgadirryun marimin yana. Ŋalan? Nhalpiyum nhumam barkthu, ... bitju bili dhaŋgadirryu bitjan ŋaya, ga yanatj liŋgu ga waŋayi barkthu?”\*

<sup>39</sup> Ga dhupalim wāŋan, “Ŋe, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaŋgadirryum, bitju mu bili bitjan ŋaya. <sup>40</sup> Wāy-y, banhayam ŋarru nhanbayin yana God-Waŋarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaŋa ga yol win'kuŋa gali'ŋa. Ga liŋgu nhan banha ŋātjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhaŋu dhāwul nyāku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

<sup>41</sup> Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu njäkul dhupalinŋuŋ dhārukma banha ŋaŋ'thundam, bala dhanal maḍakarritjanan dhupalinŋu. <sup>42</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny luŋ'thumanan bala bitjanan wāŋan, “Marŋgi mu nhuma dhaŋu: banha dhaŋu djinaŋum bala ŋurru-warryundayŋum yolŋu warra bilanyayan, rom-wanyumin, bungawakunharamin dhanal bayiŋ yaka yolŋuwun warrawu guŋku'wun. Bilanyan yaka dhaŋu maŋ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha'ŋam ŋayaŋa.

<sup>43</sup> Ŋarru nhumam ŋarru dhāwul bitjanya. Ga bayiŋ nhunu njunhuŋ yol yolŋu djinal malaŋa yaka djālmiyi ŋurruŋuyinyarawum, nhunum ŋatjil ŋarru djāmamiyi waripuwu yolŋumu warrawu. <sup>44</sup> Ga bayiŋ nhan yolŋu djāl ŋurruŋuyinyarawum, nhanmam ŋarru djāmami bukmaŋkun yana yolŋuwu. <sup>45</sup> Liŋgu ŋayam banha Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu dhāwul rāli ŋarruŋan dhanal ŋarru yaka yolŋu warra nyāku warktun. Ŋayam banha rāli ŋarruŋan, mā ŋaya ŋarru yaka djāma yolŋuwun warrawu. Ŋayam banha ŋarruŋan ŋaya ŋarru waŋayin mundhurr-guŋanmin, mā ŋarru bayiŋuyam bāyarran, diŋtjmana ŋarru yolŋunhan beŋurun maŋikuŋurun romŋuru.”

*Djesuyu ḍukthuman bambaynha yolŋuny*  
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolŋu warra guŋku marimi doy'yuwun njunhal Djarikawna ŋayaŋa. Ga banha dhanal gananam banhayam ŋayi, bitjanam yolŋu yakan bambay nyenan gali'ŋa dhukaŋa yāku Bātimayatj, Dimayatjku

\* **10:34** Djesum banha waŋayin Biraydi waluyu (banham waŋgany walu). Ga moluŋam nhan yakan ŋoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wāŋayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ŋoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. **10:38** Luk 12:50 **10:43** Luk 22:25-26 **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26



gäthu' minju, njäḡ' thuwan nyinan. <sup>47</sup> Ga banha nhan bayiḡuyaya näkul nhanany Djesunam banha Näjtiritjpuynam djulkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuḡ yarraṡaṡa, ḡinygun ḡanapu wiyinḡumin yakan dhaḡu gälkulanam nhungu. Gu, maḡutji-wuyuwana nyäku."

<sup>48</sup> Bala dhanal yolḡuyum warrayu näkul nhanany yatjundam, bala dhanal ḡarruḡan dhaykuwanan nhanany bitjanan, "Ye, ... mukthuwan!"

Narru nhanmam marimanan dhika yatjuwan bitjanan, "Djesu! Daybitkuḡ yarraṡaṡa, maḡutji-wuyuwana nyäku!"

<sup>49</sup> Bala nhan Djesum gulyuwana bala wäḡanan, "Gu, rälin warra nhänany guyukaḡ!" Ga dhanalim ḡarruḡan nhanguḡ, bala wäḡanan bitjanan, "Ye, bilin, mukthuwan. Nḡunha nhungu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ḡakaman!"

<sup>50</sup> Bala nhanmam banha Bätimayatjthum näkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruḡama bala ḡakamanam ga bondin yana ḡarruḡanam-Djesuwulim."

<sup>51</sup> Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkaya'yuwan bitjanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, "Buku-djulḡi, djälmiyi ḡaya yaka dhaḡu nhänharawun."

<sup>52</sup> Ga biyapal nhan Djesu wäḡan nhangu, "ḡinygun nhunu dhaḡu mä-yuwalktjinan, ḡayan ḡarru ḡukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhaḡu ḡuwatjinan, gatjuḡ ḡarryan!"

Bala nhan Bätimayatjkum maḡutjim dhunupan ḡapthuwana. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwana Djesuwun.

## 11

### *Djesu doyyuwan Djurutjalamna*

*(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)*

<sup>1</sup> Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ḡarruḡanan bala.\* Ga banha dhanal yakan ḡarruḡanam Djurutjalalim, bala dhanal ḡarruḡan bukuḡu ḡayathan bulal'nha ḡayim yäku Bithanin ga Batpatjinha, ḡunhalayan bukuḡa yäkuḡa Wolipḡan.

<sup>2</sup> Bala nhan Djesuyum wäḡanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, "Gatjuḡ nhumam ḡarryan wulay. Ga banha nhumam ḡarru banhalayam ḡayinḡa doyyun, ga malḡ'thumanma nhumam ḡarru wäyinnha yäkuḡu *dun'kiny*, dhäya ḡarru yaka garrwi'yunda dharpaḡa. Ga dhäwul nhan banha buḡgannharra yulḡum. Ga yapthuman nhumam ḡarru raki', bala rälin golanḡ nyäkuḡ. <sup>3</sup> Ga banha ḡarru yolḡuyum dhä-wirrkaya'yun, 'Nhäwu nhumam yaka dhaḡu yapthumanma?' bitjanma, nhumam ḡarru bitjana wäḡa, 'Garray dhaḡu djinaku djälmiyin, ga yalḡuwa nhan ḡarru ditjuman nhungu.'"

<sup>4</sup> Ga banha dhupal ḡarruḡanam bala dhupal nhäḡalan banha dun'kinham, ḡarru yutjuwala, dhäyan nyinan garrwi'yunda gumurrḡa yana buḡbuḡa. <sup>5</sup> Bala banha yolḡuyum warrayu dhä-wirrkaya'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Wäy! Yulpulay, nhäwu nhumam yaka dhaḡu dun'kiwulim yapthuman?"

<sup>6</sup> Ga dhupalim wäḡan, "Garray dhaḡu djinaku djälmiyin, ga yalḡuwa ḡanapu ḡarru ditjuman." Bala dhanal yana dhayunḡanan. <sup>7</sup> Bala dhupalim banha guyukanan banha dun'kinham Djesuwulim. Ga ḡunhalam dhanalim ḡarruḡan banha näkirrinayawuyama girri' dhanalḡuway ḡalthumanan dun'kiwulim ḡarakali, bala nhan Djesum ḡalthuwana nhanguḡ ḡarakalim, bala ḡarruḡanan Djurutjalalim.

<sup>8</sup> Ga gulḡuyum yakan banha yolḡuyum warrayu näkirrinayawuyama girri' dhanalḡuway rarr'yuwana dhukalim. Ga waripuyum yolḡuyum warrayu ḡarruḡan bak'pakthuman banan man'tjarrmin bitjan gulwirri baḡa, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ḡarruḡan dhukalim rarr'yuwana mä nhan ḡarru yaka dun'kim gayanh'thamurru ḡarruḡa.† Ga rom dhanalḡu yakan ḡoyan dhanal ḡarru bitjan goḡmiwum yolḡuwu gumurr-ḡuwatji. Ga waripum yolḡu warra yakan ḡarruḡan gumurmmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ḡarruḡan. <sup>9</sup> Ga bitjanan dhanal ḡarruḡan banha yatjunminam gam',

"Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Waḡarr marrkapmi, dhaḡu ḡanapu yaka wokthuna nhungu! Dhajum nhan ga ḡarruḡam God-Waḡarrwurun yäkuḡum.

\* **11:1** Ga yäkuḡu nhan banha bukuḡu 'Wolip', ḡinyḡu gulḡu marimi yakan borum mala wolip ḡathan banhalaya bukuḡa. Bala dhanal bayiḡ yaka wiyikan' birri'ri'yuarra borumḡurum. Ga bewaliya bukuḡuru ga bala Djurutjalalim galkin. † **11:8** Mäkkunḡum banha ḡurruḡum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'baḡa'. ḡarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baḡa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhanun nhan rälin yaka ñarrunjam.\*

<sup>10</sup> Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanunham yolñuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuuwum yolñuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ñurrkanhayñuny nhangu Geñ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu! God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanu yindi-marimi!"

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra ñoy'yuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpaljam Buñbuja, bala nhan ñarrunjan nhäñalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loluñu, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buñbu bala ditjuwanan ñarrunjan balan Bithaniñin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

*Djesuyu wäñan dharpany wanyuyu dhärukthu*  
(Mathuyu 21:18-19)

<sup>12</sup> Ga waripuyun waluyu djañaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarrunjanan bejurum Bithaniñurum balan Djurutjalamin. Ga gandarrjam bala nhan Djesum marrya'yinan. <sup>13</sup> Bala nhan nhäñalan dharpan, dhäyan yakan gali'ña dhukaña. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarrunjan nhan galkiyin borungu malñ'thumandawu ñarru dhäwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuwan ñarru borumnha bayañum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. <sup>14</sup> Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäñan bayikuya dharpadwum bitjanan, "Dhäwul ñarru yolñuyum biyapulma nhungunum borum ñoka!" bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyañim wäñanharali.

*Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu*  
(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

<sup>15</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarrunjanan balan Djurutjalamin. Ga biyapul nhan ñarrunjan balaya God-Wañarrwul Dharrpalli Buñbuli. Ga banhalaya goñuñu ñayinña banha yakan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolñuyum warrayu ñarrunjan wäyinnha mala wuñili'yuwan mundhurrwugunadawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djulkthumanmin banhalaya rrupiya.† Dhäwulnha dhanal banha bayikuya buñbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djulkthuman, ga waripuyum yakan gon-djulul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman bejurum banha mungurrñurum, djalkthuwanan nhan ñarrunjan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. <sup>16</sup> Ga gulyumanan nhan yakan banha yolñunham warrayu girri'ñurum gujukanharanuru, banha dhanal yakan ñunhawitjan mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñarrunjan.

<sup>17</sup> Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marñgiyumanan gulkuñhan yana bitjanan, "Baman' ñätjil nhan God-Wañarr wäñan nhanguñ djawarrkmiwuñ yolñuwul nhan ñarru wukirri dhäruk djorra'li bitjan, 'God-Wañarrwum Buñbu ñarru yaka dhäya bukmakku yana bäpurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.' Ga nhumam dhanum Buñbuny rrorru, yanawarri dhanu manañanmiwun buñbu."\*†

<sup>18</sup> Ga banha dhanal ñarrunju-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal marimanan ñayanu-malikinam. Bala dhanal yakan wäñanharaminan dhukawun rangen boyandawun nhangu, ñarru dhanal dhäwul banha biyanñiyinam nhangu linygu yakan dhanaliny ñuwatjuman marñgiyumanan.

<sup>19</sup> Ga banha walum gulñyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarrunjanan bejurum Djurutjalaminjurum balan Bithaniñin.

\* **11:9** Manikay Mala 118:26 † **11:15** Ga bitjan dhanalim yakan buku-djulkthumanmin rrupiyam: Dhanu nhumam ñay' Rawuman rrupiya mäyan, ga rälim guña Djuuwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayinñuya wuñili'yun ñunha buñgawany warrayu banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buñbuwu. Ñarru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwulim Dharrpaljan Buñbuja bitjanam djäma. \* **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

*Näj'thuwam God-Wañarrnham mä-yuwalktjin yarayun ñayanuyum  
(Mathuyu 21:20-22)*

<sup>20-21</sup> Ga waripuyun djaḍaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ñitjuwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrnam dhanal djulkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wājan wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha nhāṅal dharpanm räwaknha yakan dhāyan, rakunynha, bewali linygu marwatjuru ga baṭ-gathan ṅunha wārrurr'. Bala nhan Betayum dhäruknha guyanjin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wājan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wājan, "Marṅikunharami, dhaṅun banha dharpanm räwaknha nyin dhāya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wājan!"

<sup>22</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wājan, "Banha nhuma ṅarru God-Wañarrwum mä-yuwalktji, nhunum ṅarru bitjanya bili warkthun bitjan ṅaya. <sup>23</sup> Ga banha nhuma ṅarru yultham mä-yuwalktji warppam'thum yana ṅayanuyu, ga dhāwulma mä-yulkthun, nhumam ṅarru wājan dhaṅuny gay' bukuny ṅayiny nhan ṅarru ṅakamana bala gapulin ḍamurrūṅ'lin lupthun. Nhanmam ṅarru God-Wañarryum giṭthumana yana bukuny ṅayiny.\*

<sup>24</sup> Yo, dhāwul warra meṅṅam. Banha nhunu ṅarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ṅāj'thuwan nhānany birrka'miwun, ga nhanmam ṅarru guṅana yana. <sup>25</sup> Ga banha nhunu ṅarru bukuminganma, ṅurruṅum ṅatjil guyanija: Bayin nhunu yolṅuny ṅayanu-malikuyuman, ṅarrya ṅatjil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakaran, dhāwul guyanija bāyarrawu. Ga banha nhunu ṅarru bitjanayam warkthun, nhanmam ṅarru God-Wañarryum baya-rakaran nhuṅṅum, nhā malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ṅatjil baya-rakaran, ga ṅārrun bukumingga God-Wañarrwulim. <sup>26</sup> [Ga banha nhunu yolṅu dhuṅam baya-rakaranharawu, nhanmam ṅarru God-Wañarryum banha dhāwulnha nhuṅṅum maliku mala meṅṅum.]<sup>†</sup> § \*

*Ñalapaḷmiyu yakan dhā-wirrkayuwam Djesuny  
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

<sup>27</sup> Ga banha dhanal doyyuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djuḍupthuwanam mungurrin banha yakan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buṅbu. Ga dhanalim banha ṅurruṅu-djirrikaymim ga Djuwwu ṅurru-warryundayṅum warra ga rom-marṅikunhamim yolṅu warra doyyuwanan nhangu. <sup>28</sup> Bala dhanal dhā-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, "Wāy, gu rakaran wilak ṅanapilingu, yolthu nhuna banha wājanam djinakum buṅbuwum ḍarttjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhaṅu barka-nhinathuṅanam?"

<sup>29</sup> ṅarru nhanmam banha Djesum marṅiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, "Ñaya ṅatjil nhumaliny ṅāj'thun, ṅay'. Nhuma ṅatjil ṅarru nyāku rakaram, ga ṅārrun ṅayam ṅarru nhumalingum rakaram. <sup>30</sup> Marṅi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolṅuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathuṅan yolṅuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolṅuy?"

<sup>31</sup> Bala dhanalim banha wājanharamin bitjanminan, "Wāy, nhalpiyana ṅalmam ṅarru dhaṅu buku-ganitjuman nhangu? Banha ṅalma ṅarru bitjanma wāja, 'God-Wañarryu nhanany banha wājan,' bitjanma. Ga nhanmam ṅarru bitjana wāja, 'Ga nhāwun nhumam banha nhangum Djongum dhāwul mä-yuwalkin dhärukku?' <sup>32</sup> Ga banha ṅalma ṅarru bitjanma wāja, 'Yolṅuy warrayu nhanany banha wāja bayikuya ḍāmawu,' bitjanma, dhanalim ṅarru yolṅum warra maḍakarritjijn, linygu dhanal marṅi banha dhaṅu Djonma yolṅu God-Wañarrwu ḍjawarrkmi."

<sup>33</sup> Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, "Dhāwul ṅanapu dhaṅu marṅi!"

Ga ṅārrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, "Ñayam ṅarru dhāwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhānany banha barka-nhinathuṅan."

## 12

*Djesuyu rakaran dhāwu mayali'mi borum-djägamiwuy  
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)*

<sup>1</sup> Ga bewaliyam dhurrawarjuru nhan Djesu biyapul wājan bayikuya banha ṅurruṅu-djirrikaymiwu ga rom-marṅikunhamiwu ga Djuwwu ṅurru-warryundayṅuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'miṅṅanam gam',

\* **11:23** Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § **11:26** ṅunha ṅurruṅṅam djorra'ṅa Gurikmurrum dhärukmurru, dhaṅu namba 26-ma dhāwulnha yaka djingaryun. \* **11:26** Mathuyu 6:14-15

“Wanganyimiyum waluyu nhan ñayi-waṭaṅu yolṅu dukṭukmiyin nḥan ṅarru borum, wuḷuyumuṅ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ṅurruṅum nhan ṅätjil lerr'yuwan ṅayiny banarra'yuman, dharpa gulkuṭhuwan, bala loḷun warkṭhuwan. Ga bala'pala nhan djäma ṅanara' garramatli mel'ṅuwun djägamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi ṅunyan bayikuya borumṅum wiyika'wun. Bala nhan yolṅunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal ṅarru yaka djägan bayikuya borumṅum. Ga yalala ṅarru banha borumdjim bala dhanal ṅarru gänaṅ'thumana nhangum bayikuyam ṅayi-waṭaṅuwum yolṅu. Manymak, bala nhan banha ṅayi-waṭaṅum ṅarruṅanan waripulṅin ṅayili.\*

<sup>2</sup> Ga banha nhan walum galkiyin borumṅum gulkuṭhundawu, bala nhan banha ṅayi-waṭaṅuyum djuy'yuwanan nhanguway djämaminham, mä nhan ṅarru balayan ṅarruṅam borum-djägamiwulṅin warrawul dhanal ṅarru nhangum borum mala-wulkuṭhumana bewaliyam gätṅinurum. <sup>3</sup> Ga dhanalim banha yolṅuyum warrayu nḥaṅalan bala barkan warruywan bala boyanan, bala ḍupthuwanan nḥanany waraṅullṅin goṅ-waṅaranhan.

<sup>4</sup> Ga biyapul nhan banha ṅayi-waṭaṅuyu djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mulṅurruṅha yakan djuḍul'yuwan maṅgu'-yutthumanan ga baya nhan djetji gulkuṅmiyin. Bala dhanal nḥanany dhawaṭthumanan bewaliyam goṅ-waṅaran. <sup>5</sup> Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-waṅanyṅha yakan banha bilanyayam maḷṅ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waṅayumanan. <sup>6</sup> Yo, ga waṅanyṅha yakan banha yolṅum nyenan, gäthu'miṅun nḥanbal, ḍirramun, banha nhan yakan marimanan nhangu mä-ṅuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mäḷu'miṅuyum guyaṅin, 'Banha ṅaya ṅarru gäthu'miṅunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim ṅarru banha nhangum gumurr-ṅuwatjin ga buṭhuru-witjunma.'

<sup>7</sup> Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gäthu'miṅunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nḥaṅal gäthu'miṅunham bala dhanal wäṅanḥaraminan, 'Wäy, yulparra, nḥäṅa ṅätjil warra dḥaṅu! Dḥaṅum nhan gäthu'miṅunhan mäḷu'miṅuyum djuy'yuwan. Ga yalalaṅumim ṅarru banha mäḷu'miṅum waṅayi, bala nḥänḥa barkṭhu banha djinaṅun bukmakma nḥä malany mäyan ṅanguṅum. Gu, ṅalma boyana waṅayumana nhangu gäthu'miṅunham, mä ṅarru dḥaṅu bukmakma nḥäm mala ṅalmaliṅgun.' <sup>8</sup> Bala dhanal gathanan nḥanany, ga boyanam dhanal nḥanany murrkay'yumanan, waṅayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ḍupthuwanan warraṅullṅin, diltji-ḍuwaṭthumanan bayikuya banha loḷuwum."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirka'yuwanan banha ṅaḷapaḷminham bitjanan, "Nḥalpiyana nḥumam yaka guyaṅi? Nḥalpiyana nhan ṅarru bayiṅyua ṅayi-waṭaṅuyum yolṅuyu guyaṅi ṅunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ṅarru ṅarruṅanan yana bala boyana waṅayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ṅarru banḥayam ṅayi borummim guṅan waripuwulṅin yolṅuwul warrawul djägawu.

<sup>10</sup> Linygu mu nḥuma dḥaṅu marṅimi banha God-Waṅarrwulim Djorra'ṅa yaka bitjan dhäya,

'Wanganyma banha bäthu dhanal djämamiyum warrayu ḍupthuwanan, linygu dhanal maḷiku rakaranan.

ṅarru banḥayam bäthu ṅuwakurru'ṅun wal'ṅu, ga banḥayan nhan djalkirim.

<sup>11</sup> Ga God-Waṅarryun nḥanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha maṅutji-widi'min yulṅum!'"\*

<sup>12</sup> Ga dhanalim ṅaḷapaḷmiyum dḥaraṅanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayiṅuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan ṅaḷapaḷmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ṅayaṅu-maḷikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ṅayathandawun, dhanal ṅarru nḥanany dharruṅṅulṅin dhethuṅan. ṅarru dhanal yakan banha yolṅuwun warrawu biyaṅiyinam, bala dhanal yana ṅarruṅanan.

*Yolṅuyu warrayu yakan mayali'-wilkuṭhuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax (Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)*

<sup>13</sup> Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam Djuwwul ṅurru-warryundayṅuyu luṅ'thuman yolṅuny warrany banha Baraṅjiny yolṅuny warrany ga Gej Yaritku lundu'miṅuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yolṅunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkuṭhundawun, mä nhan ṅarru be nḥalpiyan maḷikuyuman wäṅa, mä dhanal ṅarru mari-ḍoy'yuna nhangu. <sup>14</sup> Bala dhanal wäṅanan nhangu Djesuwum bitjanan,

\* 12:1 Yitjaya 5:1-2

\* 12:11 Manikay Mala 118:22-23

“Marngikunharami, bukmak ñanapu dhanu marngi nhungum, banha nhunum bayin yaka dhanu ñuwakurru yana warkthun, ga wäña nhunu bayin yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhanu mala-djarryundami yolñu, linygu nhunu bayin yolñuwu yaka djäma rrambanjuman bukmakku yana, ñalapañmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Wañarrwum dhärük nhunu bayin yaka yuwalk yana marngiyuman.\* Ñanapu ñäj'thun nhuna ñay... Nhä banha dhunupa ñalmalingu Djuwwum bäpurruwu ñalma ñarru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku *taxma*, banha dhanal buñgawan djinakun ñayiwu ñarakawu?”

<sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu ñayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäñarra, ‘Dhäwul dhuwanma ñuwakurru, nhuma ñarru wuñli'yun dhanalingu banha molu-rrupiya *tax*,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulñiyarra Rawumanguñin gapmangu warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wuñli'yuan warra djinañuyam wawandayu,’ bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethungganmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, linygu dhäwulnha dhanal yakan ñuktukmiyin dhanal ñarru yaka Rawumbuy buñgawa warra dhanalingu buñgawayi. Bala nhan Djesum bitjanaan wäñan, “Yaka nhänany warra mayali'-wilktuwa. Milkuwa wilak nyäkuñ wawandä, ñaya nhäma.”

<sup>16</sup> Bala dhanal guñganaan nhangul Djesuwul wangany ñaraka. Ga nhäñal nhan, bala wäñanan bitjanaan, “Yol dhanum wuñli ga ñaykänä djinalañam wawandäña ñarakäña?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuñli nhännha Djetjan banha nhan buñgawan Rawumbuywum Gapmangu!”

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum bitjanaan wäñan, “Gatjuy, ditjuman warra guña nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangum God-Wañarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guña.”

Ga guñkuyun banha ñäkulam nhanany dhärükma ñirryuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhärükthum.

*Djesuny dhanal dhä-wirrkä'yuan rakunymiwu yolñuwu warrawu*  
(*Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40*)

<sup>18</sup> Ga waripu mittji yolñu warra yäku Djatutjiyu yakan yolñuny warrany marngiyuman, be barkthu dhäwulnha yolñum warra wälñayi rakunynurum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuan mayali'-wilktuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäñanam,<sup>\*</sup> <sup>19</sup> “Marngikunharami, bitjan ñunha Mawtjijtjthum wukirri God-Wañarrwum rom: Banha ñarru yolñuyu dhäykany mäyam, ga wäñayi nhan ñarru walkunharra, bala nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalanjumi dhupal ñarru banha yothum malñ'thuman, nhangun bayikuyam wäñawun ñirramuwu.<sup>\*</sup> <sup>20</sup> Ga nhämi dhanum gam'? Guñku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän ñatjil ñalapañyu wäwa'miñuyu mäyanam banha dhäykanham bala wäñayinan, ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. <sup>21</sup> Bewalim nhännha malpurayun mäyan banhayun dhäykany, yana bayin romgun malthuwan. Ga wäñayin nhan banha ñirramum yothunharra yana. <sup>22</sup> Ga bitjanaan linygu yakan banha malñ'thuwanam bukmakku yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha wäñayinan yothunharran yana. Ga dhä-yurputjinha nhan dhäykam wäñayin.

<sup>23</sup> Ga djinakun ñanapu ñarru nhunany dhanu dhä-wirrkä'yunma, gam': Banha ñarru God-Wañarryu yolñunham warrany wälñayumu rakunynurum ñunhalam djiwarr'ñam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälñayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, linygu guñku'wura dhanalinguñ nhan yakan banha nyenanam?”

<sup>24</sup> Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanaan, “Bukmak yana nhuma dhanu djarrpi'mi warra. Dhäwul yana nhuma dhanu God-Wañarrwum dhärükku yultham marngi, ga dhäwul nhuma marngi nhanguru ganydjarrwu.

<sup>25</sup> Banha barkthu yolñum warra wälñayi rakunynurum, banhayam dhanal ñarru bilanyan bitjan God-Wañarrwum dhäwumin warra, djiwarr'wuyunha yolñu warra. Dhanalim barkthu banha dhäwulnha mäyanharami ñunhalayam. Bukmakma yolñu warra ñunhalam djiwarr'ñam barkthu wanganyinha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha yolñum warra dhawu'-nhinathungganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. <sup>26</sup> Nhumam yaka dhanu bitjan guyañi yana warri ñarru dhäwulnha yolñum warra

\* **12:14** Rawumbuywu yolñuwu warrawu yindi buñgawa yäku 'Djetja'. \* **12:18** Djuy'yundawuñ Dhäwu 23:8

◊ **12:19** Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

wälñayi rakunyñurum. Guyañiya warra banha dhäwu Mawtjitjukñ ñunha God-Wañarrwul' Dhuyunja Djorra'ña: banha nhan nhäjal dhanutha dharpaña, ga God-Wañarr yakan wäñan nhangul' bitjan, 'Ñayam dhanu God-Wañarr dhanalingu Yipu-rayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'<sup>27</sup> Dhäwul nhan bitjan wäñan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Wañarr. Banham nhan bitjanam wäñan, linygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolñu warra wälñan yaka nyena God-Wañarrwul'in, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälñami yolñu warra bayin yaka banha God-Wañarrwum buku-ñalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalingun dhuwan guyañinyaram."

*Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum ga mä-ñuwatjiya yolñuwum warrawu (Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

<sup>28</sup> Ga ñunhalaya yakan nyenan wangany rom-marñgikunharami yolñu, mäkiril-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum ñuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhanu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum rom?"

<sup>29</sup> Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhanu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwul'in djorra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'Ñäkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyñuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhanu nhanbay ñurruñum bungawa ñalmalingum, dhäwul yaka dhanu waripu yolñu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ñalma ñarru yaka dhanu mäkiril-witjunma!

<sup>30</sup> Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhanu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayñuyu.

Ñunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayanuyum, ga bukmakthu yana nhungul' dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyarayud.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana nhungul' ganydjarryum, bitjan nhunu bayin ñunhuñ nhäwu mala ganydjarr-law'yuman djämawu.<sup>31</sup>

<sup>31</sup> Ga dhanu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhanun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhanun banha bulal'nha rom wulanyinha biyapulma wal'ñu ñurruñu."<sup>32</sup>

<sup>32</sup> Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan wäñan, "Yultha dhanuyam! God-Wañarr yana dhanu nhanbay ñalmalingum ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhunu dhanu bitjanam wäñan banha 'Dhäwulnha dhanu bilan waripum God-Wañarr, ... nhanbayin yana wanganyinha, ga linygun!' "<sup>33</sup> Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhuñ bala djinawa'yun ñalmalinguru ñayanuyu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñanharayum, ga guyañinyarayum, bitjan ñalma bayin ga warr'warryun guyañi bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayin ñalma ganydjarr-law'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyinha ñurruñum ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinañum romdhu, dhanun banha waripunham romnha malany, banha nhä ñalma bayin yaka mundhurr-guñan, wo biyarrthan bayin wäyin mundhurr-guñandawu."<sup>34</sup>

<sup>34</sup> Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyuma ñäkul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäñan bayikuyam ñirramuwu, ga bitjanan nhan buku-ganitjumanam, "Bilin nhunu dhanu dharanjanan, dhanu nhunu yaka guya'-guyañin nhunu ñarru God-Wañarrnham bungawayumana nhunguwaywuru wälñayum."

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolñu dhurrwara-wapthuwan wäñan nhangu, linygu dhäwulnha ñarru banha bilan yolthun nhanany dhärukma djulkthumam.<sup>35</sup>

*Manutji-dhunupayumandam yolñu dhanu Geñ Daybitkuru yarratñuru, ñarru nhan banha bungawa yulñum nhangum Daybitkum (Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)*

<sup>27</sup> 12:26 Dawatthun Yetjipñuru 3:6    <sup>28</sup> 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5    <sup>29</sup> 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18    <sup>30</sup> 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35    <sup>31</sup> 12:33 Yotjiya 6:6    <sup>32</sup> 12:34 Luk 10:25-28

<sup>35</sup> Ga bilanyamiyum nhan yakan baḍak Djesuyum dhanaliny marḡgiyuman yolḡunham warrany ḡnhal God-Waḡarrwura Dharrpalḡa Buḡbuḡam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marḡgi mu nhuma dhanḡ banha Daybitma yakan nyenan be baman' ḡtḡjil, ga dhanalim yakan dhanḡ nhumaliḡgurum rom-marḡgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waḡarrwum Maḡḡtji-dhunupayumanda barkthu maḡḡ'thu nhanguran Day-bitkuran yarraḡanuru be nhā'miḡ, nhanguran ḡarru yarraḡaḡa maḡḡ'thu. <sup>36</sup> Yo, ḡtḡjil nhan banha God-Waḡarrwuḡ Dhuyu Birrimbirryu dhāruk-guḡan Daybitkuḡ dhāwu'wu wukirriwu bitjan:

'God-Waḡarr wāḡan nyākuḡim buḡgawawuḡ bitjanan,

“Gu rālin ḡarrya, ga djinalan nyiniyam nyākuran dhunupa'ḡuḡan gali'ḡam, mā nhunun ḡarru banha galkim nyākuram,  
ga baya ḡaya ḡarru miriḡnyu nḡuḡu dhunuwapthuman, bala nhunu ḡarru yaka ḡuku-goyuman dhanaliḡḡuḡ.”<sup>⊛</sup>

<sup>37a</sup> Ga nhananhan banha yakan Maḡḡtji-dhunupayumandanhan yolḡnyu nhan Geḡ Daybithum buḡgawa rakaranan. Ga nhāwun nhan banha be Daybitkuran yarraḡaḡa buḡgawa'miḡu nhangum Daybitkum?”

*Rukitḡjiya ḡarrya bala rom-marḡgikunhamiwum yolḡuwu warrawu*

(*Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47*)

<sup>37b</sup> Ga guḡkuyu yakan banha yolḡnyum warrayū ḡākul nhanany Djesunham dhārukma, ga mā-ḡuwatḡin dhanal banha nhangū marimin dhika. <sup>38</sup> Ga baḍak nhan yakan banha Djesuyum marḡgiyuman yolḡunham warrany, bala nhan bitjanan wāḡanam, “Wāy, djāga warra ḡay, ḡunhukum banha rom-marḡgikunhamiwum warrawu! Dhanḡm dhanal bayiḡ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiḡ do'lim ḡarruḡa, ga girrim' dhanal bayiḡ yaka guyakam wikarran be marimin, mā ḡarru yolḡnyum warrayū nhāmam dhanaliny bala wokthuna dhanaliḡḡu, ga bitjana wāḡa, 'Yo, nhāmi way yolḡu,' bitjana. <sup>39</sup> Ga banha dhanal bayiḡ biryamiliḡm buḡbuḡi ḡarruḡa buku-ḡalthundawum, wo ḡathamiliḡm ḡayili, dhanalim bayiḡ ḡuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mā ḡarru yaka yolḡnyu warrayū nhāma dhanaliny balaya. <sup>40</sup> ḡarru dhanal bayiḡ yaka banha bawa'-guḡan ḡunha buku-gurthawuyḡnam dhāykany warrany bala yaka manāḡin buḡbuḡu mala dhanaliḡḡu. Ga bewaliḡyam dhurrwaraḡuru bala dhanal bayiḡ ḡarruḡan balan biryamiliḡm buḡbuḡi bala nyin bukumiḡḡana, djaka'-wikarra be, mā ḡarru yolḡnyum warrayū dhanaliny ḡuwakurru-rakaraman. ḡarru nhanmam God-Waḡarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhā-gir'yum maḡikuwuyma.”

*Buku-gurthawuyyu dhāykayyu warrpam'thuwan guḡan nhangawayma rrupiya God-Waḡarrwun*

(*Luk 21:1-4*)

<sup>41</sup> Ga bewaliḡyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan liḡnyu banha ḡalaḡa yakan banikin' rrupiyawuy dhāyan ḡunhal banha God-Waḡarrwuḡ Dharrpalḡa Buḡbuḡa. Ga nhāḡal nhan yakan banha yolḡnyu warrany waripuny ga waripuny dhanal ḡarruḡan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ḡukunydjā'yu yolḡnyu warrayū ḡarruḡan rarr'yuwan yindiḡi rrupiya. <sup>42</sup> Ga bulum banha gurruḡu-ruḡun buku-gurthawuyḡna dhāyka ḡoy'yuwan, ga guḡyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalaḡ marimin ḡaraka rrupiya, dhāwulnha yindi.

<sup>43</sup> Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangū malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhanḡm ḡaya ḡarru dhunupa yana nhumaliḡḡu rakaram: Djinaḡm dhāykayu guḡan warrpam'thuwanan, dḡuḡkthumana yaka ḡukunydjā'wuḡum mundhurr-guḡanda. <sup>44</sup> Djinaḡm ḡukunydjā'yu yolḡnyu warrayū guḡanin yana warri dhanal guḡku guḡan. Ga ḡunha ḡayḡḡam dhanaliḡḡu ḡarruḡu guḡku yana rrupiya ḡalthunmi. Ga nhanmam djinaḡm dhāykayu warrpam'thuwanan guḡan, dhāwulnha nhān bilaḡ dhurpu'yuman rrupiya nhangawayma nhan ḡathawu.”

## 13

*Djesuyu rakaran ḡtḡjilmiḡan mari banha Dharrpalwu Buḡbuḡu*

(*Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6*)

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan benurum banha God-Waḡarrwuḡim Dharrpal'ḡam Buḡbuḡa. Bala nhan wanḡanyama yolḡu wāḡan bitjanan, “Wāy Marḡgikunharami, nhāḡa ḡatḡil dhanḡ ya', dhanḡm latḡun' buḡbu ḡatḡa? Nhān dhanḡm bāthu malany yindiḡin marimin, ḡatḡa?”

<sup>2</sup> Ga nhanmam Djesum wäjan bitjanan, “Dhanju nhuma yaka nhäma latju' bunbu, dhanjum barkthu bakhthun. Ga dhäwulnha njaru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala njaru yaka dhanju bäthum mala njoja bakhthundan.”

*Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu  
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)*

<sup>3</sup> Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal njarunjanan balan bukuḷin yäkuḷi Woliplin banha dhupal yakan nhänharamin God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkunhan dhanal malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum njarunjanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrkayuwanan, <sup>4</sup> “Marrkapmi, natjil njanapilingu rakaran dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha njaru banha yolnjuyum bakhthumu dhanjum bunbuny, ga nhaliyu njanapu njaru marngiyim?” bitjan.

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesum wäjan, “Djäga warra njarra yuljum, mä nhumaliny njaru dhäwul mu yolnjuyum mayali'-wilkthu. <sup>6</sup> Gulkun njaru banha yoljum warra doyyu, ga bitjun wanatji, ‘Naya dhanju Manutji-dhunupayumandam,’ ga gulkunhan dhanal barkthu banha yoljunham warrany mayali'-wilkthun. <sup>7</sup> Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma näku. Ga waripu yolju warra barkthu doyyu bala njarunjay dhäwu-golanharamin waripuwuyinha mariwuy. Njaru nhumam dhäwulnha njoy-bunakiya bayinjuyam mala dhäwuy, njar? Mariwuyma nhuma njaru dhäwu näku yana, bäymanjuli ga bärrkuḷi, njaru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. <sup>8</sup> Gulku ga gulku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolju warra wanngany bäpurrum barkthu mari-doy'yun waripunjwun bäpurruwu. Ga wannganybuyma njarakawuy njarwuy barkthu mari-doy'yu waripunjulin njarjili. Bala barkthu banha njarim dhanjum nhanbayim marrmarryun, ninḍa-warr'warryun. Ga natham barkthu banha dhawar'yun wiyinjumiwun waluwu, ga yoljum warra njaru banha marimin djanjarryim. Ga njarunjum njaru banha dhuwanian mala mari malj'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari malj'thu. Bitju nhan barkthu banha malj'thum gam': Bitjan bayinj dhäykayu njaruyirr'yuna näma'naman rerrin yothuwun dhäwal-guyaninyarawun.

<sup>9</sup> Djagan warra nhumalinguway yuljum, mä nhumaliny njaru yaka mu yolnjuyum warrayu bawa'-wikanj. Yoljum warra nhumalingu njaru njaru-bil'pilyun bili nhumam bayinj yaka banha nyäku malthun. Ga njarathu dhanal barkthu nhumaliny bala dupthun dhä-wirrkayandawun, bala njaru bartjumun nhumaliny nunhalam biryaninjam bunbunja. Ga dhayanhamingun dhanal barkthu nhumaliny njanungalin yana gumurrlin bunḡawawulin warrawul ga gapmangulin yoljuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhänanham rakaranun yoljuwulin warrawul, <sup>10</sup> mä njaru banha bukmakthun bäpurru'yum näku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, njarunjum njaru banha bukmakthum bäpurruyu dhäwu nätjil njuwakurru näku, ga njarun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. <sup>11</sup> Yo, yolnjuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalanj nhumaliny dhä-wirrkayundawun, njaru nhumam njaru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma njaru wäja. Nhänna njaru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-guñan wäjanharawum.\*

<sup>12</sup> Ga bayinj njaru banha yolju mä-yuwalkmiji nyäkum, yolnjuyum gurruḡumiyum warrayu njaru nhanany boyun wanjayumun yana. Wäwa'manydjim njaru boy-anmi wanjayinyarawun. Ga mälu'minjuyum njaru wanjayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' njaru banha napa-bilyun nändi'minjuyum ga mälu'minjuyum, yoljunhan njaru dhupalingu dharrwunuj. <sup>13</sup> Ga gulkun yoljum warra nhumalingu barkthu njarumurryim, linygu nhuma bayinj yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu njaru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu njaru mä-djawaryun, nhanmam njaru God-Wañarryum nhunany wäljayumana.”\*

*Be nhän malikun njaru malj'thu God-Wañarrwuran Dharrpal'nam Bunbunja  
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga baḡak nhan yakan banha Djesum wäjan bitjan, “Dhikam barkthu malikun marimin malj'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Wañarrwuran Dharrpaljan Bunbunjam nunhal Djurutjalammha, malikuyumun barkthu banhayan njariny, banha dhäwulnha warri yultham bitjara malj'thuwarra. Njaru, girri'-njuwatjiyan ki nyinyiam,” bitjan. (Ga bayinj nhunu yaka nhäma dhanju dhäwuny, marngiyian yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-njuwatjiya nyinyia.) Ga



baḍak nhan nyin banha Djesum wäñan bitjan, “Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galña'kalñan yana. Ga banha nhumam ñarru Djudiyawuyyüm yolñuyu warrayu bilanyawuyma nhäñu, ñakaman bala yutthuwan ñunha buku'pukumilin ñayili.\*<sup>15</sup> Ga banha nhunu yaka warranjulma nhunḡuwaywuḷ bunḡunja ñarru'ñarrunja, dhäwulnha yutthuwa ðitjuwa djinawa'lim bunḡuli be nhäwum ñokan.<sup>16</sup> Ga banha nhunu yaka ðiltjinam nyena, dhäwulnha yutthuwa nhunḡuwaywuḷ bunḡulim girri'wum nhunḡuwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.\*<sup>17</sup> Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galña-ñonunñiwum ga yothu-yalñgimiwum dhäykawu warrawu.

<sup>18</sup> Bukumiñgan God-Wañarrwuḷim, mä ñarru banha gumurr-wanyum rom mañ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin yutthundawum nhawun yolñuwum.<sup>19</sup> Ga djinanum mariyu ñarru yolñum warra galñam-marimin dhanḡa-ðirryum, maḷikuyin ñarru. Bewali linyu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu ñurruyirr'yuwan dhanu ñayi, bilanyamiyu yakan banha yolñum warra ñurruyirr'yuwanam dhanḡa-ðirryuwan. Ñarru djinanum mariyu barkthu banha yolñum warra marimin galñam-maḷiki. Ga yalalam dhäwulnha nhan ñarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu mañ'thu.\*<sup>20</sup> Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ñarru yolñum warra warrpam'ha yana murmurruyu. Ñarru God-Wañarryum banha linygun nhanguwayma yolñuny warrany gänañ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ñarru nhäma dhanaliny wañayinalim, bala nhan ñarru banha marim gutikuman, mä dhanal ñarru wälñayi.

<sup>21</sup> Ga banha barkthu yolñu bitjum wañatji, ‘Dhanun ñanapu linygun mañ'thumanan banha Mañutji-dhunupayumandanham yolñuny, dhanun nhan yulñum.’ Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma wäña, ‘Ñunhan bala nhan, ya ñunhan,’ dhäwul yana mä-yuwalktjiya.<sup>22</sup> Guḷkuyu barkthu banha yolñuyum warrayu rakarañ bitjun, ‘Ñaya dhanu God-Wañarrwuḷum Mañutji-dhunupayumanda yolñu.’ Ga waripum ñarru bitju wañatji, ‘Ñaya dhanu djawarrkmim yolñu,’ ñarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ñayanu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyanim, ‘Gu, ñalma bawa-guñan dhanu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñuny warrany.’ Ñarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu.<sup>23</sup> Gatjuyu djägan warra! Dhanum ñaya yaka rakaraman nhumalingu yulñum, mä ñarru banhayam walu ðoy'yu, nhumam ñarru yaka girri'-ñuwatjin nyena bayikuyam.”

*Banhayam Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu ñarru ðitjun rälin munatha'lin*

*(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

<sup>24</sup> Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, “Ga dhurrwarañuru banha yindiñurum mariñuru,

‘walum ñarru warumuktjan,

ga ñalindim ñarru dhäwulnha bulum djarratawunmiyi.\*

<sup>25</sup> Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ñurum,

ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'urruyun.\*

<sup>26</sup> Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu nhäñun nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya barkthu djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga guḷkuyun yolñuyum ñarru banha nhäñum nhänany djenarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.\*<sup>27</sup> Bala ñaya ñarru djuy'yuna God-Wañarrwuḷum djiwarr'puyñham dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru luñ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolñuny warrany dhanu buku-liw'yuman yaka nyena, beñuru dhimurruñuru ga ðupthun barra'li ga dhawuru bala luñgurrmañuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathan wapthun.”

*Gumurr-wanyuyum waluyu yaka mañutji rakaram Djesuwun ðitjundawu*

*(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)*

<sup>28</sup> Ga baḍak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, “Banha nhuma bayin nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayin marñgiyin banha dharrathar-ramim walu galkin,<sup>29</sup> Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäma, bayinuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu mañutji-rakaram nyäku ðoy'yundamim walu

\* **13:14** Danyul 9:27;11:31;12:11 \* **13:16** Luk 17:31 \* **13:19** Danyul 12:1; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 7:14 \* **13:24** Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:12 \* **13:25** Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 \* **13:26** Danyul 7:13; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 1:7

galkin. <sup>30</sup> Dhanum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru ñurrukjuru, dhanu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälña yana nyenay, ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malñ'thunda. <sup>31</sup> Yo! Nhä mala bukmakma ñarru dhawar'yun, ñunha djiwarr' ñayi ga dhanu munatha' ñayi ñarru dhawar'yuna. Ñarru dhärükma nyäku ñarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ñarru yaka dhäyan yana wiyinñumin, dhawar'yundanharran."

*Dhäwulnha dhanu yolju marñgi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu*  
(Mathuyu 24:36-44)

<sup>32</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Dhäwul dhanu wañgany yolju marñgi nyäkum waluwu ditjundawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolju warra dhäwul marñgimi. Ga ñayapim dhanu dhäwul yana marñgi. Nhanbayin yana dhanu mälu'minun nyäku marñgim, ga linygun.\* <sup>33</sup> Gatjuy, gaðamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhanu dhäwul marñgi bayikuyam banha waluwu.

<sup>34</sup> Dhanu ñaya ñarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wañganydhum waluyu ñayi-wañanyu yolju ganan nhanguway ñayiny bala ñarruñanan bärrkuñin ñayili. Ga wäñan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ñarru yaka djäma yulñum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyñuwu ñuwatjuman yana. Ga wäñan nhan dhurrwara-djägaminyham warrany dhanal ñarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ditjun nhan ñarru.\* <sup>35</sup> Ga bayanun dhanal banha marñgim nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyinyarayuwu ðoy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjan banha djämamin yolju warra, ga bayanun nhuma dhanu marñgi nhätha ñaya ñarru ditju räli. Gatjuy, nhumam ñarrya girri'-ñuwatjiyan yulñum. <sup>36</sup> Dhuka-nhäñan warra nyiniyam, bitjan banha yolju dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru dhäwul nhuna malñ'thunan wawuñulim.

<sup>37</sup> Dhanu ñaya ñarru wäñan nhumaliny, ga gulñuny yoljuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ñuwatjuman, dhuka-nhäñharayun.'"

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

## 14

*Gämurru'ñu yolju warra yakan wäñanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan*

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

<sup>1-2</sup> Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yolju warra ga rom-marñgikunhamim warra luñ'thuwanan, bala yakan wäñanharaminan nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan, ñarru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ñarru wañayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wäñanam, "Wäy, gälkulam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu yaka dhanu yindi ñarruñu. Dhanal bayin yoljun warra ñalmalingu mari-ðoy'yu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djälñha marimin."

Ga banha dhanal bitjanam wäñan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ñarru rom ñurruyirr'yuna banha Rây-djuñkthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra Ñatha. Ga bayinuyam waluyu dhanal bayin guyanñyarru dhanalinguway ñalapañminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñarruñan, ganan ñayiny yäkuñu Yetjipnha.\*

*Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul*  
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

<sup>3</sup> Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ñunhalan ñayinña yäkuña Bithanin, ñatha yakan ñokan Djäymangura ñayinña. Ga ñätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burruñdhiya'yu yakan buñakin. Ñarru nhan banha linygun ñuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulñiyan goñ-muñuñgarri'min, ñarru bätthu banha yulñum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha

ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya yindimin.\* Ga ñapthuman nhan banha mulkurr muñungarrim, bala rarryuwanan buñgan-bäw'ma Djesuwulin mulkurrli.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, "Wäy! Nhäwu nhunu dhanu buñgan-bäw'ma djalkthuwan?" <sup>5</sup> Bilan warri nhunu dhanu djalimnha rrupiyawun yindiwan, ga rrupiyam nhunu warri banha guñarra ñunha ñurruwuykkun yolñuwu warrawu."

<sup>6</sup> Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, "Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhanum nhan ñuwakurrun warkthuwan nyäku.

<sup>7</sup> Ñunham banha ñurruwuykma yolñu warra ñarru yaka nyena nhumalinguñ djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhanu nhumalinguñ dhäwulnha wikarra nyena, guñin nyäku walu.\*

<sup>8</sup> Dhanum ñaya barkthu wanayin bala dhanal ñarru nyäku rumbalma märrkitjuñun. Ga djinañum banha dhäykayu rarryuwan nyäkuñ dhanum buñgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ñätjilminganan nyäku rumbalaha. Ga ñuwakurrun nhan dhanu marimin yulñum bitjanam warkthuwan. <sup>9</sup> Ñäka warra nhänany. Dhanum ñaya ñarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ñarruñay yolñum warra dhanu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ñuwakurru gäthura. Ga guñkun ñarru banha yolñum warra nhangu marñgiyi."

*Djudatjthu yakan dhuka-ñamanamayuwan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum (Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)*

<sup>10</sup> Ga dhurwarañuru bewaliyam nhanmam banha wanñanyama yolñu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaña banha 12-kurum malthundamiñuru ñarruñanan. Yo, ñarruñanan nhan banha guwatjmanam banhayanan banha ñurruñu-djirrikayminhan warrany, mä nhänha ñarru dhanaliny guñga'yunma ñarambiya-guñanma Djesunham dhanalinguñ. Ga rakaran nhan dhanalinguñ nhanguway ñayanum. <sup>11</sup> Ga banha dhanal ñalapalmiyum warra ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuñanan nhanany bitjanan, "Bayin nhunu ñarru Djesuny ñanapilinguñ ñarambiya'-guñanma, ñanapum ñarru nhuna wuñli'yuna bayikuwuyma." Bala nhan Djudatjma ñarruñanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalinguñ guñan.

*Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nanguru ñatham Räy-djulktumandamim ñokanan*

*(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)*

<sup>12</sup> Ga bitjan ñingyu dhungarra ñupan banha ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romña, dhanal bayin dämba ñomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu Ñathawu, ga liyun dhanal bayin bimbiny romgu yäkuwu Räy-djulktumandamiyu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wäñanan nhanany Djesunham bitjanan, "Ñalaja ñayinjam ñanapu ñarru ñatham banha Räy-djulktumandamim ñätjilmingan?"

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum wäñanan nhanguway malthundaminham wulanynha bitjanan, "Gatjuy ñarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ñarru ñoy'yunma bala nhuma ñarru nhämam ñirramunhan nhan ñarru yaka ñambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga guññiya nhan ñarru buñbulim, ga nhumam ñarru malthun yana nhangu. <sup>14</sup> Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru wäñan buñgawanhan bayikuya buñbuwum, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunharami ñäj'thuwan ñalaja ñalinyu ñarru Räy-djulktumandamim ñatha ñamanamayun, mä ñarru ñanapu ñoka, nhanbay ga ñanapu nhangu malthundamiyu warrayu.' <sup>15</sup> Bala nhan bayinuya buñgawayum marutji-wuñanan ñunhan banha garramatnha bala'pala, ñingun dhäyan yaka, bäkiwun ñalmalingu, ga ñunhalayan nhuma ñarru banha ñatham ñalmalingu ñamanamayun."

<sup>16</sup> Bala dhupal banha malthundamim wulay ñarruñanan. Ga banha dhupal Dju-rutjalamma ñoy'yuwan, ga malñ'thumanam dhupal banhaya ñingyu banha nhalpiyan

\* **14:3** Banhayam buñgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayin yaka yolñu djäma-ñuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayin banha guñyan, bukuñi-ñalthuman ñarruñ, djäma ñarru yaka wanñany dhungarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyunja Djorra'ña dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ñaraka yäku 'denari', ga yäku nhan banha buñgan-bäw'ma 'nardos' banha bayin ga yolñuyu warrayu mäyam yutunñurru dharpañuru. Ga muñungarrim' dhanal bayin banha djarrkthuwarra bätñuru. Ga bilanya ñingyu yana banha yulñum rrupiya yindimin, Ga Gurikñam Dhuyunja Djorra'ña banha yäku 'alabastos'. \* **14:7** Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

nhan yakan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga njunhalayan dhupal banha Rây-djulktumandamim ñatha ñamanamayuwan. Ga goñ-dhawar'yuwan dhupal, bala ditjuwanan Djesuwulin.

<sup>17</sup> Ga banha ñarrunjan walum gulñayan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ñarrunanan balayan ñayili. <sup>18</sup> Ga banha dhanal ñarrunjan ñatham nokan, bala nhan Djesum wāñanan dhanalingu bitjanan, “Yultha yana ñaya ñarru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaña malaña ñatha ñalma ñarrun ñoka rrambanji, wanğanyama yolñu ñarru mulkuruyin nyäku,” bitjan.\*

<sup>19</sup> Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galña-malikin bayinuyam dhärukthum nhangul. Bala dhanal ñarrunjan dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Wäy, ... yolthu way, ... ñaya ñatja, Marrkapmi?” bitjanan.

<sup>20</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wāñan, “Wanğanydhum yaka djinal malaña ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambanjin, banhayan yolñu ñarru nyäku mulkuruyim. <sup>21</sup> Guyañiya warra, ñayam dhanu Yuwalkum Wal'ñu Yolñu wanayin ñarru, bitjan yana bili bitjan ñunha yaka God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin ñarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolñuwu mari malñ'thu. Ga manyamakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyanjarra.”

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy*

*(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

<sup>22</sup> Ga bađak dhanal yakan banha nokan ñatham, bala nhan Djesuyum dāmban māyan ga buku-wikan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ñarrunjan guñanan dhanaliny. Ga wāñan nhan bitjan, “Dhanum dāmba nyäkun rumbal. Ma' māyanan bala nyanthuwan.”

<sup>23</sup> Ga bitjanya bili nhan māyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha malthundamiwulin warrawul wurkthundawun. <sup>24</sup> Bala nhan bitjanan wāñan, “Dhanum borum wiyika' nyäku manğun', banha barkthu djalkthunmin gulkuwun gulkuwum wälñakunharawun. Ga ñätjil nhan banha God-Wañarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyama rom wälñakunharawu gulkuwum yolñuwu. Djinañun banha manğuyun nyäkuñ ñarru romnham ñarrunanhamingana, malñ'thuna ñarru yuwalktjin. Ma', māyanan bala wurkthuwan.\*

<sup>25</sup> Ga dhanun gam', dhäwulnha ñaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya ñalinyu ñarru rrambanjin nyenay njunhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romja.”

<sup>26</sup> Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wañarrwulin. Bala dhanal ñarrunanan balan bukuñin yäkuñi Woliplin.

*Djesuyu ñätjilmingan rakaran banha Betam ñarru mä-dhumbal'yuna*

*(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ga banha dhanal yakan ñarrunanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ñätjilminganan bitjanan, “Yalñuwam banha munhakup nsuma ñarru dhanum warra yutthuna nyäkura, ganana nhānany. Yo, ñätjil mu yana banha wanğanydhu yolñuyu dhäwum banha wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

'God-Wañarryum ñarru boyana wanğayumana banha wäyin-djägaminham, bala nhangu ñarru bimbim mala latjuwarr'yun.\*

<sup>28</sup> Ñayam ñarru wanayin. Ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi bala ñarrunju-djulktun nhumalingum, ga njunhalan ñaya ñarru nhumalingu gälkułamam Galalinan makaja. Yo, njunhalayan nsuma barkthu nhānany nhāñum.\*

<sup>29</sup> Ga nhanmam Betam wāñan bitjanan, “Ñayam ñarru nhuna dhäwul ganam, marrkapmi. Bayatj ñarru banha dhanum warra latjuwarr'yu, ñarru ñayam dhäwul.”

<sup>30</sup> Ga nhanmam Djesum wāñan bitjanan, “Ñäka nhāna ñuwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam nhunu ñarru nyäku dhä-bayañu'yuna ñarru dāmbu-lurkun'min, ga ñärrun nhan ñarru banha wäyinma gulawurrma ñätji bulal'mim.”

<sup>31</sup> Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wāñan bitjan, “Dhāwul dhanu ñayam ñarru nhuñu mä-dhumbal'yun, baya banha ñaya ñarru wanayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'minju warra ga bitjanaya bili wāñan dharananda yana dhäruk.

*Djesum yakan bukuminganan njunhalan Githtjamanin*

*(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)*

\* 14:18 Manikay Mala 41:10 \* 14:24 Dawatthun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 \* 14:27 Djakaraya 13:7

\* 14:28 Mathuyu 28:16

<sup>32</sup> Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ðoy'yuwanam banhalayam ñayinja yäkuña Githjtamanim, bala nhan Djesum wäñanan, "Djinal warra ðäpthuwa, ñaya ñarru bukumiñgan God-Wañarrwul," bitjan.

<sup>33-34</sup> Bala nhan gaðaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ñarruñan. Ga banha dhanal yakan ñarruñanam, bala nhan bitjanan wäñanam dhanalingul, "Wäy, yulparra, ñayañum nyäku dhañu mariminan dhika ñonunjdin, wilak ñaya ñarru dhañu wanjain. Djinal warra ðäpthuwa, ñarru djäga warra gi yulñum," bitjan.

<sup>35-36</sup> Ga ñarruñan nhan mä bilan ganja, bala nhan gälkinan munatha'lin bala bukumiñganam, "Mälu nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhañu nhuñgum gumurrwanyu bilan nhäwum mala djämawu. Mälu', ðuktukma ñaya dhañu nhunu ñarru yarrkthumana dhañu marim nyäkura. Ñarru ñayapim ñarru dhañu nhuñguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ñaya," bitjanan nhan yakan banha bukumiñganam.

<sup>37</sup> Ga ðitjuwan nhan balaya malthundamiwul warrawul nhanguwaywul, ga mañ'thumanam nhan dhanaliny yakurr'lin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin bitjanan wäñan, "Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhañu, ñoya yana? Dhäwul ñarru nhuma dhañu bilan mä guñim yana bira'yun? <sup>38</sup> Djäga warra nhumalinguway, ga bukumiñgan warra God-Wañarrwulin, mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyum birrka'yun, nhumam ñarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ñayañum nhuñgu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ñarru yaka dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma nhuñgu dhuwan ganydjarrnharayinan yalñgiyinan," bitjan.\*

<sup>39</sup> Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumiñgandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumiñgan bilanyaya bili yana dhäruk. <sup>40</sup> Ga ñakaman nhan, ga ðitjuwan bukumiñgandaruñum ga mañ'thumanam dhanaliny yakurr'lin, yindiyyu dhanaliny yakurruy dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal durryuwanam bala goñayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilan buku-ganitjumanam.

<sup>41</sup> Ga biyapul nhan dämbu lurrkun'min gumurr-ðitjuwan bukumiñgandawu. Ga banha nhan ðitjuwanam bala wäñanan nhan bitjanan, "Linygun, yakurrñam warra rrur'yuwan! Walum dhañu galkin, nhan ñarru bayinjuyam yolñuyu ñarambiya-guñana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny malikumiwulin yolñuwul warrawul. <sup>42</sup> Ma'! Durryuwan warra ñalma ñarruñan. Nhäñan warra, dhañun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny guñga'yuwan ñayathandawu nyäku."

#### *Djesunham dhanal ñayathanan*

*(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)*

<sup>43</sup> Ga ñuruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwuwu ñurru-warrundayñuyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrany Djudatjukum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum baðak wäñan, bala nhan Djudatjma ðoy'yuwanan ñapa-malamin. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, goñ ganamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. <sup>44</sup> Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayan banha yolñunham nhuma ñarru gathanma."

<sup>45</sup> Ga banha dhanal ðoy'yuwanam bala nhan Djudatjma ñarruñanan Djesuwulin bala wäñanan, "Marñgikunhamami," bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mä banham nhan manutji-wuñanan dhanalingul banha yolnha dhanal ñarru gathan. <sup>46</sup> Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

<sup>47</sup> Bala banha wañganydhum Djesuwuru lundu'minuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ñärra'miwun yolñuwu djämaminy. <sup>48</sup> Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma ñalin ñarruñan malkarrma? Dhäwul ñaya dhañu maðakarritj yolñu. <sup>49</sup> Ñayam yakan bitjan linygu walu-ñupan marñgiyuman yolñuny warrany ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Bunbuña, ga dhäwul nhumam nhänany bilanyamiyum gathan, ... ñarru dhañum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ñunha wukirriwuyma dhäya ñätjilinjuywuyma God-Wañarrwulin Djorra'ña," bitjanan nhan Djesu wäñanam.\*

<sup>50</sup> Bala banha Djesuwum lundu'minju warra biyañiyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

<sup>51</sup> Ga banhalaya yakan gurrmulyu dirramuyu ñapa-munguyuwan Djesuny, ñarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ñayathan. <sup>52</sup> Ñarru dhanal nhanany banha baðatjuwan, ga girrin' yana

dhanal nhangu gathanam. Ga nghanbayim yakan yutthuwan ñayilim girri'nharran, linygu nghan banha marimanan biyaninyin.

*Djesunham dhanal golanan Djuwwulin ñalapałmiwuł ñarra'li*  
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

<sup>53</sup> Bala dhanal banha Djesunham geyukanan balan liya-ñarra'miwulin ñayili. Ga balayan yakan banha ñalapałmim lun'thuwan bukmak yana, ñurruñu-djirrikaymi warra ga rom-marngikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warryundayyu warra.

<sup>54</sup> Ga banha dhanal Djesuny geyukanam, ga nghanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwul ñayili, ñarru djułul'yuwan ñarruñan bala. Ga gulñiyen dhanal rrambanji, bala nghan mala-manapanan nyenan bilittjumangulin warrawul banha yakan ñapthuwan ratjuwan gurthanja.

<sup>55</sup> Ga ñunhalam banha djinawam' bunbuñam dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhawun' malñ'thunan Djesuwuruyña, mã dhanal ñarru dhä-gir'yuna nghanany malikuwuyña warkpuy. Ñarru dhawul dhanal banha malñ'thunanam bilan nhäm malikum nhangura. <sup>56</sup> Yo, gul'kuny dhanal yakan yolñuny warrayu mañyan mañtji-marngiminy mã dhanal ñarru yalkum dhawu nhanguruy rakaram, ga dhawum mala dhanalinguñ yakan barrkuwalyinan.

<sup>57</sup> Yo, waripu yolñu warra banha mañtji-marngimi ñaka'ñakaman bala yakan yalkuwanan dhawu rakaran <sup>58</sup> bitjanan, "Dhanum ñanapu yolñuny ñama nghan bitjan wäña, 'Dhanum ñaya ñarru bakthumana God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwuñum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñalthu, ga banhayam dhawulnha yolñuwuñ ñarambiyawuy.'" <sup>59</sup> Ga dhawum dhanal yakan banha rakaranam dhawulnha dhunupam.

<sup>60</sup> Bala nghan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwulin warawul bala wäñanan Djesunham bitjanan, "Dhanu yaka yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu malikun warkthuwan. Ñama mu nhunu yaka dhanaliny? Nhawu nhunu yaka dhanu mukthunma yana nyena?"

<sup>61</sup> Ñarru nghanmam Djesun dhawulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nghan yakan nyenan. Bala nghan banha liya-ñarra'mim wäñanan bitjanan, "Ma', rakaranan ñanapilingu. Nhunu dhanu Mañtji-dhunupayumandam yolñu, ñatja? ... God-Wañarrwum gäthu'minu?"

<sup>62</sup> Ga nghanmam Djesun bitjanan wäñan, "Yo, ñaya mu dhanu. Ga yalalam nhuma ñarru nhämnan Yuwalkjunham Wal'ñu Yolñuny, ñaya ñarru yaka nyenan ganydjarrmin, dhunupa'ñujan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ditjum ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wanupiniyun. Bilanyawuyña nhuma barkthu banha nhänany nhäñum." <sup>63</sup>

<sup>63-64</sup> Bala nghanmam banha liya-ñarra'mim yolñu marimanan dhika mañakarrittjin, bala ñarruñan girrin' nhangway barr'parryuman, ga wäñan nghan yatjuwan bitjan, "Linygun ñalma dhanu ñakulan nghanany dhärukma gul'kuyun wäñanharam, banha nghan dhä-waripunuyinan wäñan nhangun God-Wañarrwum. Dhawulnha ñalma ñarru biyapulma mañtji-marngimiwuñum dhawu ñama. Nhalpiyana nhumam yaka guyañi, way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan, "Yo, boyan nghanany murrkay'yuman." <sup>64</sup>

<sup>65</sup> Bala ñarruñan banha waripuyum yolñuyum warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nghanany mañtji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wäñan dhanal bitjan, "Ma' rakaran wilak, yolthunhuna liyuwan?" Bala banha bilittjumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nghanany.

*Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu*  
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)

<sup>66-67</sup> Ga bilanyamiyum nghanmam yakan Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuñam djämamiyu dhäykayu nhäñal Betany banham-balaya, bala bitjanan wäñan, "Wäy, nhunum dhanu Djesuwu lundu'minu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Nätjiritjipuywu?"

<sup>68</sup> Ga nghanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, "Dhawul dhuwanma dhunupa. Yaka dhanu ñaya marngi nhawuy nhunu yaka dhanu wäña." Bala yana nghan Betam dhawatthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan].<sup>‡</sup>

✧ 14:58 Djon 2:19 ✧ 14:62 Danyul 7:13 ✧ 14:63-64 Rom Mala Ñalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 Ñunha Gurikmurrum dhärukurrul lurrkun'ña djorra'ña yaka dhawu dhäya birakitini.

<sup>69</sup> Ga biyapul nhan bayinjuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäjal, ga wäñan nhan yoljuny warrany banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, "Dhanum yolju Djesuwu yana lundu' miñu yulparra."

<sup>70</sup> Ga nhanma Betam wäñan, "Dhäwul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yoljuyu nhanany wäñan bitjan, "Nhunupi yana dhanu, dhanum nhanu ñayi Galaliwuy."

<sup>71</sup> Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ñayanu-malikinam bala nhan wäñanan, "Dhäwul, yaka ñayam dhanu marñgi. God-Wañarr dhanu nyäkum marñgi, ga banha ñaya yaka yalkumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna."

<sup>72</sup> Ga dhunupan yana banha guławurrma ñätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum guyañanan banha nhalpiyan nhangul Djesu wäñan bitjan, "Ñärrun nhan ñarru banha guławurrma ñätji dämbu-bulal'mim, nhunum ñätjil ñarru nyäku mädhumbal'yu dämbu-ñarrkun'mi."

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

## 15

*Djesunham dhanal golanam Rawumbuywulün ñalapalwul Bäylitkulün ñarra'li*  
(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

<sup>1</sup> Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwuwu ñalapalmim luñ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir'yundawun wañayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyan, bala dhanal ñalapalmiyum guyukanan nhanany balan Bäylitkulün banha nhan Rawumbuy gapman bungawa. Ga wäñan dhanal Bäylitnha nhan ñarru nhanany mala-djarr'yuna. <sup>2</sup> Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, "Nhanu dhanu bungawa Djuwuwum yoljuwu bapurruwu?"

Ga nhanmam Djesum buku-ganijuman bitjan, "Dhuwanian bili yana dhärukma."

<sup>3</sup> Ga dhanalim banha ñarrunju-djirrikaymikum warrayu rakaranam yakan Bäylitkulim bitjanan, "Djinanum yoljuyu yakan warkthuwan gulkun marimin malikum rom mala."

<sup>4</sup> Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wäñan, "Ñäma mu nhanu yaka? Njunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwynha warkthunda. Dhäwulnha nhanu ñarru dhanu bilaj wäñam?"

<sup>5</sup> Ñarru nhanmam Djesum dhäwulnha wäñan, bala yakan banha Bäylitma mämañmandhuwanan nhangu.

*Bäylitthum dhayunganan Djesunham wañayinyarawun*  
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

<sup>6</sup> Ga bitjan linygu dhungarra-ñupan dhanal bayin Djuw bapurru yolju warra buku-luñ'thunanmi wañanygu romgu yakuwu Räy-djulktthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayin Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wañanyanha yoljuny dharrungunuru, yolku dhanal bayin Djuwuy bapurruyu ñän'thuwarra. <sup>7</sup> Yo, ga bilanyamiyumu yakan yolju yaku Barabatjnha gulñyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yoljuny dhanal bayin boyarran wañayumarran yana. <sup>8</sup> Manyamak, dhanalim banha Djuw malam yolju warra ñarrunanan bala ñän'thuwanan Bäylitnham wañanygun ñapthumandawuywu yoljuwu dhawatthumandawu, bitjan nhan bayin yaka ñätjil bitjanya warkthun.

<sup>9</sup> Bala nhan Bäylitthum wäñanan bitjanan, "Yolnha dhika ñaya ñarru dhawatthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?"

<sup>10</sup> Ñarru nhan banha Bäylitma ñätjil yana maringiyin banha dhanal ñarrunju-djirrikaymikum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhangulim, linygu dhanal yakan banha mañutji-diy'yuwan nhanany.

<sup>11</sup> Ñarru dhanalim banha ñarrunju-djirrikaymikum warrayu yakan dhar'thar-ñunanan yoljunham warrany dhanal ñarru Bäylitnham ñän'thun Barabatjkun yana dhawatthumandawum.

<sup>12</sup> Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrkayuwana banha yoljunham warrany, "Nhalpiyana ñaya ñarru dhanum gay' yoljuny, banha nhuma bayin yaka rakaram be nhan bungawa Djuwuwu yoljuwu warrawu?"

<sup>13</sup> Ga dhanalim gulkuñ yana wäñan yatjuwanam bitjanan, "Boyan yana nhanany wañayuman! Ga dhul'yuwan nhanany malakthumandamiliñ dharpañi!"

<sup>14</sup> Bala nhanmam Bäylitma wäñan, "Nhä yulñum? Nhä nhan nhumalingu malikum warkthuwan?"

Narru dhanalim banha mariminnan yana yatjunminam wājan, “Boyan yana nhanany waɗayuman, bala dhul’yuwan dharpaɓin!”

<sup>15</sup> Bala nhan Bāylitma yoranan dhanalingu, djäl-ɗuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatthumanam. Ga wājan nhan Rawumbuywulim miriɗuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.\* Ga banha dhanal nhanguru bartjumanandam goɗ-dhawar’yuwan bala nhan Bāylitma bitjanan wājan miriɗuwulim, “Gatjuy māyaɗan warra nhanany bala dhul’yuwan nhanany mälakthumandamiɓin dharpaɓi bala ganakan banhambalayan, baya nhan ɗarru waɗayi.”

*Miriɗuyu warrayu yakan warku’yuwan Djesuny*  
(*Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3*)

<sup>16</sup> Dhurrwaranjuru bewaliyam bala dhanal miriɗuyum warrayu ɗarrunjan maɗutji-warryuwanan Djesunham dhawatthumanan balan banha warraɗullin goduli.† Ga gawa’yuwan dhanal waripuwun miriɗuwu warrawu, malamiwun yana, gulkun banha marimin yulɗum, balayan yakan dhawatthuwan. <sup>17</sup> Ga ɗalthuman dhanal nhangul djaka’ wikarra miku’mi girri’ bitjan bayiɗ yindiwun bungawawu girri’. Ga maɓɗthuman dhanal ɗirriɗirri bala dhotkuwan djonɗu’kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathunganan ɗin’thumanan nhangul mulkurrɓin.

<sup>18</sup> Bala dhanal nhanany yakan warku’yuwanan, “Dhanun nhan yindim bungawa, Djuwwum warrawu!” bitjanan. <sup>19</sup> Bala dhanal mulkurrnha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku’yuwanan, bun’kumu-djipthuwanan nhangul buku-ɗalthuwanan manapan. <sup>20</sup> Ga banha dhanal warku’yundanurum nhangul dhawar’yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miku’mim girri’ bala gunyanam nhanguwaynha girri’. Bala nhanany miriɗuyum warrayu guyukanan dhawatthumanan dhulyundawun mälakthumandaɓin dharpaɓi.

*Djesunham dhanal dhul’yuwanan mälakthumandamiɓin dharpaɓi*  
(*Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27*)

<sup>21</sup> Ga banha dhanal ɗarrunjan gumurr-dhawatthuwanam bejurum Djurutjalammurum, bala dhanal gandarrɗam maɓɗthuman yolɗunhan yākuny Djāymannhan ɗayi Djāriwuyunhan. Ga mālu’mirɗum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warrayuwan bala dhar’tharwujanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.\* <sup>22</sup> Bala dhanal doy’yuwanan ɗunhalayan ɗayiɗa yākunja Gulgathan, mayali’, ‘Mulcurr ɗaraka ɗayi’. <sup>23</sup> Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guɗan wiyikan’ borumnha maɗutji-manapanda mirritjin’ yaku *merr*, mā ɗarru burrumunɗum nhanany rumbalnha. Narru nhanbayim banha Djesuyum dhāwulnha wurkthuwan banhayam borum wiyika’. <sup>24-25</sup> Bala dhanal nhanany Djesunham dhul’yuwanan mälakthumandaɓin dharpaɓi. Bala ɗakanhamiɗanan banha dharpaɓi, bala gunyanan. Ga walum banha godarr’mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriɗum warra bul’yuwanan dopulun’ girri’wun nhanguru māyanharawu.\* <sup>26</sup> Bala dhanal dhārukunha wukirri banha dhāwuy dhanal nhanany dhā-gir’yuwan, bala dhul’yuwanan balayan bukulin dharpaɓi, banha Djesu yakan goyowan. Ga bitjan yakan banha barranga’yuwanam, gam’, “Dhanum Yindin Bungawa Djuwwun malawu yolɗuwu.”

<sup>27</sup> Ga bitjanya bili dhanal banha mananɗannam ɗirramuny wulanyinha ɗalthuman, wanganyinham dhanal dhul’yuwan dhunupa’ɗuli gali’li nhangul Djesuwul, ga wanganyinham ga wiɗ’kulɓin gali’li. <sup>28</sup> [Dhanum dhāruk bilinɗuwuyinha wukirriwuyinha God-Waɗarrwuran Dhuyunjan Djorra’ɗa bilanya gam’, “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanam romnharran yolɗu.”]‡ †

<sup>29</sup> Ga banha yakan yolɗum warra ɗarrunjan djuɓkthumanam nhanany, ga dawadaw’yuwan dhanal ɗarrunjan, warku’yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wājan, “Wāy, be mu nhunum ɗarru dhanu baktuman ɗunha banha God-Waɗarrwuran Dharrpalma Bunɓu, ga biyapul nhunu ɗarru be dhul’yu lurrkun’thum waluyu?” † <sup>30</sup> Gu,

\* **15:15** Rawumbuyyu miriɗuyu warrayu yakan bāki galɗa wāyinnha bala raki’kuwarran djāma. Bala dhanal bayin balaya raki’lim garrwi’-garrwiyuwarra ɗarakan mala djinbulkmin wo lātunɗa mala. Ga banha dhanal bayin yolɗunham bartjumarra, banham bayin yolɗuwum galɗam rumbalɗam lap’lapthuwarraɗa ga yaw’yawuyarran.

† **15:16** Ga banhayam yakan godu bayi dhāyan bayikuyan miriɗuwun warrawu, ɗunhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapmangul ɗayiɗa. Ga Latin-murruɗ nhan banha yaku ga ‘*praetorium*’. Ga Latinma dhanu dhāruk Rawumbuyinha. † **15:21** Rawumɓi 16:13 † **15:24-25** Manikay Mala 22:19 † **15:28** Nätjiliɗuwuy banha Gurikmurru dhārukmurru dhanal dhāwul dhanum dhāwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ɗam. † **15:28** Yitjaya 53:12 † **15:29** Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19



wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpañurum, mä ñanapu ñarru nhäma bala mä-yuwalktjin nhungu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'miñu?"

<sup>31</sup> Ga bitjanya bili dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäñan gam', "Wäy, dhañu nhan yakan ñunha waripuny yolñuyu warrayu wälñayuman, ... ga dhäwulnha nhan ñarru dhañu nhanbayim wälñakunharami?"

<sup>32</sup> Dhañu nhan yakan 'Manutji-dhunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wañarrwun dju'yunda ñätjilñuwuy. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhañu Yindin Buñgawa Djuwwun warrawu. Ga banha yulthan, nhan ñarru yapthuna dharpañurum mä ñalma ñarru nhäma bala mä-yuwalktjin."

Ga bulal' yolñu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambarji dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

*Garrayma Djesum rakunyðinan*

*(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)*

<sup>33</sup> Ga walum banha dämbuyun waluyu, ñarru munhayun banha dhurrthuryuwanam warppam'thuwanan banhayam ñarakany ñayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga räy-bilyuwan. <sup>34</sup> Bala nhan ñunhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrum nhangurumuru Arram-murrum bitjanan, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali', God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunñaminam?)"\*

<sup>35</sup> Ga banhalaya yakan yolñu warra dhäya'dhayan, ga ñäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäñan, "Way, ñäka warra! Ñunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun." <sup>36</sup> Bala nhan wañanyama yolñu yutthuwanan bala yalñgin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala ñarruñan garwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ñarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäñanam, "Bulnha ñatjil ñalma gälkuñam ñay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu gunga'yundawun nhangu."\*

<sup>37</sup> Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala wañayinan.

<sup>38</sup> Ga bilanyamiyu linygu ñunhal Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña banha yakan gungan dharrpalnhan goðuny yolñuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beñuru linygu bukuñuru ga dupthuwan ñunha ñoyli, bala yana bärrkuwalyinan.\*

<sup>39</sup> Ga ñunhalaya Gulgatha yolñu yakan dhäyan ñurru-warryundayñu miriñuwu warrawu, ga nhäñal nhan yakan Djesuny beñuru ñoyñuru dharpañuru banha nhan milma wañayin. Bala nhan wäñanan, "Nhän way! Dhañum yuwalknha yana yolñu God-Wañarrwun Gäthu'miñu, ñatja?" bitjanan.

<sup>40-41</sup> Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayin garra Djesuwu malthuwarra, ga gunga'yuarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhañu warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñändi'miñu dhupalingu gurrmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,<sup>§</sup> ga gulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamli.\*

*Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal mathirrañin*

*(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)*

<sup>42-43</sup> Yo, ga wañayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandamiñurum dharpañuru. Ga yolñum nhan banha ñayi Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan banha Djuwwul ñalapañmiwul ñärra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Yo, ga dhuka-nhäñal nhan yakan banha God-Wañarrwum romgu-ñarruñanhamingandawum. Ga ñärrun banha waripum walu djaðaw'yun banhayam banha Djuwwun bäpurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawutjipma ñakamanan, bala yana ñarruñanan ñayañu-mulka'ñinan Bäylitkulin ga wäñanan, "Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal mäyaman?"

<sup>44</sup> Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan wäñan, "Nhä, bilin nhan wañayinan?"

Bala nhan dhäruk-gunñanminan banha miriñuwun buñgawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrkä'yuwan nhan bitjan, "Nhä, yulthan nhan wañayinan?"

\* 15:34 Manikay Mala 22:2    \* 15:36 Manikay Mala 69:22    \* 15:38 Dawatthun Yetjipñuru 26:31-33    § 15:40-41 Waripuna djorra'ña Gurikmuru dhärukurrum yaka bitjan dhäya 'Djawutjipku ñändi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñändi'miñu'.    \* 15:40-41 Luk 8:2-3

<sup>45</sup> Bala nhan banha mirinjuwurum buŋgawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana! Bala nhan Bäylithum dhayunġanan Djesunham rumbal Djawutjipkuġin.

<sup>46</sup> Ga nhanmam Djawutjipthum wuŋġi'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan dijuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu bejurun dharpaŋurun. Ga bayinuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal gunyanan nhanany mathirraġin, banhambalayan banha dhanal nätjilminggan nġangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bäthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

<sup>47</sup> Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkuġin nändi'minju maŋutji-marŋin wulay ŋalambal dhanal banha Djesuny rumbal märrkitjikuwan.

## 16

*Djesum bulu wälġayin*

*(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ga banha Djuwwu Nyenanhamim Walu dhawar'yuwanam njuhunjun yuŋuŋgurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayimġum nändi'minju njarunanan buŋgan-bäw'wun wuŋġi'yundawu mä dhanal njaru nuwatjumanana yana narambiya-nuwatjim nhangu rumbalwum. <sup>2</sup> Ga Djandin njarunanan djađaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra nġaykanan balan mathirraġin. <sup>3-4</sup> Ga banha dhanal yakan njarunanan dhuka-nġupanam, bala dhanal njarunanan wäŋanharaminan, “Yolthu nġalmalingu njaru nġunha bäthum gitthuman dhurrwararurum? Bathalan nġunha marimin yulġum.”

Ga banha dhanal doy'yuwan njunhalayam, bala nhäŋal bäthum gali'ġan yakan dhäyan. <sup>5</sup> Ga ġulġayan dhanal balaya mathirraġi bala nhäŋal gurmulnhan diŋramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. <sup>6</sup> Ga bitjan nhan banha dhanalingu wäŋanam, “Dhäwul warra biyaŋiyi. Dhanum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam nġayi-Nätjiritjipuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waŋarryum wälġayumanan rakunjuŋurum, ga dhäwulnha nhan dhanum. Nhäŋan warra, dhanum banha dhara-pulma banha dhanal märrkitjikuwan nhangu rumbalma. <sup>7</sup> Ma' dijuwan warra balaya ga rakaran nhangu malthundamiwuġim warrawul mä dhanal njaru dijuwana Galaliġin makali. Ga bitja rakaranam banha nhanmam njaru nätjilin njaruŋa, ga banha dhanal njaru doy'yunma, njunhalayan dhanal njaru nhanany malġ'thumanma. Ga rakaran yana Betawuġim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum nätjil dhanalinguġ bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha gurmulma wäŋan.\*

<sup>8</sup> Ga nhäŋal dhanal banha dhäykayum warrayu dharapulma bala yana dhäruk-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirraŋurum, bala yutthuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha bilaj yolkuġm dhäwu rakaran, linygu dhanal banha mariminan biyaŋinam.

*Garrayma Djesum maŋutji-ġunaminan Meri Magdalawuywuġin*

*(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)*

<sup>9</sup> Ga Djandi walu djađaw'yuwan njaru godarr'min, nhan Djesum maŋutji-wunaminan Meri Magdalawuywuġin. Djinakuliġin banha dhäykawuġ nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham malikuny mala birrimbirnha nätjilim. <sup>10</sup> Bala nhan yana Merim njarunanan malthundamiwun doy'yuwan, dhanal njarunanan nätjinyaramin. <sup>11</sup> Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhanu biyapul yawungu wälġayi, ga linygun dhanu nġayam nhanany nhäŋalan.”

Ga dhanalim bitjan wäŋan linygu dhanal mä-yulġkthuwanan nhanany, “Nhä nyin dhanum djinarum rakaram way!

*Djesu milkunhamin bulal'kuġ yoljuwuġ*

*(Luk 24:13-35)*

\* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 **16:8** + Nġunha nätjiliniġan wal'ġu wukirriwuyġa banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkkunġum yaka dhawar'yun namba 8-nan. Ga waripuyu yoljuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wäŋganyma (Mäk 16:9-nuru ga bala 20-li) mä ġanġa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-nuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga ġađamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunġum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga njarun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Njaru rrambaŋi dhupal yaka rakaram Djesuwuruy wälġayinyawuy bewali rakunjuŋuru ga rakaram yaka bayikuġ yoljuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan njaru yaka dġama.

<sup>12</sup> Ga biyapul nhan Djesu mañtji-wuñanmin bulal'wulin malthundamiwuł wulaykuł, banha dhupal ñarruñan bala yutthuwan ðiltjimurru. Ga waripuyuyinan nhan banha rumbalma dhupaliñguram mañtjiña. Ga ñarrun dhupal nhanany banha dharanjanam. <sup>13</sup> Bala dhupal ðitjuwanan balaya Djurutjalamlı ga rakaran malthundamiwułim warrawuł bitjanan, "Wäy, yulparra ñaka warra, linygun dhanu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan dhukanan!"

Narru dhanalim banha lundu'minum warra bitjanan wäñan, "Dhäwul wulay yalkuwa."

*Djesum milkunhamin malthundamiwułin nhanguwaywuł*

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

<sup>14</sup> Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gulin malthundamiwuł warrawuł, dhanal ñarruñan ñatha ñokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhanu nhamu ñayanu-wanyumin yolju warra. Linygu mu yakan banha yolñuyum warrayu nhumalinguł rakaran, banha dhanal nhäñal nhänany dhanalinguwaywuł mañtjiyu, ñarru nhumam dhäwulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhanum ñaya ñayapin nhumalingu nhawun ðoy'yuwun. Yuwalk yana ñaya banha wanayinam, ga bulu ñaya dhanu wälñayi.

<sup>15</sup> Gatjuy ñarryan warra ga rakaranan manymakma dhäwu nyäkuwuruyma buk-makulin yana yolñuwulim warrawuł, dhanu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ña ñayinja.\* <sup>16</sup> Ga bilan nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-yuwalktjim nyäku, ga bukulpama mäyam, nhanam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bilan nhan ñarru ñuyulktjim, dhäwulma nyäku mä-yuwalktji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala ñarru ðupthuna warrañullin djiwarr'ñurum. <sup>17</sup> Ga banha ñarru yolñu warra yaka mä-yuwalktjim, dhanalim ñarru yaka djämam ñayanuganyim'thundamin romma malany, banha ñarru yaka bayinuyam mañtji rakaram banha banhayam God-Wañarrwun ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal ñarru yaka banha ñaykanam bäki wakinumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga wäñam dhanal ñarru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. <sup>18</sup> Ga bayin dhanal ñarru bilan bäpim gathan, nhä wilak botjinma ñoka, dhanalim ñarru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga goñ-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwułim yolñuwuł, ga dhanalim ñarru banha ðukthuna yana."

*Djesum ñarruñanan djiwarr'lin*

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11)

<sup>19</sup> Ga banha nhan yakan Djesu wäñanam malthundamiwułim warrawuł nhanguł, ga dhawar'yuanam, bala nhan God-Wañarryum mäyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ñunhan nhan yolñum nyenan yaka God-Wañarrwulin dhunupañan yana gali'ñam, mä dhupal ñarru ñunha rrambanjin yaka warkthunma.\*

<sup>20</sup> Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ñarruñan rakaran Djesuwuruyinha ñuwakurrum buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum yakan dhanalingu guñanan ganydjarrma mä dhanal ñarru yaka djämam ñayanu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-ñatjil. Ga gułkun yakan banha yolñum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, linygu dhanal dharanjanan banha banhayam ñuwakurrum dhäwu yulthan yana.

*Ga biyapul waripuyun yolñuyu wukirri dhawar'yuman banhayam dhäwuny*

(<sup>9</sup>) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra ðoy'yuanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalinguł banha gurrmulnhan banha nhan yakan wäñan dhanalingu ñunhal mathirraña. (<sup>10</sup>) Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum dhäruk-guñanminan nhanguł malthundamiwułim warrawuł dhanal ñarru banhayam ñuwakurrum Dhäwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'ñam ñayinja. Djinañum yaka dhäwuyum rakaram banha God-Wañarryum ñarru

\* 16:15 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:8 \* 16:19 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11 16:20 + Nñaha ñätjilinyuñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyun yolñuyum warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanğanyama (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-li) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga gađamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuanan. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Narru rrambanji dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunynuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru yaka djäma.

wälhayumana yolḥunham warrany malikuḥurum romḥuru, mä dhanal ḥarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ḥan wälḥa-dhawar'yundanharran.

Dhaḥum Nuwakurrun Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhaḥu dhawar'yundanharram dhäwu.